

SV440_DOUBLE

SV450_DOUBLE

SV460_DOUBLE



MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL	MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUEL D'INSTRUCTIONS	HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES	INSTRUKCJA OBSŁUGI
BEDIENUNGSANLEITUNG	BRUKSANVISNING

IT - Prima dell'utilizzo leggere attentamente le avvertenze di sicurezza | **EN** - Read the safety warnings carefully before use | **FR** - Lire attentivement les avertissements de sécurité avant utilisation | **ES** - Lea atentamente las advertencias de seguridad antes de usar | **DE** - Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Sicherheitshinweise sorgfältig durch | **PT** - Leia atentamente as advertências de segurança antes de usar | **PL** - Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa | **NL** - Lees de veiligheidsaanschuwingen zorgvuldig door voordat u ze gaat gebruiken | **SE** - Läs säkerhetsföreskrifterna noga före användningen.

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO
REGISTREER UW EIGEN PRODUCT
ZAREJSTRUJ SWÓJ PRODUKT
REGISTRERA DIN EGEN PRODUKT
www.polti.com



**POLTI VAPORETTO
SV440_DOUBLE**

**POLTI VAPORETTO
SV450_DOUBLE**



**POLTI VAPORETTO
SV460_DOUBLE**



SPAZZOLA PICCOLA CON TERGIVETRO
SMALL BRUSH WITH WINDOW CLEANER
PETITE BROUSSE AVEC RACLETTE
CEPILLO PEQUEÑO CON LIMPIACRISTALES
KLEINE BÜRSTE MIT FENSTERWISCHER
ESCOVA PEQUENA COM LIMPA-VIDROS
MAŁA SZCZOTECZKA Z NAKŁADKĄ DO MYCIA SZYB
KLEINE BORSTEL MET RUITENWISBLAD
LITEN BORSTE MED FÖNSTERSKRAPA



TUBO FLESSIBILE VAPORE
FLEXIBLE STEAM HOSE
FLESIBILE VAPEUR
TUBO FLEXIBILE VAPOR
ANSCHLUSSSCHLAUCH
TUBO FLEXÍVEL DE VAPOR
ELASTYCZNA RURA PAROWA
FLEXIBELE STOOMSLANG
ÅNGSLANG



LANCIA VAPORE
STEAM LANCE
LANCE VAPEUR
LANZA VAPOR
DAMPFDÜSE
LANÇA
LANÇA PAROWA
STOOMLANS
ÅNGRÖR



ACCESSORIO PER FUGHE
ACCESSORY FOR GROUTING
ACCESSOIRE POUR LES JOINTS
ACCESORIO PARA JUNTAS
FUGENZUBEHÖR
ACESSÓRIO PARA JUNTAS
SPRZĘT DO FUG
HULPSTUK VOOR VOEGEN
TILLBEHÖR FÖR FOGAR



ADATTATORE ACCESSORI
ACCESSORIES ADAPTER
RACCORD ACCESSOIRES
CONEXION ACCESORIOS
DAMPFDÜSENANSCHLUSS
ADAPTADOR DE ACESSÓRIOS
ADAPTER DO AKCESORIÓW
ACCESSOIRE-ADAPTER
ADAPTER FÖR TILLBEHÖR



TELAIO PER TAPPETI E MOQUETTE
FRAME FOR CARPETS AND RUGS
CHÂSSIS POUR TAPIS ET MOQUETTE
CHASIS PARA ALFOMBRAS Y MOQUETAS
RAHMEN FÜR TEPPICHE UND TEPPICHBÖDEN
ESTRUTURA PARA TAPETES E ALCATIFAS
NAKŁADKA DO DYWANÓW I WYKŁADZIN
FRAME VOOR TAPIJTEN EN VAST TAPIJT
RAM FÖR MATTOR OCH HELTÄCKNINGSMATTOR



CONCENTRATORE VAPORE
STEAM CONCENTRATOR
CONCENTRATEUR VAPEUR
CONCENTRADOR VAPOR
DAMPFKONZENTRIERER
CONCENTRADOR DE VAPOR
KONCENTRATOR PARY
STOOMCONCENTRATOR
ÅNGKONCENTRATOR



SPAZZOLINO TONDO PICCOLO CON SETOLE IN NYLON
 SMALL ROUND BRUSH WITH NYLON BRISTLES
 PETITE BROSSE RONDE AVEC POILS EN NYLON
 CEPILLO REDONDO PEQUEÑO CON CERDAS DE NYLON
 KLEINE RUNDBÜRSTE MIT NYLONBORSTEN
 ESCOVINHA REDONDA PEQUENA COM CERDAS EM NYLON
 MAŁA OKRĄGŁA SZCZOTECZKA Z WŁOSIA NYLONOWEGO
 KLEINE RONDE BORSTEL MET NYLON HAREN
 LITEN RUND BORSTE MED NYLONBORST



SPAZZOLINO TONDO GRANDE CON SETOLE IN NYLON
 LARGE ROUND BRUSH WITH NYLON BRISTLES
 GRANDE BROSSE RONDE AVEC POILS EN NYLON
 CEPILLO REDONDO GRANDE CON CERDAS DE NYLON
 GROÙE RUNDBÜRSTE MIT NYLONBORSTEN
 ESCOVA REDONDA GRANDE COM CERDAS DE NYLON
 DUŻA OKRĄGŁA SZCZOTKA Z WŁOSIA NYLONOWEGO
 GROTE RONDE BORSTEL MET NYLON HAREN
 STOR RUND BORSTE MED NYLONBORST



N. 4 Pz. only SV460_DOUBLE

N. 3 Pz. only SV450_DOUBLE

N. 2 Pz. only SV440_DOUBLE

PANNO PAVIMENTI
 FLOOR CLOTH
 SERPILLIÈRE POUR SOLS
 PAÑO DE SUELOS
 BODENREINIGUNGSTUCH
 PANO PAVIMENTOS
 ŚCIERCZKA DO PODŁOGI
 VLOERDOEKJE
 GOLVTRASA



N. 2 Pz. only SV460_DOUBLE

CUFFIA PER SPAZZOLA PICCOLA
 SOCKETTE FOR SMALL BRUSH
 BONNETTE POUR PETITE BROSSE
 FUNDA PARA CEPILLO PEQUEÑO
 HAUBE FÜR KLEINE BÜRSTE
 PROTEÇÃO PARA ESCOVA PEQUENA
 MAŁA POWLOCZKA DO SZCZOTKI
 KAPJE VOOR KLEINE BORSTEL
 HÁTTA FÖR LITEN BORSTE



only SV450_DOUBLE

only SV460_DOUBLE

SPAZZOLINO TONDO PICCOLO CON SETOLE IN OTTONE
 SMALL ROUND BRUSH WITH BRASS BRISTLES
 PETITE BROSSE RONDE AVEC POILS EN LAITON
 CEPILLO REDONDO PEQUEÑO CON CERDAS DE LATON
 KLEINE RUNDBÜRSTE MIT MESSINGBORSTEN
 ESCOVA REDONDA PEQUENA COM CERDAS DE LATÃO
 MAŁA OKRĄGŁA SZCZOTECZKA Z WŁOSIA MOSIĘŻNEGO
 KLEIN ROND BORSTELTJE MET MESSING HAREN
 LITEN RUND BORSTE MED MÅSSINGSBORST



only SV460_DOUBLE

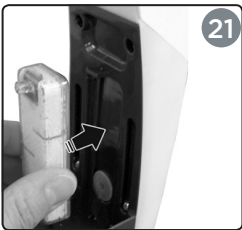
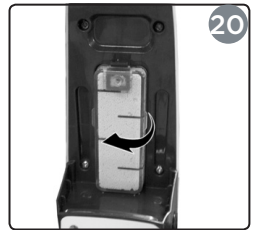
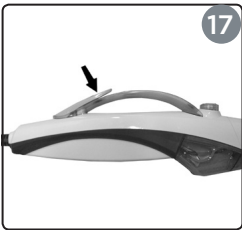
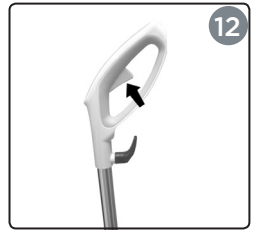
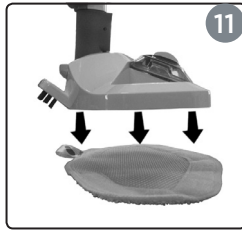
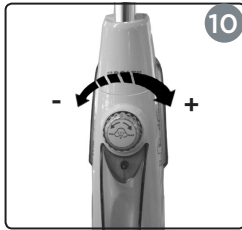
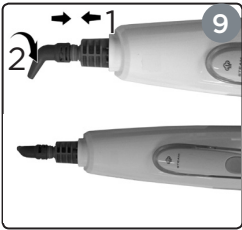
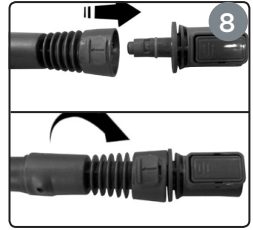
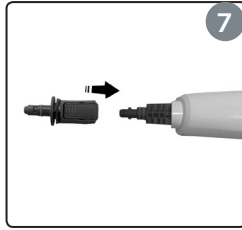
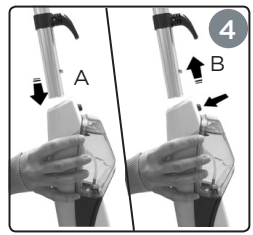
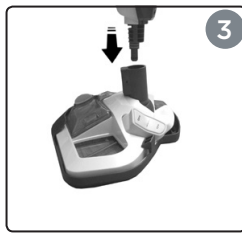
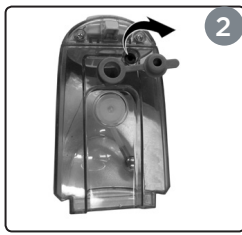
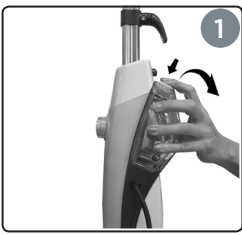
FILTRO ANTICALCARE
 LIMESCALE FILTER
 FILTRES ANTI-CALCAIRE
 FILTROS ANTICAL
 KALKFILTER
 FILTROS ANTICALCÁRIO
 FILTR ANTYWAPIENNY
 ONTKALKINGSFILTER
 AVKALKKNINGSFILTER



only SV460_DOUBLE

SPAZZOLINO ROSSO TONDO PICCOLO CON SETOLE IN NYLON
 SMALL RED ROUND BRUSH WITH NYLON BRISTLES
 PETITE BROSSE ROUGE RONDE AVEC POILS EN NYLON
 CEPILLO ROJO REDONDO PEQUEÑO CON CERDAS DE NYLON
 KLEINE ROTE RUNDBÜRSTE MIT NYLONBORSTEN
 ESCOVINHA VERMELHAREDONDA PEQUENA COM CERDAS EM NYLON
 MAŁA CZERWONA OKRĄGŁA SZCZOTECZKA Z WŁOSIA NYLONOWEGO
 KLEINE RÖDE RONDE BORSTEL MET NYLON HAREN
 LITEN RUND RÖD BORSTE MED NYLONBORST





OPTIONAL

PAEU0282



KIT 6 CUFFIE
KIT 6 SOCKETTES
KIT 6 BONNETTES
KIT 6 FUNDAS
SET 6 HAUBEN

KIT 6 PROTEÇÕES
ZESTAW 6 POWŁOCZEK
KIT 6 KAPPEN
SATS MED 6 HÄTTOR

PAEU0285

only SV440/450_DOUBLE



FRESCOVAPOR

CONFEZIONE 2 FLACONI DEODORANTE (2 x 200 ml)
PACK OF 2 BOTTLES DEODORISER (2 x 200 ml)
PACK DE 2 BOUTEILLES DE DÉSODORISANT (2 x 200 ml)
PACK DE 2 BOTELLAS DESODORIZANTES (2 x 200 ml)
PACKUNG MIT 2 RAUMDUFTFLÄSCHEN (2 x 200 ml)
EMBALAGEM COM 2 FRASCOS DESODORIZANTES (2 x 200 ml)
ZESTAW 2 BUTELEK ZE ŚRODKIEM DEZODORYZUJĄCYM (2 x 200 ml)
PAKKET 2 FLACONS DEODORANT (2 x 200 ml)
FÖRPACKNING MED 2 DEODORANTFLASKOR (2 x 200 ml)

PAEU0332



KIT 2 PANNI IN MICROFIBRA
KIT OF 2 MICROFIBRE CLOTHS
KIT 2 SERPILLIÈRES MICROFIBRES
KIT 2 PAÑOS DE MICROFIBRA
SET 2 MIKROFASERTÜCHER

KIT 2 PANOS EM MICROFIBRA
ZESTAW 2 ŚCIERECZEK Z MIKROFIBRY
SET VAN 2 MICROVEZELDOEKEN
SATS MED 2 MIKROFIBERTRASOR

PAEU0336



KIT 2 FILTRI ANTICALCARE
KIT OF 2 LIMESCALE FILTERS
KIT 2 FILTRES ANTI-CALCAIRE
KIT 2 FILTROS ANTICAL
SET 2 KALKFILTER

KIT 2 FILTROS ANTICALCÁRIO
ZESTAW 2 FILTRÓW ANTYWAPIENNYCH
SET VAN 2 ANTI-KALKFILTERS
SATS MED 2 AVKALKKNINGSFILTER

PAEU0344



KIT 3 SPAZZOLINI ASSORTITI
KIT OF 3 ASSORTED BRUSHES
KIT 3 BROSSES ASSORTIE
KIT 3 CEPILLOS SURTIDOS
SET 3 VERSCHIEDENE BÜRSTEN

KIT DE 3 ESCOVINHAS SORTIDAS
ZESTAW 3 RÓŻNYCH SZCZOTECZEK
SET VAN 3 VERSCHILLENDE BORSTELTJES
SATS MED 3 OLIKA BORSTAR

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito www.polti.com.

The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at www.polti.com.

Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, auprès d'un SAV agréé ou sur le site www.polti.com.

Los accesorios opcionales están a la venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, centros de asistencia autorizados o en la página web www.polti.com.

Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, bei den autorisierten Kundendienstcentern oder auf www.polti.com erhältlich.

Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site www.polti.com.

Opcjonalne akcesoria można nabyć w najlepszych sklepach ze sprzętem AGD, autoryzowanych serwisach oraz na stronie internetowej www.polti.com.

De optionele toebehoren zijn verkrijgbaar bij de betere winkels voor huishoudapparaten, erkende servicecentra en op de website www.polti.com.

Extra tillbehör finns att köpa i de bästa vitvarubutikerna, hos auktoriserade servicecenter och på webbplatsen www.polti.com.

BENVENUTO NEL MONDO DI Polti VAPORETTO

LE SCOPE A VAPORE 2in1 CON PULITORE
PORTATILE INTEGRATO DI POLTI.
PERMETTONO DI PULIRE E IGIENIZZARE
LE SUPERFICI DI CASA.



ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito **www.polti.com** e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice **PAEUXXXX** / accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 4. Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito **www.polti.com** o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta applicata sulla scatola e sull'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: www.youtube.com/poltispa. Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Polti Vaporetto e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE è destinato all'uso domestico interno per pulire e igienizzare pavimenti duri, laminati, pvc, piastrelle, marmo sigillati, piani di lavoro e superfici di cucina e bagno e per pulire e ravvivare tessuti, tappeti e moquette. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito www.polti.com.

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche estetiche, tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Polti Vaporetto può contenere già dell'acqua residua nel serbatoio.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

QUALE ACQUA UTILIZZARE

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE è stato progettato per funzionare con normale acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.

Sostituire periodicamente il filtro anticalcare come riportato nel capitolo 14.

Non utilizzare acqua distillata, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo) o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc..

SV440/450/460_DOUBLE: 2 PRODOTTI IN 1

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE è un pratico apparecchio che racchiude due prodotti in uno, perché può essere utilizzato in modalità scopa vapore / lavapavimenti o come pulitore vapore portatile.

Permette di svolgere molteplici funzioni di pulizia e di trattare fino a 15 superfici differenti: pavimenti con diversi rivestimenti (piastrelle,

gres porcellanato, marmo, parquet), tappeti e moquette, piano cottura, cappa filtri, sanitari, rubinetteria, fughe piastrelle, vetri e specchi, imbottiti (divani, poltrone, materassi, cuscini, interni auto), porte interne e ante di armadi, caloriferi e tapparelle, tende e vestiti, piante verdi.

1. PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO PULITORE VAPORE PORTATILE

1.1 Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio, verificando il contenuto e l'integrità del prodotto.

1.2 Rimuovere il serbatoio d'acqua dall'apparecchio, premendo il tasto superiore e tirandolo verso l'esterno (1).

Aprire il tappo del serbatoio tirandolo verso l'esterno (2), quindi riempire il serbatoio con acqua.

Non aggiungere altre sostanze o additivi nel serbatoio.

Chiudere il tappo del serbatoio e riagganciarlo all'apparecchio.

Questa operazione deve essere sempre eseguita con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

1.3 L'apparecchio è pronto in modo Pulitore Vapore Portatile.

2. PREPARAZIONE ALL'USO DELLA SCOPA VAPORE

2.1 Collegare il Pulitore Vapore Portatile alla spazzola, facendo combaciare il perno presente sulla spazzola con il foro presente sull'apparecchio portatile (3).

2.2 Inserire il tubo con l'impugnatura nell'apertura prevista sull'apparecchio (4A), prestando attenzione a far combaciare il perno presente sul tubo con il foro sull'apparecchio. Per rimuoverla premere il pulsante posto sopra il serbatoio (4B) e tirare verso l'alto.

2.3 I modelli **Polti Vaporetto SV440/450_Double** sono dotati di un dispenser, posto dentro la spazzola pavimenti, da utilizzare esclusivamente con Frescovapor, il deodorante naturale che oltre a rilasciare una piacevole fragranza cattura i cattivi odori. Frescovapor non è incluso ma acquistabile separatamente. Per utilizzare Frescovapor procedere come indicato nel capitolo 12.

2.4 Svolgere completamente e collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente idonea (5) dotata di collegamento a terra.

Utilizzare il prodotto sempre con il cavo

completamente svolto.

Si accenderà la spia funzionamento (colore rosso), posta intorno alla manopola regolazione vapore (6). Attendere che si accenda la spia pronto vapore (15 sec. circa, colore verde). A questo punto l'apparecchio è pronto.

Prima di procedere alla pulizia a vapore è buona prassi aver preventivamente spazzato o aspirato il pavimento o la superficie da trattare.

3. CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI

Gli accessori possono essere connessi direttamente al Pulitore Vapore Portatile oppure al tubo flessibile per una maggior libertà di movimento.

3.1 Per accoppiare gli accessori direttamente al Pulitore Vapore Portatile basterà inserirli sulla punta e ruotarli fino al loro bloccaggio (9).

3.2 TUBO FLESSIBILE

Per accoppiare il tubo flessibile al pulitore portatile, occorre prima collegare l'adattatore al pulitore (7), dopodiché collegare il tubo flessibile all'adattatore e ruotarlo in senso orario, fino ad avvertire lo scatto (8). Per rimuovere il tubo flessibile dall'adattatore, tirare la levetta posta sull'attacco del tubo e ruotare in senso contrario rispetto a quanto fatto in precedenza.

Per collegare i vari accessori al tubo flessibile occorre prima montare sul tubo la lancia.

4. REGOLAZIONE VAPORE

È possibile ottimizzare il flusso di vapore desiderato, agendo sulla manopola di regolazione (10). Per ottenere un flusso maggiore ruotare la manopola in senso orario. Ruotandola in senso antiorario il flusso diminuisce. Ecco alcuni suggerimenti per l'utilizzo della regolazione:

- **Livello massimo:** per rimuovere incrostazioni, macchie, unto;
- **Livello medio:** per pulire vetri, pavimenti e pulire e ravvivare tappeti e moquette;
- **Livello minimo:** per pulire parquet e laminato, tessuti delicati, tappezzerie, divani e materassi etc.. e per vaporizzare piante.

5. PULIZIA DEI PAVIMENTI

Prima di utilizzare l'apparecchio su superfici delicate verificare che la parte a contatto con la superficie sia priva di corpi estranei che potrebbero provocare graffi.

Prima di procedere alla pulizia a vapore è buona prassi aver preventivamente spazzato o aspirato il pavimento.

Assicurarsi che i capitoli 1 e 2 siano stati eseguiti.

5.1 Applicare alla spazzola pavimenti il panno in dotazione. Per facilitare l'applicazione, il panno è dotato di un sistema di aggancio / sgancio facilitato per evitare di doversi piegare e usare le mani. È sufficiente posizionare la parte pulente del panno sul pavimento e appoggiarci sopra la spazzola (11).

5.2 Regolare l'intensità del vapore (10); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello medio**.

5.3 Sbloccare la spazzola dall'apparecchio inclinandolo indietro e aiutandosi con un piede, quindi premere il pulsante vapore (12), posto nell'impugnatura e iniziare le operazioni di pulizia muovendo avanti e indietro la scopa. Per interrompere l'erogazione vapore, rilasciare il pulsante vapore.

5.4 La spazzola è dotata di uno snodo flessibile che permette di pulire facilmente anche gli angoli e i bordi di mobili e pareti.

Durante le pulizie, è possibile inserire il cavo di alimentazione nel gancio superiore, per evitare un possibile intralcio (13).

La spazzola è dotata di setole integrate sul lato posteriore (14) ideali per la rimozione dello sporco più ostinato. Per l'utilizzo riportare l'impugnatura in posizione verticale bloccando la spazzola, quindi inclinare in modo da far aderire le setole al pavimento e grattare lo sporco.

Prima di rimuovere il panno dalla spazzola attendere qualche minuto per consentire il raffreddamento del panno stesso. Dopodiché posare un piede sul simbolo relativo della linguetta del panno e tirare la scopa vapore verso l'alto.

ATTENZIONE: Non utilizzare la spazzola senza il panno.

ATTENZIONE: Per un'ulteriore sicurezza eseguire preventivamente una prova di erogazione vapore su una parte nascosta, lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

6. PULIZIA DI TAPPETI E MOQUETTE

ATTENZIONE: Prima di trattare a vapore pelli e tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.


Assicurarsi che i Capitoli 1 e 2 siano stati eseguiti.

6.1 Inserire la spazzola con applicato il panno nel telaio apposito in modo che possa scorrere sulla superficie (15).

6.2 Regolare l'intensità del vapore (10); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello medio**.

6.3 Sbloccare la spazzola dall'apparecchio inclinandolo indietro e aiutandosi con un piede, quindi premere il pulsante vapore (12), posto nell'impugnatura e iniziare le operazioni di pulizia muovendo avanti e indietro la scopa. Per interrompere l'erogazione vapore, rilasciare il pulsante vapore.

Durante le pulizie, è possibile inserire il cavo di alimentazione nel gancio superiore, per evitare un possibile intralcio (13).

6.4 Per rimuovere il telaio è sufficiente appoggiare un piede sul simbolo relativo  e tirare la scopa vapore verso l'alto.

7. PULIZIA DI VETRI, SPECCHI E PARETI CON PIASTRELLE

ATTENZIONE: Per la pulizia di superfici in vetro in condizioni di bassa temperatura, preriscaldare i vetri iniziando a vaporizzare da una distanza di circa 50 cm dalla superficie.

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni del punto 2.4 e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 3.

7.1 Per la pulizia dei vetri e specchi, vaporizzare abbondantemente la superficie per sciogliere lo sporco. Collegare la spazzola

piccola tergivetro al Pulitore portatile oppure alla lancia (è possibile collegare la lancia al tubo flessibile per raggiungere i punti difficilmente accessibili) e ripassare la superficie per eliminare lo sporco, senza fare fuoriuscire il vapore.

7.2 Regolare l'intensità del vapore (10); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello medio**.

7.3 Per la pulizia di piastrelle applicare la cuffia alla spazzola piccola tergivetro (16) e passare la superficie, facendo uscire il vapore (17), premendo il pulsante vapore del Pulitore portatile, in modo da eliminare lo sporco.

8. PULIZIA DEGLI IMBOTTITI, POLTRONE, CUSCINI (materassi, divani, interni auto, ...)

ATTENZIONE: Prima di trattare a vapore pelli e tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni del punto 2.4 e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 3.

8.1 Collegare la spazzola piccola tergivetro al Pulitore portatile oppure alla lancia (è possibile collegare la lancia al tubo flessibile per raggiungere i punti difficilmente accessibili).

8.2 Applicare la cuffia alla spazzola (16).

8.3 Regolare l'intensità del vapore (10); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello minimo**.

8.4 Premere il pulsante vapore (17) sull'impugnatura quindi vaporizzare la superficie.

9. PULIZIA DI SANITARI, FUGHE TRA LE PIASTRELLE E PIANI COTTURA, RUBINETTERIA, BARBECUE

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni del punto 2.4 e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 3.

9.1 Collegare la lancia al Pulitore portatile (è possibile collegare la lancia al tubo

flessibile per raggiungere i punti difficilmente accessibili).

9.2 Collegare a seconda della necessità l'accessorio più indicato:

- lancia o concentratore per raggiungere i punti inaccessibili.
- spazzolini tondi per rimuovere lo sporco incrostato.

Solo per il modello Polti Vaporetto SV460_Double I diversi colori degli spazzolini consentono di assegnare ad ogni colore una determinata superficie o un determinato ambiente.

- spazzolino tondo con setole in ottone (in dotazione solo con il modello **Polti Vaporetto SV450/460_Double**) per rimuovere il grasso e lo sporco incrostato dalle superfici più resistenti (barbecue, cerchi di auto o moto, ecc.).
- accessorio per fughe per pulire le fughe delle piastrelle o per rimuovere lo sporco da superfici molto strette.

9.3 Regolare l'intensità del vapore (10); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello massimo**.

9.4 Premere il pulsante vapore (17) sull'impugnatura vaporizzare quindi la superficie.

10. PULIZIA DI MOBILI E SUPERFICI DELICATE

ATTENZIONE: Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni del punto 2.4 e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 3.

10.1 Collegare la lancia al Pulitore portatile.

10.2 Regolare l'intensità del vapore (10); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello minimo**.

10.3 Tenere premuta il pulsante vapore sull'impugnatura (17) e dirigere il getto su un panno.

ATTENZIONE: Non dirigere mai il getto di vapore direttamente sulla superficie.

10.4 Utilizzare il panno precedentemente vaporizzato per pulire la superficie evitando di insistere sullo stesso punto.

11. ALTRI USI GENERALI

ATTENZIONE: Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

11.1 RAVVIVARE TENDE E SOVRATENDE

È possibile eliminare gli acari e la polvere da tende e sovratende, vaporizzando il tessuto direttamente dal Pulitore portatile. Il vapore è in grado di rimuovere gli odori e ravvivare i colori, diminuendo la frequenza dei lavaggi dei tessuti.

Per queste superfici regolare il vapore sul **livello minimo**.

11.2 RIMUOVERE LE MACCHIE DA TAPPETI ED IMBOTTITI



ATTENZIONE: Vapore. Pericolo di scottatura!

Dirigere il vapore direttamente sulla macchia con la massima inclinazione possibile (mai in verticale rispetto alla superficie da trattare) e posizionare un panno oltre la macchia, in modo da raccogliere lo sporco "soffiato" via dalla pressione del vapore.

Per queste superfici regolare il vapore sul **livello minimo**.

11.3 CURA DELLE PIANTE E UMIDIFICAZIONE DEGLI AMBIENTI

Per la cura delle vostre piante di casa è possibile rimuovere la polvere dalle foglie con il vapore. Utilizzare il Pulitore Vapore Portatile con applicato il tubo flessibile per poter dirigere facilmente il getto (per applicazione vedi capitolo 3). Vaporizzare la superficie da una distanza minima di 50 cm., regolare il vapore sul **livello minimo**. Le piante respireranno meglio e saranno più pulite e brillanti. È inoltre possibile usare il vapore per rinfrescare gli ambienti, in special modo quelli frequentati da fumatori è sufficiente vaporizzare la stanza dirigendo il getto verso il soffitto e in modo omogeneo.

12. FRESCOVAPOR

(prodotto non incluso acquistabile separatamente)

solo per i modelli Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE

ATTENZIONE: Non mettere mai Frescovapor nel serbatoio dell'acqua.

Frescovapor è un deodorante per ambienti

che contiene sostanze naturali. Studiato per miscelarsi con il vapore rilascia una fresca profumazione in ogni ambiente e, grazie alla sua speciale composizione, è in grado di catturare i cattivi odori.

Per utilizzare Frescovapor procedere nel seguente modo:

- Svitare il tappo del dispenser deodorante presente sulla spazzola pavimenti e riempirlo con la fraganza di Frescovapor (18).
- Riavvitare il tappo (18).
- Per attivare l'emissione del deodorante agire premendo il selettore posto sulla spazzola, nella posizione "ON" per far rilasciare il deodorante. Riprimere il selettore nella posizione "OFF" per interromperlo (19).

Durante l'emissione di deodorante le superfici potrebbero risultare leggermente più umide, in quanto Frescovapor si miscela al vapore in uscita. Per evitare l'erogazione di Frescovapor agire sul selettore posto sulla spazzola, nella posizione OFF. Il selettore, determina esclusivamente l'erogazione di deodorante che si miscela con il vapore. Non regola assolutamente la quantità di vapore. Per poter regolare la quantità di vapore bisogna utilizzare la manopola regolazione di vapore (10).

Contenuto di 1 flacone Frescovapor 200 ml E

Frescovapor è in vendita presso i negozi di elettrodomestici, presso i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Polti e sul sito www.polti.com.

ATTENZIONE: Prima di utilizzare Frescovapor su imbottiti, pelli, tessuti particolari e superfici di legno, consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

13. MANCANZA ACQUA

Il livello dell'acqua è sempre visibile grazie al serbatoio trasparente.

Quando l'acqua all'interno del serbatoio si esaurisce, smetterà di uscire il vapore. Per riprendere le operazioni basterà riempire il serbatoio come descritto nel capitolo 1.

ATTENZIONE: Questa operazione deve essere sempre fatta dopo aver staccato la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

14. SOSTITUZIONE FILTRO ANTICALCARE

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE è dotato di un filtro contenente speciali resine in grado di trattenere il calcare e prolungare la vita del tuo prodotto.

Si consiglia di cambiare il filtro 3 volte all'anno.

14.1 Staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.

14.2 Rimuovere il serbatoio d'acqua dall'apparecchio, premendo il tasto superiore e tirandolo verso l'esterno (1).

14.3 Sollevare delicatamente la linguetta di aggancio e rimuovere il filtro vecchio (20).

14.4 Posizionare il nuovo filtro, facendo pressione e verificare il perfetto inserimento (21) quindi riposizionare il serbatoio dell'acqua. I filtri anticalcare sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza Autorizzati e sul sito www.polti.com.

15. MANUTENZIONE GENERALE

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua di rubinetto.

Tutti gli accessori possono essere puliti con acqua corrente assicurandosi che siano completamente asciutti prima del successivo utilizzo. Dopo l'utilizzo delle spazzole, lasciare raffreddare le setole nella loro posizione naturale, in modo da evitare qualsiasi deformazione.

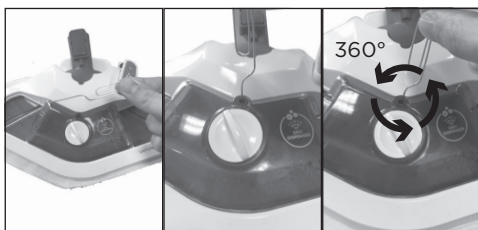
Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

I panni in dotazione possono essere lavati seguendo le istruzioni presenti sull'etichetta.

MANUTENZIONE DISPENSER FRESCOVAPOR (solo per i modelli Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE)

Per garantire il corretto consumo è necessario eseguire la pulizia della valvola del dispenser deodorante. Procedere nel seguente modo:

- Inserire l'estremità di una graffetta nel foro della valvola spingendola fino in fondo con leggeri movimenti rotatori.



Si consiglia la pulizia 3 volte all'anno.

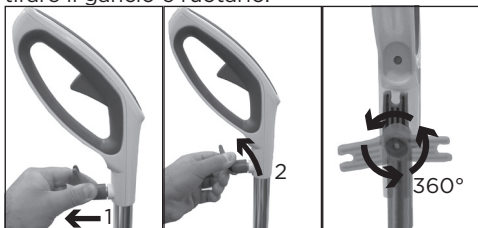
16. RIMESSAGGIO

16.1 Spegner il prodotto scollegandolo dalla rete elettrica.

16.2 Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua, per evitare eventuali fuoriuscite di acqua.

16.3 Prima di staccare il panno dalla spazzola, aspettare qualche minuto per permettere che si raffreddi.

16.4 Avvolgere il cavo di alimentazione attorno agli appositi ganci avvolgicavo (22). Prima di un nuovo uso dell'apparecchio, ricordarsi di svolgere completamente il cavo di alimentazione. Il gancio superiore ruota di 360°. Per svolgere il cavo di alimentazione tirare il gancio e ruotarlo.



ATTENZIONE: Non tenere l'apparecchio collegato alla presa di corrente con il cavo avvolto.

WELCOME TO THE WORLD OF Polti Vaporetto

POLTI'S 2 IN 1 STEAM MOP WITH
INTEGRATED PORTABLE CLEANER.
THEY ARE THE IDEAL SOLUTION FOR CLEANING
AND SANITISING HOME SURFACES.



ACCESSORIES FOR ALL YOUR NEEDS

Visiting our site www.polti.com or any of the top household appliance stores, you will find a vast range of accessories to enhance the performance and convenience of your appliance and make household tasks even simpler.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX / listed next to each accessory on page 4.

If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.



REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website www.polti.com or call our Customer Services department to register your product. You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the label, located on the box and on the appliance.

To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Do you want to know more? Visit our official channel: www.youtube.com/poltispa. We'll show you the natural power and ecological effectiveness of steam both for ironing and for cleaning, through many videos of Polti Vaporetto and of all other products in Polti's world.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

CORRECT USE OF THE PRODUCT

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE is for internal home use to clean and sanitise hard floors, laminates, PVC, tiles, sealed marble, work surfaces and kitchen and bathroom surfaces and to clean and brighten fabrics, rugs and carpet. Please read these instructions carefully and keep them. This manual is also available on the website www.polti.com.

POLTI S.p.A. reserves the right to make the aesthetic, technical and construction changes it deems necessary, without prior notice.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your Polti Vaporetto may contain some residual water in the tank.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

WHICH WATER TO USE

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE has been designed to function with normal medium tap water between 8°f and 20°f. If the tap water contains a lot of limescale use a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase.

Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.

Periodically replace the limescale filter as shown in Chapter 14.

Never use distilled water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), or water produced by other domestic appliances, by water softeners or filter jugs.

Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

SV440/450/460_DOUBLE: 2 PRODUCTS IN 1

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE is a practical appliance which includes two products in one, because it can be used as a steam mop/floor cleaner and as portable steam cleaner.

It can perform multiple cleaning functions and treat up to 15 different surfaces: floors with different finishes (tiles, stoneware, marble, parquet), rugs and carpets, kitchen work surfaces, filter hood, bathrooms, taps, grouting, windows and mirrors, upholstery (sofas, armchairs, mattresses, cushions, car

interiors), interior doors and cupboard doors, radiators and rolling shutters, curtains and clothes, green plants.

1. PREPARATION OF THE PORTABLE STEAM CLEANER APPLIANCE

1.1 Remove the appliance from the packaging, checking that the product is intact and that all the parts are included.

1.2 Remove the water tank from the appliance, pressing the upper button and pulling it outward (1).

Open the cap of the tank by pulling it outwards (2), then fill the tank with water.

Do not add other substances or additives to the tank.

Close the cap of the tank and reattach it to the appliance.

This step must always be carried out with the power cable disconnected from the mains.

1.3 The appliance is ready in Portable Steam Cleaner mode.

2. PREPARATION FOR STEAM MOP USE

2.1 Connect the Portable Steam Cleaner to the brush, matching the pin on the mop with the hole on the appliance (3).

2.2 Insert the tube with the handle into the specific opening on the appliance (4A), making sure that the pin on the tube lines up with the hole on the appliance. To remove it, press the button located on the tank (4B) and pull upward.

2.3 **Polti Vaporetto SV440 / 450_Double** models are equipped with a built in dispenser, located behind the floor brush, to be used exclusively with Frescovapor, the natural deodorant that, besides leaving a pleasant fragrance, also captures bad smells. Frescovapor is not included and is sold separately. Please refer to the instructions given in section 12 for how to use Frescovapor.

2.4 Unwind the power cable completely and connect it to an appropriate socket (5) that is earthed.

Always use the product with the cable completely unwound.

The power indicator light will come on (red) located around the steam adjustment knob (6). Wait until the "steam ready" indicator light comes on (around 15 sec., green). At this point, the appliance is ready.

Before starting to steam clean, it is good

practice to have previously swept or vacuumed the floor or the surface to be cleaned.

3. CONNECTION OF ACCESSORIES

The accessories can be connected directly to the Portable Steam Cleaner or to the flexible hose for greater freedom of movement.

3.1 To connect the accessories directly to the Portable Steam Cleaner just insert them on the point and turn them until they lock (9).

3.2 FLEXIBLE HOSE

To connect the flexible hose to the portable cleaner, first connect the adapter to the cleaner (7), after which connect the flexible hose to the adapter and turn it clockwise until a click is heard (8). To remove the flexible hose from the adapter, pull the lever located on the connection of the hose and rotate it in the opposite direction.

To connect the various accessories to the flexible hose, first attach the lance to the tube.

4. STEAM ADJUSTMENT

You can optimise the steam flow by means of the steam adjustment knob (10). To increase the flow, turn the knob clockwise. Turning anti-clockwise reduces the flow. Here are some suggestions for the choice of steam flow level:

- **Maximum level:** to remove scaling, stains, grease;
- **Medium level:** to clean windows, floors and clean and brighten rugs and carpets;
- **Minimum level:** to clean parquet and laminate, delicate fabrics, upholstery, sofas and mattresses, etc. and to steam plants.

5. CLEANING FLOORS

Before using the appliance on delicate surfaces, ensure that the part in contact with the surface is free from foreign bodies that could cause scratches.

Before starting to steam clean, it is good practice to have previously swept or vacuumed the floor.

Ensure that the points in Sections 1 and 2 have been followed.

5.1 Attach the supplied cloth to the floor brush. To make it easier to attach, the cloth has an easy lock/release system to avoid having to bend over and use your hands. Just place the cleaning side of the cloth on the floor and rest the brush on top (11).

5.2 Adjust the intensity of the steam (10); for this type of surface we recommend the **Medium level** of steam.

5.3 Release the appliance brush by tilting it backward and using a foot, then press the steam button (12) on the handle, and begin cleaning moving the broom back and forth. To stop the steam flow, release the steam button.

5.4 The brush has a flexible joint that makes it easy to clean corners and edges of furniture and walls.

During cleaning, it is possible to insert the power cable into the upper hook to avoid it getting in the way (13).

The brush has bristles built into the rear side (14) ideal for removing the most stubborn dirt. To use, return the handle to the vertical position locking the brush, then tilt until the brushes are touching the floor and scrape off the dirt.

Before removing the cloth from the brush, wait a few minutes to allow the cloth to cool. Then rest a foot on the symbol relative to the tab of the cloth and pull the steam mop upwards.

WARNING: Do not use the appliance without the cloth.

WARNING: For additional safety, test steam delivery prior to use on a hidden part, leave the steamed part to dry to ensure that no changes in colour or deformation have occurred.

6. CLEANING CARPETS AND RUGS

WARNING: Before cleaning leather or fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

Ensure that the instructions in Chapters 1 and 2 have been followed.


6.1 Insert the brush with the cloth attached into the special frame so that it can slide on the surface (15).

6.2 Adjust the intensity of the steam (10); for this type of surface we recommend the **Medium level** of steam.

6.3 Release the appliance brush by tilting it backward and using a foot, then press the steam button (12) on the handle, and begin

cleaning moving the broom back and forth. To stop the steam flow, release the steam button.

During cleaning, it is possible to insert the power cable into the upper hook to avoid it getting in the way (13).

6.4 To remove the frame, just rest a foot on the relative symbol  and pull the steam mop upwards.

7. CLEANING WINDOWS, MIRRORS AND TILED WALLS

WARNING: To clean glass surfaces during cold weather, preheat the windows starting to steam from a distance of about 50 cm from the surface.

Use only the Portable Steam Cleaner.

Make sure that chapter 1 has been completed. Turn on the appliance following the instructions listed in Point 2.4 and connect the accessories as shown in Section 3.

7.1 To clean windows and mirrors, steam the surface thoroughly to dissolve the dirt. Connect the small window-cleaning brush to the Portable Cleaner or the lance (the lance can be connected to the flexible hose for difficult-to-reach areas) and go back over the surface to eliminate the dirt, without dispensing steam.

7.2 Adjust the intensity of the steam (10); for this type of surface we recommend the **Medium level** of steam.

7.3 To clean tiles, attach the cloth to the small window-cleaning brush (16) and pass over the surface, dispensing steam (17), by pressing the steam button of the Portable Cleaner, in order to eliminate the dirt.

8. CLEANING UPHOLSTERY, ARMCHAIRS, CUSHIONS (mattresses, sofas, car interiors, etc.)

WARNING: Before cleaning leather or fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

Use only the Portable Steam Cleaner.

Make sure that chapter 1 has been completed. Turn on the appliance following the instructions listed in Point 2.4 and connect the accessories as shown in Section 3.

8.1 Connect the small window-cleaning brush to the Portable Cleaner or the lance (the lance can be connected to the flexible hose for difficult-to-reach areas).

8.2 Attach the cloth to the small brush (16).

8.3 Adjust the intensity of the steam (10); for this type of surface we recommend the **Minimum level** of steam.

8.4 Hold the steam button down (17) on the handle and pass over the surface.

9. CLEANING BATHROOM FIXTURES, GROUTING AND KITCHEN WORKTOPS, BARBECUE

Use only the Portable Steam Cleaner.

Make sure that chapter 1 has been completed. Turn on the appliance following the instructions listed in Point 2.4 and connect the accessories as shown in Section 3.

9.1 Connect the lance to the Portable Cleaner (the lance can be connected to the flexible hose for difficult-to-reach areas).

9.2 Connect the most suitable accessory depending on the need:

- lance or concentrator for difficult-to-reach areas.
- round brushes to remove encrusted dirt.

For the Polti Vaporetto SV460_Double model only, the different coloured small round brushes allow for a different colour to be used for each surface or environment.

- round brush with brass bristles (included only with model **Polti Vaporetto SV450/460_Double**) to remove the most stubborn dried-on grease and dirt (barbecue, car or motorbike wheels, etc.)
- grout accessory to clean between tiles or to remove dirt from very narrow surfaces.

9.3 Adjust the intensity of the steam (10); for this type of surface we recommend the **Maximum level** of steam.

9.4 Hold the steam button down (17) on the handle and pass over the surface.

10. CLEANING FURNITURE AND DELICATE SURFACES

WARNING: Before cleaning the surface, always do a test on a hidden part and see how it reacts to the application of steam.

Use only the Portable Steam Cleaner.

Make sure that chapter 1 has been completed. Turn on the appliance following the instructions listed in Point 2.4 and connect the accessories as shown in Section 3.

10.1 Connect the lance to the Portable Cleaner.

10.2 Adjust the intensity of the steam (10); for this type of surface we recommend the **Minimum level** of steam.

10.3 Press and hold the steam trigger on the handle (17) and direct the jet onto a cloth.

WARNING: Do not direct the steam jet directly onto surfaces.

10.4 Use the cloth previously steamed to clean the surface, avoiding prolonged use on the same spot.

11. OTHER GENERAL USES

WARNING: Before cleaning the surface, always do a test on a hidden part and see how it reacts to the application of steam.

11.1 BRIGHTENING UP CURTAINS AND DRAPES

Mites and dust can be removed from curtains and drapes by steaming the fabric directly from the Portable Cleaner. The steam is able to remove odours and brighten up colours, allowing the fabric to be washed less frequently.

For this surface, set the steam to the **Minimum level**.

11.2 REMOVING STAINS FROM CARPETS AND UPHOLSTERY



**WARNING: Steam.
Risk of scalding!**

Direct the steam directly onto the stain with the greatest angle possible (never perpendicular to the surface to be cleaned) and place a cloth beyond the stain to collect the dirt that has been “blown” away by the steam pressure.

For this surface, set the steam to the **Minimum level**.

11.3 TAKING CARE OF PLANTS AND HUMIDIFYING ROOMS

To care for your house plants, remove the dust from the leaves using the steam. Use the Portable Steam Cleaner with the flexible hose attached to easily direct the jet (to attach it see Section 3). Steam the surface at a minimum distance of 50 cm, adjust the steam to the **Minimum level**. Plants breathe better and will be cleaner and brighter. The steam can also be used to refresh rooms, especially

those frequented by smokers: steam the room by directing the jet towards the ceiling and distributing evenly.

12. FRESCOVAPOR

(product not included and sold separately) for the Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE models only

WARNING: Never put Frescovapor into the water tank.

Frescovapor is an air freshener that contains natural substances. Designed to mix with steam it releases a fresh perfume in every space and, thanks to its special composition, it is able to eliminate bad odours.

To use Frescovapor, proceed as follows:

- Unscrew the deodorant dispenser cap located on the floor brush and fill it with Frescovapor (18).
- Tighten the cap (18).
- To start dispensing the deodorant, press the selector located on the brush to the “ON” position to release the deodorant. Press the selector back to the “OFF” position to stop it (19).

During dispensing of the deodorant, the surfaces may feel slightly damper, since Frescovapor mixes with the steam being dispensed. To stop dispensing FrescoVapor, move the selector located on the brush to the OFF position.

The selector only controls dispensing of the deodorant that mixes with the steam. It does not regulate the quantity of steam. To adjust the quantity of steam, you must use the steam-adjustment dial (10).

Contents of the Frescovapor bottle 200 ml e

FrescoVapor is on sale at household appliance stores, at Polti authorised service centres or on the site www.polti.com.

WARNING: Before using Frescovapor on upholstery, leather, special fabrics and wood surfaces, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden area or sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

13. OUT OF WATER

The water level is always visible thanks to the transparent tank.

When the water inside the tank has been used up, steam will stop being released. To restart operations just fill the water tank again as described in section 1.

WARNING: This operation must always be done after having disconnected the appliance from the mains.

14. REPLACEMENT OF THE LIMESCALE FILTER

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE has a filter containing special resins capable of stopping the limescale and extending the life of your product

We recommend that the filter be changed 3 times per year.

14.1 Unplug from the mains electricity.

14.2 Remove the water tank from the appliance, pressing the upper button and pulling it outward (1).

14.3 Gently lift the hook tab and remove the old filter (20).

14.4 Position the new filter, push gently and make sure that it is perfectly inserted (21), then reposition the water tank.

The limescale filters are on sale at all leading domestic-appliance retailers, at Authorised Service Centres and online at www.polti.com.

15. GENERAL MAINTENANCE

Ensure that the appliance is switched off and disconnected from the mains.

To clean the outside of the appliance, only use a damp cloth and tap water.

All accessories can be cleaned using running water, ensuring they are completely dry before the next use. After using the brushes, we recommend letting the bristles cool down in their natural position, in order to avoid any deformation.

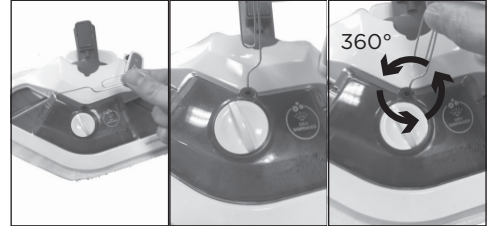
Do not use detergents of any kind.

The cloths provided can be washed by following the instructions included on the label.

FRESCOVAPOR DISPENSER MAINTENANCE (for the Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE models only)

To ensure the correct Frescovapor consumption clean the deodorant dispenser valve. Proceed as follows:

- Insert the end of a paper clip into the valve's hole by pushing it right to the end with slight rotational movements.



We recommend cleaning 3 times per year.

16. STORAGE

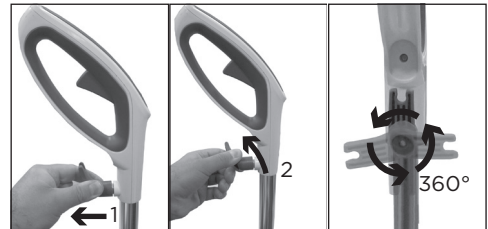
16.1 Turn off the appliance and unplug it from the mains electricity.

16.2 Completely empty the water tank to avoid water leaks.

16.3 Before detaching the cloth from the brush, wait a few minutes to allow it to cool.

16.4 Wind the power cable around the special cable-winder hooks (22).

Before using the appliance again, remember to unwind the power cable completely. The upper hook rotates 360°. To unwind the power cable, pull the hook and rotate it.



WARNING: Do not keep the appliance connected to the power supply with the cable wound up.

BIENVENUE DANS LE MONDE DE POLTI VAPORETTO

LE BALAI VAPEUR POLTI 2 EN 1 AVEC
NETTOYEUR VAPEUR À MAIN INTÉGRÉ
ILS PERMETTENT DE NETTOYER ET D'ASSAINIR
LES SURFACES DE LA MAISON



DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

Consultez notre site **www.polti.com** ou rendez-vous dans un magasin d'électroménager bien assorti : vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires qui augmenteront la performance et la facilité d'utilisation de votre appareil et vous faciliteront les tâches ménagères.

Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence PAEUXXXX / mentionnée à côté de chaque accessoire sur la page 4.

Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service client pour plus d'informations.



ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site **www.polti.com** et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables.

Pour enregistrer votre produit, vous devez saisir, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette appliquée sur la boîte et sur l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ?
Visitez notre chaîne officielle : www.youtube.com/poltispa.
Nous allons vous démontrer le pouvoir naturel et l'efficacité écologique de la vapeur à la fois pour le repassage et le nettoyage, à travers de nombreuses vidéos de Polti Vaporetto et des produits de l'univers Polti.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE est destiné à un usage domestique en intérieur pour nettoyer et assainir les sols durs, les stratifiés, le PVC, les carrelages, le marbre, les revêtements de sols scellés, les plans de travail et les surfaces de la cuisine et de la salle de bain, et pour nettoyer et raviver tissus, tapis et moquettes. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet www.polti.com.

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications esthétiques, techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, le réservoir de Polti Vaporetto peut contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

QUELLE EAU UTILISER

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °f. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, utiliser un mélange de 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.

Remplacer périodiquement le filtre anti-calcaire comme décrit au chapitre 14.

Ne jamais utiliser d'eau distillée, d'eau de pluie ou de l'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, le parfum) ou de l'eau issue d'autres appareils électroménagers, d'adoucisateurs d'eau et de carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

SV440/450/460_DOUBLE : 2 PRODUITS EN 1

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE est un appareil pratique qui combine deux produits en un, car il peut être utilisé dans le mode balai vapeur/nettoyeur de sols ou comme nettoyeur à vapeur portatif.

Il permet de remplir de nombreuses fonctions de nettoyage et de traiter jusqu'à 15 surfaces différentes : sols avec différents revêtements

(carreaux, grès cérame, marbre, parquet), tapis et moquettes, plan de cuisson, filtres de hotte, installations sanitaires, joints des carreaux, vitres et miroirs, meubles rembourrés (canapés, fauteuils, matelas, coussins, intérieurs de voiture), portes intérieures et portes des armoires, radiateurs et stores, rideaux et vêtements, plantes vertes.

1. PRÉPARATION DE L'APPAREIL NETTOYEUR À VAPEUR PORTATIF

1.1 Enlever l'emballage de l'appareil, vérifier le contenu et l'intégrité du produit.

1.2 Retirer le réservoir d'eau de l'appareil, en appuyant sur la touche supérieure et en tirant le réservoir vers l'extérieur (1).

Ouvrir le bouchon du réservoir en le tirant vers l'extérieur (2), puis remplir le réservoir avec de l'eau.

Ne pas ajouter d'autres substances ou additifs dans le réservoir.

Revisser le bouchon du réservoir et raccrocher le réservoir à l'appareil.

Toujours débrancher le câble d'alimentation avant d'effectuer cette opération.

1.3 L'appareil est prêt en mode Nettoyeur Vapeur Portatif.

2. PRÉPARATION POUR L'UTILISATION DU BALAI VAPEUR

2.1 Raccorder le Nettoyeur à Vapeur Portatif à la brosse, en faisant correspondre le pivot présent sur la brosse avec le trou situé sur l'appareil portatif (3).

2.2 Insérer le tube avec la poignée dans l'ouverture aménagée sur l'appareil (4A), en prenant soin de faire coïncider le pivot présent sur le tube avec le trou sur l'appareil. Pour l'enlever, appuyer sur le bouton situé au-dessus du réservoir (4B) et tirer vers le haut.

2.3 Les modèles **Polti Vaporetto SV440/450_Double** sont équipés d'un distributeur intégré, logé à l'intérieur de la brosse pour sols, à utiliser exclusivement avec FrescoVapor, le désodorisant naturel qui dégage un parfum agréable et élimine les mauvaises odeurs. Frescovapor n'est pas inclus et est vendu séparément. Pour utiliser Frescovapor, procéder comme indiqué au chapitre 12.

2.4 Dérouler complètement et brancher le câble d'alimentation à une prise de courant appropriée (5) et équipée d'une connexion de mise à la terre.

Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.

Le voyant de fonctionnement (rouge) situé autour du bouton de réglage vapeur (6) s'allumera. Attendre que le voyant vapeur prête s'allume (environ 15 secondes, couleur verte). L'appareil est prêt pour être utilisé.

Avant de procéder au nettoyage à la vapeur, il est bon de balayer ou d'aspirer le sol ou la surface à traiter.

3. RACCORDEMENT DES ACCESSOIRES

Les accessoires peuvent être raccordés directement au Nettoyeur à Vapeur Portatif ou au tube flexible pour une plus grande liberté de mouvement.

3.1 Pour raccorder directement les accessoires au Nettoyeur Vapeur Portatif, il suffit de les insérer sur la pointe et de les tourner jusqu'à ce qu'ils s'emboîtent (9).

3.2 TUBE FLEXIBLE

Pour raccorder le tube flexible au nettoyeur portatif, il faut d'abord raccorder l'adaptateur au nettoyeur (7), puis le tube flexible à l'adaptateur, et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'au déclic (8). Pour retirer le tube flexible de l'adaptateur, tirer le petit levier situé sur la fixation du tube et tourner dans le sens opposé au sens indiqué précédemment.

Pour raccorder les différents accessoires au tube flexible, il faut d'abord monter la lance sur le tube.

4. RÉGLAGE VAPEUR

On peut optimiser le débit de vapeur en tournant le bouton de réglage (10). Pour obtenir un débit plus important, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. En tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le débit diminue. Voici quelques conseils pour effectuer le réglage :

- **Niveau maximum** : pour éliminer les incrustations, les taches, la graisse ;
- **Niveau moyen** : pour nettoyer les vitres, les sols et pour nettoyer et raviver les tapis et moquettes ;
- **Niveau minimum** : pour nettoyer le parquet et le stratifié, les tissus délicats, les tissus d'ameublement, les canapés et les matelas, etc., et pour vaporiser les plantes.

5. NETTOYAGE DES SOLS

Avant d'utiliser l'appareil sur des surfaces délicates, vérifier que la partie en contact avec la surface est exempte de corps étrangers qui pourraient causer des rayures.

Avant de procéder au nettoyage à la vapeur, il est bon de balayer ou d'aspirer le sol.

S'assurer que les opérations décrites aux Chapitres 1 et 2 ont été effectuées.

5.1 Accrocher la lingette fournie sur la brosse pour sols. Afin de faciliter l'application, le chiffon est muni d'un système d'accrochage/décrochage facile pour éviter d'avoir à se plier et à utiliser les mains. Il suffit de positionner la partie nettoiyante du chiffon au sol et d'y placer la brosse (11).

5.2 Régler l'intensité de la vapeur (10) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau moyen**.

5.3 Débloquer la brosse de l'appareil en inclinant l'appareil vers l'arrière et en s'aidant avec un pied, appuyer sur le bouton vapeur (12) situé dans la poignée, puis commencer les opérations de nettoyage en effectuant un mouvement de va-et-vient avec le balai. Pour arrêter la distribution de vapeur, relâcher la touche vapeur.

5.4 La brosse est équipée d'une articulation flexible qui permet de nettoyer facilement les coins et les bords des meubles et des murs.

Pendant les opérations de nettoyage, on peut ranger le câble d'alimentation dans le crochet supérieur, pour éliminer tout obstacle (13).

La brosse est équipée de poils sur le côté arrière (14) pour éliminer les salissures tenaces. Replacer la poignée en position verticale en la bloquant, puis incliner de manière à faire adhérer les poils au sol et gratter la saleté.

Avant de retirer le chiffon de la brosse, le laisser refroidir quelques minutes. Puis poser un pied sur le symbole "pied" sur l'étiquette de la serpillière et tirer le balai vapeur vers le haut.

ATTENTION : Ne pas utiliser l'appareil sans le chiffon.

ATTENTION : Pour être tout à fait sûr de ne pas endommager les surfaces, distribuer au préalable de la vapeur sur une zone peu visible et laisser sécher la zone traitée pour vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

6. NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MOQUETTE

ATTENTION : Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.


S'assurer que les opérations décrites aux Chapitres 1 et 2 ont été effectuées.

6.1 Placer la brosse, avec le chiffon accroché, dans le cadre, de manière à ce qu'elle puisse glisser sur la surface (15).

6.2 Régler l'intensité de la vapeur (10) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau moyen**.

6.3 Débloquer la brosse de l'appareil en inclinant l'appareil vers l'arrière et en s'aidant avec un pied, appuyer sur le bouton vapeur (12) situé dans la poignée, puis commencer les opérations de nettoyage en effectuant un mouvement de va-et-vient avec le balai. Pour arrêter la distribution de vapeur, relâcher la touche vapeur.

Pendant les opérations de nettoyage, on peut ranger le câble d'alimentation dans le crochet supérieur, pour éliminer tout obstacle (13).

6.4 Pour retirer le cadre, il suffit de poser un pied sur le symbole  correspondant et de tirer le balai vapeur vers le haut.

7. NETTOYAGE DES VITRES, DES MIROIRS ET DES MURS CARRELÉS

ATTENTION : Pour nettoyer les surfaces vitrées lorsque les températures sont basses, préchauffer les vitres en pulvérisant la vapeur à une distance d'environ 50 cm de la surface à traiter.

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées.

Allumer l'appareil conformément aux indications figurant au point 2.4 et raccorder les accessoires comme décrit dans le chapitre 3.

7.1 Pour le nettoyage des vitres et des miroirs, vaporiser abondamment la surface pour dissoudre la saleté. Raccorder la petite brosse raclette au Nettoyeur portatif ou à la lance (on peut raccorder la lance au tube flexible pour traiter les endroits difficiles

à atteindre), et passer sur la surface pour enlever la saleté sans distribuer de vapeur.

7.2 Régler l'intensité de la vapeur (10) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau moyen**.

7.3 Pour le nettoyage des carreaux, appliquer la bonnette sur la petite brosse raclette (16) et passer sur la surface en distribuant de la vapeur (17), en appuyant sur le bouton vapeur du Nettoyeur portatif pour éliminer la saleté.

8. NETTOYAGE DES MEUBLES REMBOURRÉS, DES FAUTEUILS ET DES COUSSINS

(matelas, canapés, intérieurs de voiture, ...)

ATTENTION : Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées.

Allumer l'appareil conformément aux indications figurant au point 2.4 et raccorder les accessoires comme décrit dans le chapitre 3.

8.1 Raccorder la petite brosse raclette au Nettoyeur portatif ou à la lance (on peut raccorder la lance au tube flexible pour traiter les endroits difficiles à atteindre).

8.2 Appliquer la bonnette sur la petite brosse (16).

8.3 Régler l'intensité de la vapeur (10) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau minimum**.

8.4 Maintenir enfoncé le bouton vapeur (17) sur la poignée et nettoyer la surface.

9. NETTOYAGE DES SANITAIRES, JOINTS ENTRE LES CARREAUX ET PLAQUES DE CUISSON, BARBECUE

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées.

Allumer l'appareil conformément aux indications figurant au point 2.4 et raccorder les accessoires comme décrit dans le chapitre 3.

9.1 Raccorder la lance au Nettoyeur portatif (on peut raccorder la lance au tube flexible pour traiter les endroits difficiles à atteindre).

9.2 Raccorder l'accessoire le plus approprié en fonction des exigences :

- lance ou concentrateur pour traiter les points inaccessibles.
- petites brosses rondes pour enlever la saleté incrustée.

Uniquement pour le modèle Polti Vaporetto SV460_Double Les différentes couleurs des brosses permettent d'attribuer à chaque couleur une surface déterminée ou une pièce déterminée.

- brosse ronde avec poils en laiton (fournie uniquement avec le modèle **Politi Vaporetto SV450/460_Double**) pour éliminer la graisse et la saleté incrustée sur les surfaces les plus résistantes (barbecue, jantes de voiture ou moto, etc.).
- accessoire pour les joints pour nettoyer les joints des carreaux ou pour enlever la saleté des surfaces très étroites.

9.3 Régler l'intensité de la vapeur (10) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau maximum**.

9.4 Maintenir enfoncé le bouton vapeur (17) sur la poignée et nettoyer la surface.

10. NETTOYAGE DES MEUBLES ET DES SURFACES DÉLICATES

ATTENTION : Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées.

Allumer l'appareil conformément aux indications figurant au point 2.4 et raccorder les accessoires comme décrit dans le chapitre 3.

10.1 Raccorder la lance au Nettoyeur portatif.

10.2 Régler l'intensité de la vapeur (10) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau minimum**.

10.3 Appuyer et maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée (17) et diriger le jet de vapeur sur un chiffon.

ATTENTION : Ne jamais diriger le jet de vapeur directement sur la surface.

10.4 Utiliser le chiffon pour nettoyer la surface en évitant d'insister sur un endroit.

11. AUTRES UTILISATIONS GÉNÉRALES

ATTENTION : Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.

11.1 RAVIVER LES RIDEAUX ET LES DOUBLES RIDEAUX

Il est possible d'éliminer les acariens et la poussière des rideaux et doubles rideaux en vaporisant le tissu directement avec le Nettoyeur portatif. La vapeur d'eau est capable d'éliminer les odeurs et de raviver les couleurs, et par là de réduire la fréquence de lavage des tissus.

Pour ces surfaces, régler la vapeur au **Niveau minimum**.

11.2 ÉLIMINER LES TACHES SUR LES TAPIS ET LES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS



ATTENTION : Vapeur. Danger de brûlure !

Diriger la vapeur directement sur la tache avec l'inclinaison maximale possible (jamais à la verticale par rapport à la surface à traiter) et placer un tissu autour de la tache, de façon à recueillir la saleté « soufflée » par la pression de la vapeur.

Pour ces surfaces, régler la vapeur au **Niveau minimum**.

11.3 SOINS DES PLANTES ET HUMIDIFICATION DES PIÈCES

Pour soigner vos plantes d'intérieur, il est possible d'éliminer la poussière déposée sur les feuilles en vaporisant leur surface. Utiliser le Nettoyeur à Vapeur Portatif avec le tube flexible pour diriger facilement le jet (pour l'application, voir chapitre 3). Vaporiser la surface en respectant une distance minimale de 50 cm, régler la vapeur au **niveau minimum**. Les plantes respireront mieux et seront plus propres et brillantes. Il est également possible d'utiliser la vapeur pour rafraîchir les pièces, surtout celles fréquentées par les fumeurs. Pour cela, vaporiser la pièce en dirigeant le jet de manière homogène vers le plafond.

12. FRESCOVAPOR

**(Produit non inclus et vendu séparément)
uniquement pour les modèles Polti Vaporetto
SV440/450_DOUBLE**

**ATTENTION : Ne verser jamais Frescovapor
dans le réservoir d'eau.**

Frescovapor est un parfum d'ambiance qui contient des substances naturelles. Conçu pour se mélanger avec la vapeur, il dégage un parfum frais dans toutes les pièces et grâce à sa composition spéciale, il capture les mauvaises odeurs.

Pour utiliser Frescovapor, procéder comme suit :

- Dévisser le bouchon du distributeur de désodorisant situé sur la brosse pour sols et remplir le distributeur avec le parfum de Frescovapor (18).
- Revisser le bouchon (18).
- Pour distribuer le parfum, amener le sélecteur situé sur la brosse dans la position "ON". Amener à nouveau le sélecteur dans la position "OFF" pour interrompre la distribution (19).

Durant la diffusion du parfum, les surfaces peuvent être légèrement plus humides car Frescovapor se mélange à la vapeur de sortie. Pour bloquer la distribution de FrescoVapor, amener le sélecteur situé sur la brosse dans la position OFF.

Le sélecteur active exclusivement la diffusion de désodorisant qui se mélange à la vapeur. Il n'a aucun incident sur la quantité de vapeur. Pour pouvoir régler la quantité de vapeur, il faut utiliser le bouton du réglage de la vapeur (10).

Contenu du flacon Frescovapor 200 ml e

Frescovapor est en vente dans les magasins d'électroménagers, dans les SAV agréés Polti et sur le site www.polti.com.

ATTENTION : Avant d'utiliser Frescovapor sur les meubles rembourrés, cuirs, tissus particuliers et surfaces en bois, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

13. ABSENCE D'EAU

Le niveau d'eau est toujours visible grâce au réservoir transparent.

Quand il n'y a plus d'eau à l'intérieur du réservoir, la vapeur cesse de sortir. Pour reprendre les opérations, il suffit de remplir le réservoir d'eau comme décrit au chapitre 1.

ATTENTION : Cette opération doit toujours être effectuée après avoir débranché l'appareil du réseau électrique.

14. REMPLACEMENT DU FILTRE ANTI-CALCAIRE

Politi Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE est équipé d'un filtre contenant des résines spéciales capables de retenir le calcaire et de prolonger la durée de vie de votre produit.

Il est conseillé de changer le filtre 3 fois par an.

14.1 Débrancher la fiche d'alimentation.

14.2 Retirer le réservoir d'eau de l'appareil, en appuyant sur la touche supérieure et en tirant le réservoir vers l'extérieur (1).

14.3 Soulever délicatement la patte d'accrochage et retirer le vieux filtre (20).

14.4 Placer le nouveau filtre en exerçant pression et vérifier qu'il est bien inséré (21), puis remettre en place le réservoir d'eau.

Les filtres anti-calcaire sont disponibles dans les meilleurs magasins d'électroménagers, dans les Centres d'Assistance agréés et sur le site www.polti.com.

15. ENTRETIEN GÉNÉRAL

S'assurer que l'appareil est éteint et débranché de l'alimentation électrique.

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser exclusivement un chiffon mouillé d'eau du robinet.

Tous les accessoires se nettoient à l'eau courante. S'assurer qu'ils sont complètement secs avant de les utiliser à nouveau. Après avoir utilisé les brosses, laisser refroidir les poils dans leur position naturelle, de manière à éviter toute déformation.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

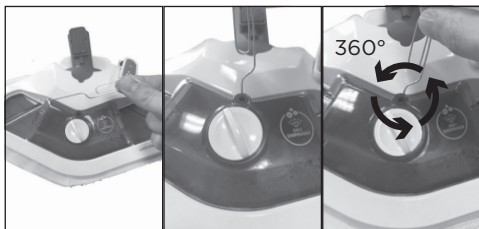
Les serpillières peuvent être lavées en suivant les instructions fournies sur l'étiquette.

ENTRETIEN DU DIFFUSEUR FRESCOVAPOR (uniquement pour les modèles Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE)

Afin de garantir une consommation correcte du désodorisant Frescovapor, il est nécessaire d'effectuer un nettoyage de la vanne d'air

présente sur le réservoir de désodorisant.
Voici le processus à suivre :

- Introduire l'extrémité du trombone dans le trou de la valve en poussant le trombone jusqu'au bout avec de légers mouvements de circulaires.



Il est conseillé d'effectuer le nettoyage du filtre 3 fois par an.

16. RANGEMENT DE L'APPAREIL

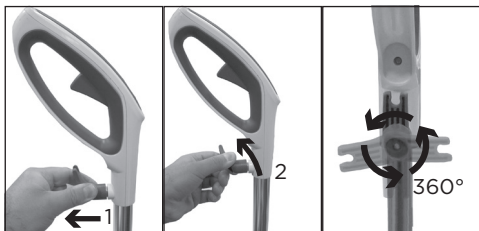
16.1 Éteindre le produit en le débranchant du secteur.

16.2 Vider complètement le réservoir d'eau,, pour éviter d'éventuelles pertes d'eau.

16.3 Avant de retirer le chiffon de la brosse, attendre quelques minutes pour le laisser refroidir.

16.4 Enrouler le câble d'alimentation autour des crochets des enrouleurs (22).

Avant d'utiliser à nouveau l'appareil, ne pas oublier de dérouler complètement le câble d'alimentation. Le crochet supérieur tourne à 360°. Pour dérouler le câble d'alimentation, tirer sur le crochet et le tourner.



ATTENTION : Ne pas laisser l'appareil branché à la prise de courant avec le câble enroulé.

BIENVENIDO AL MUNDO DE Polti VAPORETTO

LA ESCOBA A VAPOR 2 EN 1 CON LIMPIADOR
PORTÁTIL INTEGRADO DE POLTI.
PERMITEN LIMPIAR E HIGIENIZAR LAS
SUPERFICIES DE LA CASA



ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web **www.polti.com** y en las mejores tiendas de electrodomésticos encontrará una amplia gama de accesorios para potenciar las prestaciones y la practicidad de uso de su aparato y facilitar y agilizar aún más las tareas domésticas.

Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX / indicado a continuación de cada accesorio en la página 4.

Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio de Atención al Cliente para más información.



REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web **www.polti.com** o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, deberá indicar sus datos personales y el número de serie (SN) que figura en la etiqueta colocada en la caja y en el aparato.

Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial:

www.youtube.com/poltispa.
Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor, tanto en el planchado como en las tareas de limpieza a través de numerosos vídeos de Polti Vaporetto y de todos los demás productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE está destinado al uso doméstico interior para limpiar e higienizar suelos duros, laminados, PVC, baldosas, mármoles sellados, superficies de trabajo y encimeras de cocina y baño y para limpiar y reavivar tejidos, alfombras y moquetas. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página www.polti.com.

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones estéticas, técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto Polti Vaporetto puede contener agua residual en el depósito.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

QUÉ AGUA UTILIZAR

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE ha sido diseñado para funcionar con agua normal del grifo con una dureza media entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, utilizar una mezcla formada por un 50% de agua del grifo y un 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado.

Aviso: informarse acerca de la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.

Sustituya periódicamente el filtro antical como se indica en el capítulo 14.

No utilizar agua destilada, agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume) o agua producida por otros electrodomésticos, de ablandadores o de jarras filtrantes.

No introducir sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

SV440/450/460_DOUBLE :

2 PRODUCTOS EN 1

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE es un práctico aparato que engloba dos productos en uno, porque se puede utilizar como escoba de vapor / lavadora de suelos o como limpiador de vapor portátil.

Permite realizar múltiples funciones de limpieza y tratar hasta 15 superficies diferentes:

suelos con diferentes revestimientos (baldosas, gres porcelanado, mármol, parqué), alfombras y moquetas, encimeras, campana de filtros, aseos, grifería, juntas de baldosas, cristales y espejos, acolchados (sofás, sillones, colchones, cojines, interiores de coche), puertas interiores y de armarios, radiadores y persianas, cortinas y vestidos, plantas verdes.

1. PREPARACIÓN DEL APARATO LIMPIADOR DE VAPOR PORTÁTIL

1.1 Quite el aparato del embalaje, comprobando el contenido y la integridad del producto.

1.2 Quite el depósito de agua del aparato, pulsando el botón superior y tirando de él hacia el exterior (1).

Abra el tapón del depósito tirando de él hacia el exterior (2) y, luego, llene el depósito con agua.

No añadir otras sustancias o aditivos en el depósito.

Cierra el tapón del depósito y vuelva a engancharlo en el aparato.

Antes de realizar esta operación es necesario desconectar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica.

1.3 El aparato está listo en modo Limpiador de Vapor Portátil.

2. PREPARACIÓN PARA EL USO DE LA ESCOBA A VAPOR

2.1 Conecte el Limpiador de Vapor Portátil al cepillo haciendo coincidir el perno presente en el cepillo con el orificio del aparato portátil (3).

2.2 Introduzca el tubo con la empuñadura en la apertura prevista en el aparato (4A), con cuidado de que encaje el perno presente en el tubo con el orificio del aparato. Para quitarla, pulsar el botón colocado encima del depósito (4B) y tirar hacia arriba.

2.3 Los modelos **Polti Vaporetto SV440/450_Double** están dotados con un dispensador, colocado dentro del cepillo para suelos, para utilizar exclusivamente con Frescovapor, el desodorante natural que, además de emanar una agradable fragancia, captura los malos olores. Frescovapor no está incluido pero se vende por separado. Para utilizar Frescovapor proceder como se indica en el capítulo 12.

2.4 Desenrolle completamente y conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada (5) provista de conexión a tierra.

Utilice el producto siempre con el cable completamente desenrollado.

Se encenderá el testigo de funcionamiento (color rojo) ubicado alrededor del pomo de regulación del vapor (6). Espere hasta que se encienda el testigo de vapor listo (15 seg. aprox., color verde). En este momento, el aparato está listo.

Antes de proceder a la limpieza con vapor, se recomienda barrer o aspirar previamente el suelo o la superficie a tratar.

3. CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS

Los accesorios se pueden conectar directamente al Limpiador de Vapor Portátil o al tubo flexible para tener una mayor libertad de movimiento.

3.1 Para acoplar los accesorios directamente al Limpiador de Vapor Portátil bastará introducirlos en la punta y girarlos hasta que queden bloqueados (9).

3.2 TUBO FLEXIBLE

Para acoplar el tubo flexible al limpiador portátil, es necesario conectar antes el adaptador al limpiador (7) y, a continuación, conectar el tubo flexible al adaptador y girarlo en sentido horario, hasta notar el chasquido (8). Para quitar el tubo flexible del adaptador, tirar de la palanca colocada en el acople del tubo y girar en sentido contrario al anterior.

Para conectar los diferentes accesorios al tubo flexible es necesario montar antes la lanza en el tubo.

4. REGULACIÓN DEL VAPOR

Se puede optimizar el flujo de vapor deseado utilizando el mando de regulación (10). Para obtener un flujo mayor, girar el mando en sentido horario. Girándolo en sentido antihorario, el flujo disminuye. A continuación presentamos algunas sugerencias para el uso de la regulación:

- **Nivel máximo:** para eliminar incrustaciones, manchas y grasa;
- **Nivel medio:** para limpiar cristales, suelos y limpiar y reavivar alfombras y moquetas;
- **Nivel mínimo:** para limpiar parquet y laminado, tejidos delicados, tapicerías, sofás y colchones, etc. y para vaporizar plantas.

5. LIMPIEZA DE SUELOS

Antes de utilizar el aparato en superficies delicadas, comprobar que la parte en contacto con la superficie esté libre de cuerpos extraños que puedan provocar arañazos.

Antes de proceder a la limpieza a vapor, se recomienda barrer o aspirar previamente el suelo.

Asegúrese de haber seguido las indicaciones de los capítulos 1 y 2.

5.1 Aplique al cepillo de suelos el paño en dotación. Para facilitar la aplicación, el paño cuenta con un sistema de enganche / desenganche facilitado para evitar tener que agacharse y usar las manos. Es suficiente colocar la parte limpiadora del paño en el suelo y colocar encima el cepillo (11).

5.2 Regule la intensidad del vapor (10); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel medio** de vapor.

5.3 Desbloquee el cepillo del aparato inclinándolo hacia atrás y ayudándose con un pie, luego pulse el botón de vapor (12) situado en la empuñadura e inicie las operaciones de limpieza moviendo hacia adelante y hacia atrás la escoba. Para interrumpir la emisión de vapor, soltar el botón de vapor.

5.4 El cepillo dispone de una articulación flexible que permite limpiar fácilmente incluso las esquinas y los cantos de muebles y paredes.

Durante la limpieza, es posible introducir el cable de alimentación en el gancho superior, para evitar que estorbe (13).

El cepillo cuenta con cerdas integradas en el lado posterior (14), ideales para eliminar la suciedad más obstinada. Para el uso, colocar la empuñadura en posición vertical bloqueando el cepillo. Después, inclinar con el fin de que las cerdas se adhieran al suelo y de raspar el suelo.

Antes de quitar el paño del cepillo, esperar unos minutos para permitir que se enfríe el paño mismo. Después, colocar un pie en el símbolo correspondiente de la lengüeta del paño y tirar de la escoba de vapor hacia arriba.

ATENCIÓN: No utilizar el aparato sin el paño.

ATENCIÓN: Para una mayor seguridad, realizar una prueba de suministro de vapor en una parte no demasiado visible y dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

6. LIMPIEZA DE ALFOMBRAS Y MOQUETAS

ATENCIÓN: Antes de tratar con vapor pieles o tejidos, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y hacer siempre una prueba en una parte que quede oculta o en una muestra. Deje secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.


Asegúrese de haber seguido las indicaciones de los capítulos 1 y 2.

6.1 Introduzca el cepillo con el paño colocado en el específico bastidor, de tal manera que se pueda deslizar por la superficie (15).

6.2 Regule la intensidad del vapor (10); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel medio** de vapor.

6.3 Desbloquee el cepillo del aparato inclinándolo hacia atrás y ayudándose con un pie, luego pulse el botón de vapor (12) situado en la empuñadura e inicie las operaciones de limpieza moviendo hacia adelante y hacia atrás la escoba. Para interrumpir la emisión de vapor, soltar el botón de vapor.

Durante la limpieza, es posible introducir el cable de alimentación en el gancho superior, para evitar que estorbe (13).

6.4 Para eliminar el bastidor es suficiente apoyar un pie sobre el correspondiente símbolo  y tirar de la escoba de vapor hacia arriba.

7. LIMPIEZA DE CRISTALES, ESPEJOS Y PAREDES CON BALDOSAS

ATENCIÓN: Para la limpieza de superficies de vidrio en condiciones de bajas temperaturas, precalentar los cristales empezando a vaporizar desde una distancia de 50 cm de la superficie.

Utilice sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Asegúrese de haber seguido las indicaciones del Capítulo 1.

Encender el aparato siguiendo las indicaciones del punto 2.4 y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 3.

7.1 Para la limpieza de vidrios, vaporizar abundantemente la superficie para disolver la suciedad. Conecte el cepillo pequeño limpiacristales al limpiador portátil o bien a la lanza (es posible conectar la lanza al tubo flexible para alcanzar los puntos difícilmente accesibles) y pase por la superficie para eliminar la suciedad, sin dejar salir el vapor.

7.2 Regule la intensidad del vapor (10); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel medio** de vapor.

7.3 Para la limpieza de baldosas, colocar la funda al cepillo pequeño limpiacristales (16) y pasarlo por la superficie haciendo salir el vapor (17) presionando el botón de vapor del limpiador portátil para eliminar la suciedad.

8. LIMPIEZA DE ACOLCHADOS, SILLONES, COJINES (colchones, sofás, interiores de coches, ...)

ATENCIÓN: Antes de tratar con vapor pieles o tejidos, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y hacer siempre una prueba en una parte que quede oculta o en una muestra. Deje secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

Utilice sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Asegúrese de haber seguido las indicaciones del Capítulo 1.

Encender el aparato siguiendo las indicaciones del punto 2.4 y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 3.

8.1 Conecte el cepillo pequeño limpiacristales al Limpiador portátil o bien a la lanza (es posible conectar la lanza al tubo flexible para alcanzar los puntos difícilmente accesibles).

8.2 Aplique la funda al cepillo pequeño (16).

8.3 Regule la intensidad del vapor (10); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel mínimo** de vapor.

8.4 Mantenga pulsado el botón de vapor (17) en la empuñadura y pase por la superficie.

9. LIMPIEZA DE SANITARIOS, JUNTAS DE BALDOSAS Y PLACAS DE COCCIÓN, BARBACOAS

Utilice sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Asegúrese de haber seguido las indicaciones del Capítulo 1.

Encender el aparato siguiendo las indicaciones del punto 2.4 y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 3.

9.1 Conecte la lanza al Limpiador portátil (es posible conectar la lanza al tubo flexible para alcanzar los puntos difícilmente accesibles).

9.2 Conecte el accesorio más adecuado según la necesidad:

- lanza o concentrador para alcanzar los puntos inaccesibles.
- cepillos redondos para eliminar la suciedad incrustada.

Sólo en el modelo Polti Vaporetto SV460_ Double los diferentes colores de los cepillos redondos pequeños permiten asignar a cada color una superficie determinada o un ambiente determinado.

- cepillo redondo con cerdas de latón (en dotación sólo con el modelo **Politi Vaporetto SV450/460_ Double**) para eliminar la grasa o la suciedad adherida a las superficies más resistentes (barbacoa, llantas de automóviles o motocicletas, etc.).
 - accesorio para juntas para limpiar las juntas de las baldosas o para eliminar la suciedad de las superficies muy estrechas.
- 9.3 Regule la intensidad del vapor (10); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel máximo** de vapor.

9.4 Mantenga pulsado el botón de vapor (17) en la empuñadura y pase por la superficie.

10. LIMPIEZA DE MUEBLES Y SUPERFICIES DELICADAS

ATENCIÓN: Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.

Utilice sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Asegúrese de haber seguido las indicaciones del Capítulo 1.

Encender el aparato siguiendo las indicaciones del punto 2.4 y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 3.

10.1 Conecte la lanza al Limpiador portátil.

10.2 Regule la intensidad del vapor (10); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel mínimo** de vapor.

10.3 Mantenga pulsada el botón de vapor en la empuñadura (17) y dirija el chorro a un paño.

ATENCIÓN: No dirigir nunca el chorro de vapor directamente a la superficie.

10.4 Utilice el paño previamente vaporizado para limpiar la superficie evitando insistir en el mismo punto.

11. OTROS USOS GENERALES

ATENCIÓN: Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.

11.1 REAVIVAR LAS CORTINAS

Es posible eliminar los ácaros y el polvo de las cortinas y sobrecortinas vaporizando el tejido directamente desde el Limpiador portátil. El vapor es capaz de eliminar los olores y reavivar los colores, disminuyendo la frecuencia de los lavados de los tejidos.

Para estas superficies, regular el vapor en el **nivel mínimo**.

11.2 ELIMINAR MANCHAS DE ALFOMBRAS Y TAPICERÍAS



ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

Dirija el vapor directamente hacia la mancha con la máxima inclinación posible (nunca en vertical respecto de la superficie que se debe tratar) y coloque un paño alrededor de la mancha para recoger la suciedad esparcida por la presión del vapor.

Para estas superficies, regular el vapor en el **nivel mínimo**.

11.3 CUIDADO DE PLANTAS Y HUMIDIFICACIÓN DE AMBIENTES

Para el cuidado de las plantas del hogar, es posible quitar el polvo de las hojas con vapor. Utilice el Limpiador de Vapor Portátil con el tubo flexible incorporado para poder dirigir fácilmente el chorro (para su aplicación, véase el capítulo 3). Vaporizar la superficie a una distancia mínima de 50 cm, regular el vapor en el **Nivel mínimo**. De este modo las plantas respiran mejor y están más limpias y brillantes. También es posible utilizar el vapor para refrescar los ambientes, especialmente los frecuentados por fumadores; es suficiente vaporizar la habitación dirigiendo el chorro hacia el techo de forma homogénea.

12. FRESCOVAPOR

(producto no incluido pero se vende por separado)

sólo para los modelos Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE

ATENCIÓN: No poner nunca Frescovapor en el depósito de agua.

Frescovapor es un desodorante para ambientes que contiene sustancias naturales. Ha sido concebido para mezclarse con el vapor; emana un perfume fresco en todos los ambientes y, gracias a su composición especial, es capaz de capturar los malos olores.

Para utilizar Frescovapor, seguir los pasos siguientes:

- Desenrosque el tapón del dispensador de desodorante presente en el cepillo de suelos y llénelo con la fragancia Frescovapor (18).
- Enrosque el tapón (18).
- Para activar la difusión del desodorante, pulsar el selector situado en el cepillo, en posición "ON", para erogar el desodorante. Vuelva a pulsar el selector en posición "OFF" para interrumpirlo (19).

Durante la difusión de desodorante, las superficies resultarán ligeramente más húmedas, dado que Frescovapor se mezcla con el vapor de salida. Para impedir la erogación de Frescovapor, colocar el selector situado en el cepillo en posición OFF.

El selector solo determina la cantidad de desodorante que se mezcla con el vapor. No regula absolutamente la cantidad de vapor. Para regular la cantidad de vapor, es necesario utilizar el mando de regulación de vapor (10).

Contenido del frasco Frescovapor 200 ml e

Frescovapor está en venta en las tiendas de electrodomésticos, en los Centros de Asistencia Técnica autorizados de Polti y en el sitio web www.polti.com.

ATENCIÓN: Antes de utilizar Frescovapor en tapicerías, pieles, tejidos particulares o superficies de madera, consultar las instrucciones del fabricante y efectuar siempre una prueba en una parte oculta o en una muestra. Deje secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

13. FALTA DE AGUA

El depósito transparente permite ver siempre el nivel de agua.

Al agotarse el agua presente en el depósito se interrumpa la salida de vapor. Para retomar las operaciones, bastará con llenar de nuevo el depósito de agua como se describe en el capítulo 1.

ATENCIÓN: Antes de realizar esta operación es necesario desconectar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica.

14. SUSTITUCIÓN DEL FILTRO ANTICAL

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE está equipado con un filtro que contiene unas resinas especiales capaces de retener la cal y alargar la vida de su producto.

Se recomienda cambiar el filtro 3 veces al año.

14.1 Desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

14.2 Quite el depósito de agua del aparato, pulsando el botón superior y tirando de él hacia el exterior (1).

14.3 Levante con cuidado la lengüeta de enganche y quite el filtro viejo (20).

14.4 Coloque el nuevo filtro presionando y compruebe que esté bien colocado (21). Después, vuelva a colocar el depósito del agua.

Los filtros antical están en venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, en los Centros de Asistencia Autorizados y en la página web www.polti.com.

15. MANTENIMIENTO GENERAL

Asegúrese de que el aparato esté apagado y desconectado de la alimentación eléctrica.

Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo con agua del grifo.

Todos los accesorios pueden limpiarse con agua corriente asegurándose de que estén completamente secos antes del uso siguiente. Después de la utilización de los cepillos, dejar enfriar las cerdas en su posición natural, con el fin de evitar cualquier deformación.

No utilice detergentes de ningún tipo.

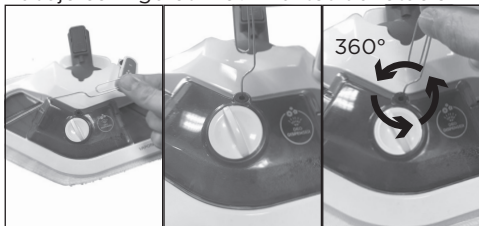
Los paños en dotación se pueden lavar siguiendo las instrucciones presentes en la etiqueta.

MANTENIMIENTO DEL DISPENSADOR FRESCO VAPOR

(solo para los modelos Polti Vaporetto SV440 / 450_DOUBLE)

Para asegurar un consumo correcto, es necesario limpiar la válvula dosificadora de desodorante. Proceder de la siguiente manera:

- Inserte el extremo de un clip en el orificio de la válvula empujándolo completamente hacia abajo con ligeros movimientos de rotación.



Se recomienda realizar la limpieza 3 veces al año.

16. CONSERVACIÓN

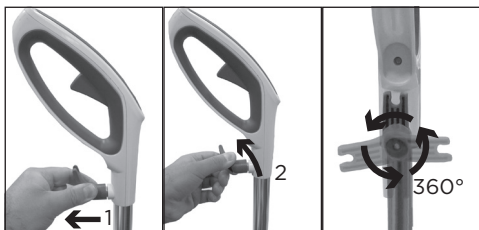
16.1 Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

16.2 Vaciar completamente el depósito del agua, para evitar posibles derrames de agua.

16.3 Antes de desconectar el paño del cepillo, esperar algunos minutos para permitir que se enfríe.

16.4 Enrollar el cable de alimentación alrededor de los correspondientes ganchos recogecable (22).

Antes de usar de nuevo el aparato, hay que desenrollar completamente el cable de alimentación. El gancho superior gira 360°. Para enrollar el cable de alimentación, tirar del gancho y girarlo.



ATENCIÓN: No mantener el aparato conectado a la toma de corriente con el cable enrollado.

WILLKOMMEN IN DER WELT VON POLTI VAPORETTO

DIE DAMPFBESEN 2IN1 MIT TRAGBAREN
HANDREINIGUNGSGERÄT VON POLTI
SIE SIND IDEAL ZUR SÄUBERUNG UND HYGIENISCHEN
REINIGUNG DER FLÄCHEN IM HAUS GEEIGNET



ZUBEHÖR FÜR ALLE BEDÜRFNISSE

Auf unserer Internetseite **www.polti.com** und in den besten Elektrogeschäften finden Sie eine große Auswahl an Zubehör, damit Ihr Gerät praktischer und leistungsfähiger und die Hausarbeit somit leichter wird.

Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen, suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 4).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sein, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst, der Ihnen alle Fragen beantworten wird.



REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website **www.polti.com** oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen. Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem Etikett auf der Verpackung und auf dem Produkt finden.

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal:

www.youtube.com/poltispa.

Wir zeigen Ihnen anhand zahlreicher Videos von Polti Vaporetto und aller anderen Produkte von Polti die natürliche und umweltfreundliche Kraft des Dampfes – nicht nur beim Bügeln, sondern auch beim Putzen.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE ist für die Verwendung im Haushalt (Innenbereich) zur Säuberung und hygienischen Reinigung von harten Fußböden, Laminaten, PVC, Fliesen, versiegeltem Marmor, Arbeits- und Kochflächen sowie Badezimmeroberflächen und zur Reinigung und Auffrischung von Stoffen, Teppichen und Teppichböden bestimmt. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Website www.polti.com eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Modelländerungen in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung vorgenommen werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen des Werks werden alle unsere Produkte strengen Tests unterzogen. Daher können im Wassertank des Polti Vaporetto bereits Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härtebereich zwischen 8° und 20° f) entworfen. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % im Handel erhältliches demineralisiertes Wasser verwenden.

Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.

Den Kalkfilter regelmäßig entsprechend den Angaben in Kapitel 14 auswechseln.

Kein destilliertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm) oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Wasserfilterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

SV440/450/460_DOUBLE: ZWEI PRODUKTE IN EINEM

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE ist ein praktisches Gerät, das zwei Produkte in einem vereint, da es als Dampfbesen/Bodenreiniger oder als tragbares Dampfreinigungsgerät verwendet werden kann.

Das Gerät bietet zahlreiche Reinigungsfunktionen und ermöglicht die Behandlung von bis zu 15 unterschiedlichen Oberflächenarten: unterschiedliche Fußbodenbeläge (Fliesen, Feinsteinzeug, Marmor, Parkett), Teppiche und Teppichböden, Kochflächen, Dunstabzugshauben, Sanitäreinrichtungen, Armaturen, Fliesenfugen, Fenster und Spiegel, Polstermöbel (Sofas, Sessel, Matratzen, Kissen, Autositze- und -teppiche), Innentüren und Schranktüren, Heizkörper und Rollläden, Gardinen und Kleider, Grünpflanzen.

1. VORBEREITUNG DES TRAGBAREN DAMPFREINIGUNGSGERÄTES

1.1 Die Geräteverpackung entfernen und das Produkt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit prüfen.

1.2 Den Wassertank des Geräts herausnehmen, indem man die obere Taste drückt und ihn nach außen zieht (1).

Den Verschluss des Wassertanks durch Ziehen nach außen öffnen (2), dann den Tank mit Wasser befüllen.

Keine anderen Substanzen oder Zusatzstoffe in den Tank einfüllen.

Den Verschluss des Wassertanks schließen und den Tank wieder am Gerät einhaken.

Bei diesem Vorgang muss immer vorher der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

1.3 Das Gerät ist im Modus Tragbares Dampfreinigungsgerät betriebsbereit.

2. VORBEREITUNG AUF DIE VERWENDUNG ALS DAMPFBESEN

2.1 Das tragbare Dampfreinigungsgerät mit der Bürste verbinden. Dazu muss der Stift auf der Bürste im Loch auf dem tragbaren Gerät (3) einrasten.

2.2 Das Rohr mit dem Handgriff in die dafür vorgesehene Öffnung am Gerät einführen (4A). Dabei darauf achten, dass der Stift auf dem Rohr in das Loch am Gerät gleitet.

Zum Ausklinken die Taste oberhalb des Wassertanks drücken (4B) und nach oben ziehen.

2.3 Die Modelle **Polti Vaporetto SV440/450_ Double** sind mit einem Raumduftzerstäuber ausgestattet, der in die Fußbodenbürste integriert ist und ausschließlich mit Frescovapor verwendet werden kann, dem natürlichen Duftmittel, das nicht nur angenehme Duftnoten abgibt, sondern auch schlechte Gerüche bindet. Frescovapor ist nicht im Lieferumfang inbegriffen, kann aber separat erworben werden. Um Frescovapor zu verwenden, wie in Kapitel 12 beschrieben vorgehen.

2.4 Das Netzkabel vollständig abwickeln und es in eine geeignete und geerdete Steckdose (5) stecken.

Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.

Die Betriebskontrollleuchte, die am Einstellknopf für die Dampfregulierung (6) liegt, leuchtet auf (Farbe rot). Warten, bis sich die Kontrollleuchte Wasserdampf einschaltet (etwa 15 Sekunden, Farbe grün). Jetzt ist das Gerät betriebsbereit.

Es empfiehlt sich, den Fußboden oder die zu behandelnde Oberfläche zu fegen oder zu saugen, bevor man mit der Dampfreinigung beginnt.

3. ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE

Die Zubehörteile können direkt an das tragbare Dampfreinigungsgerät oder für eine größere Bewegungsfreiheit an den Schlauch angeschlossen werden.

3.1 Die Zubehörteile für den direkten Anschluss an das tragbare Dampfreinigungsgerät einfach auf die Spitze stecken und bis zum Einrasten drehen (9).

3.2 SCHLAUCH

Für den Anschluss des Schlauchs am tragbaren Reinigungsgerät zunächst den Adapter mit dem Reiniger verbinden (7), dann den Schlauch an den Adapter anschließen und bis zum Einrasten im Uhrzeigersinn drehen (8). Zum Abtrennen des Schlauchs vom Adapter am Hebel auf dem Schlauchanschlussstück ziehen und in entgegengesetzter Richtung wie zuvor drehen.

Um die verschiedenen Zubehörteile mit dem Schlauch zu verbinden, muss zunächst die Dampfdüse auf dem Schlauch eingesetzt werden.

4. EINSTELLUNG DES DAMPFFLUSSES

Der gewünschte Dampffluss kann durch Betätigen des Einstellknopfes optimiert werden (10). Um eine größere Dampfmenge zu erzielen, den Knopf im Uhrzeigersinn drehen. Wenn er gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, nimmt die Dampfmenge ab. Hier einige Hinweise für den Einsatz der Dampfregulierung:

- **Höchste Stufe:** zum Entfernen von Verkrustungen, Flecken, Fettflecken;
- **Mittlere Stufe:** zum Reinigen von Fenstern und Fußböden, und zum Reinigen und Auffrischen von Teppichen sowie Teppichböden;
- **Niedrigste Stufe:** zum Reinigen von Parkett- und Laminatböden, empfindlichen Stoffen, Polsterungen, Sofas und Matratzen usw. und zum Besprühen von Pflanzen mit Dampf.

5. REINIGUNG VON FUSSBÖDEN

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

Es empfiehlt sich, den Fußboden zu fegen oder zu saugen, bevor man mit der Dampfreinigung beginnt.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.

5.1 Das im Lieferumfang inbegriffene Tuch an der Fußbodenbürste anbringen. Das Tuch ist mit einem praktischen Ein- und Ausklinksystem ausgerüstet, ohne sich bücken und die Hände benutzen zu müssen. Das Tuch mit der reinigenden Seite auf den Fußboden legen und die Bürste darauf setzen (11).

5.2 Die Dampfdruckstufe durch Drehen des Drehschalters einstellen (10); für diese Oberflächenart wird die **Mittlere Stufe** empfohlen.

5.3 Die Bürste durch Zurückkippen des Geräts und mithilfe eines Fußes vom Gerät entriegeln und dann die Dampffunktionstaste (12) am Handgriff drücken und durch Bewegungen des Besens vorwärts und rückwärts mit der Reinigung beginnen. Um den Dampffluss zu unterbrechen, einfach die Dampftaste loslassen.

5.4 Die Bürste hat ein flexibles Gelenk, das eine leichte Reinigung auch von Ecken und Kanten von Möbeln und Wänden ermöglicht.

Während der Reinigung kann das Netzkabel in den oberen Haken eingehängt werden, um einer möglichen Behinderung vorzubeugen (13).

Die Bürste ist auf der Hinterseite mit Borsten (14) ausgestattet, mit denen auch hartnäckiger Schmutz entfernt werden kann. Um diese zu nutzen, müssen der Handgriff in die vertikale Position gebracht und die Bürste blockiert werden. Dann so neigen, dass die Borsten den Fußboden berühren und den Schmutz abkratzen.

Bevor das Tuch von der Bürste entfernt wird, einige Minuten warten, damit das Tuch abkühlen kann. Danach einen Fuß auf das entsprechende Symbol für die Lasche des Tuchs setzen und den Dampfbesen nach oben ziehen.

ACHTUNG: Das Gerät nicht ohne das Tuch verwenden.

ACHTUNG: Um ganz sicher zu gehen, vorher einen Test mit dem Dampfstrahl an einer nicht sichtbaren Stelle vornehmen, die mit dem Dampf behandelte Stelle trocknen lassen und kontrollieren, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

6. REINIGUNG VON TEPPICHEN UND TEPPICHBÖDEN

ACHTUNG: Vor der Dampfbehandlung von Leder und Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.


Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.

6.1 Die Bürste mit dem befestigten Tuch in den dafür vorgesehenen Rahmen stecken, damit die Bürste auf der Oberfläche gleiten kann (15).

6.2 Die Dampfdruckstufe durch Drehen des Drehschalters einstellen (10); für diese Oberflächenart wird die **Mittlere Stufe** empfohlen.

6.3 Die Bürste durch Zurückkippen des Geräts und mithilfe eines Fußes vom Gerät entriegeln und dann die Dampffunktionstaste (12) am Handgriff drücken und durch Bewegen des Besens vorwärts und rückwärts mit der Reinigung beginnen. Um den Dampffluss zu unterbrechen, einfach die Dampftaste loslassen.

Während der Reinigung kann das Netzkabel in den oberen Haken eingehängt werden, um einer möglichen Behinderung vorzubeugen (13).

6.4 Zum Entfernen des Rahmens einen Fuß auf das entsprechende Symbol  setzen und den Dampfbesen nach oben ziehen.

7. REINIGUNG VON FENSTERN, SPIEGELN UND GEFLIESTEN WÄNDEN

ACHTUNG: Für die Reinigung von Glasflächen bei niedrigen Temperaturen die Glasflächen vorwärmen, indem sie mit Dampf mit einem Abstand von ca. 50 cm behandelt werden.

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

Das Gerät wie in Kapitel 2.4 angegeben einschalten und die Zubehörteile wie in Kapitel 3 angegeben anschließen.

7.1 Zur Reinigung von Glasflächen und Spiegeln die Oberfläche reichlich mit Dampf besprühen, um den Schmutz zu lösen. Die kleine Bürste mit Fensterwischer mit dem tragbaren Reinigungsgerät oder der Dampfdüse verbinden (auch der Anschluss an den Schlauch ist möglich, um schwer erreichbare Stellen zu reinigen) und die Oberfläche damit behandeln, um den Schmutz zu entfernen, ohne Dampf austreten zu lassen.

7.2 Die Dampfdruckstufe durch Drehen des Drehschalters einstellen (10); für diese Oberflächenart wird die **Mittlere Stufe** empfohlen.

7.3 Zur Reinigung von Fliesen die Haube auf die kleine Bürste mit Fensterwischer aufsetzen (16) und damit die Oberfläche bearbeiten. Dazu durch Drücken des Hebels des tragbaren Reinigungsgerätes Dampf austreten lassen (17), um den Schmutz zu entfernen.

8. REINIGUNG VON POLSTERN, SESSELN, KISSEN (Matratzen, Sofas, Autositze und -teppiche, ...)

ACHTUNG: Vor der Dampfbehandlung von Leder und Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

Das Gerät wie in Kapitel 2.4 angegeben einschalten und die Zubehörteile wie in Kapitel 3 angegeben anschließen.

8.1 Die kleine Bürste mit Fensterwischer mit dem tragbaren Reinigungsgerät oder der Dampfdüse verbinden (auch der Anschluss an den Schlauch ist möglich, um schwer erreichbare Stellen zu reinigen).

8.2 Die Haube an der Bürste anbringen (16).

8.3 Die Dampfdruckstufe einstellen (10); für diese Oberflächenart wird die **Niedrigste Stufe** empfohlen.

8.4 Den Hebel Dampffunktion (17) am Griff drücken und die Oberfläche mit Dampf behandeln.

9. REINIGUNG VON SANITÄREINRICHTUNGEN, FUGEN ZWISCHEN FLIESEN UND KOCHFLÄCHEN, GRILL

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

Das Gerät wie in Kapitel 2.4 angegeben einschalten und die Zubehörteile wie in Kapitel 3 angegeben anschließen.

9.1 Die Dampfdüse mit dem tragbaren Reinigungsgerät verbinden (auch der Anschluss an den Schlauch ist möglich, um schwer erreichbare Stellen zu reinigen).

9.2 Je nach Bedarf das am besten geeignete Zubehörteil anschließen:

- Dampfdüse oder Konzentrierer, um unzugängliche Stellen zu erreichen.
- runde Bürsten, um verkrusteten Schmutz zu entfernen.

Nur beim Modell Polti Vaporetto SV460_Double kann aufgrund der verschiedenen Farben der kleinen runden Bürsten jede Farbe einer bestimmten Oberfläche oder Umgebung zugeordnet werden.

- runde Bürste mit Messingborsten (nur beim Modell **Polti Vaporetto SV450/460_Double** im Lieferumfang enthalten) zum Entfernen von Fett und verkrustetem Schmutz von widerstandsfähigen Oberflächen (Grill, Auto- oder Motorradfelgen, usw.).
- Fugenzubehör, um Fliesenfugen zu reinigen oder Schmutz von sehr schmalen Oberflächen zu entfernen.

9.3 Die Dampfdruckstufe einstellen (10); für diese Oberflächenart wird die **Höchste Stufe** empfohlen.

9.4 Den Hebel Dampffunktion (17) am Griff drücken und die Oberfläche mit Dampf behandeln.

10. REINIGUNG VON MÖBELN UND EMPFINDLICHEN OBERFLÄCHEN

ACHTUNG: Vor der Behandlung der Oberfläche stets einen Test an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

Das Gerät wie in Kapitel 2.4 angegeben einschalten und die Zubehörteile wie in Kapitel 3 angegeben anschließen.

10.1 Die Dampfdüse an das tragbare Reinigungsgerät anschließen.

10.2 Die Dampfdruckstufe einstellen (10); für diese Oberflächenart wird die **Niedrigste Stufe** empfohlen.

10.3 Den Hebel Dampffunktion am Griff (17) gedrückt halten und den Dampfstrahl auf ein Tuch richten.

ACHTUNG: Den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche richten.

10.4 Mit dem zuvor mit Dampf behandelten Tuch die Oberfläche reinigen, ohne zu lange ein und dieselbe Stelle zu behandeln.

11. ANDERE ALLGEMEINE VERWENDUNGEN

ACHTUNG: Vor der Behandlung der Oberfläche stets einen Test an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

11.1 VORHÄNGE UND ÜBERVORHÄNGE AUFFRISCHEN

Milben und Staub können von Vorhängen und Übervorhängen durch Dampfbehandlung des Stoffs direkt mit dem tragbaren Reinigungsgerät entfernt werden. Mit dem Dampf können Gerüche beseitigt und Farben aufgefrischt und so auch ein häufiges Waschen der Stoffe vermieden werden.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **Niedrigste Stufe** einstellen.

11.2 FLECKEN VON TEPPICHEN UND POLSTERMÖBELN ENTFERNEN



ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!

Den Dampfstrahl direkt auf den Fleck richten und dabei so weit wie möglich neigen (niemals vertikal auf die zu behandelnde Oberfläche) und ein Tuch hinter den Fleck legen, sodass der vom Dampfdruck „weggeblasene“ Schmutz aufgenommen wird.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **Niedrigste Stufe** einstellen.

11.3 PFLANZENPFLEGE UND RAUMBEFEUCHTUNG

Um Zimmerpflanzen zu pflegen, kann mit Dampf Staub von den Blättern entfernt werden. Das tragbare Dampfreinigungsgerät mit aufgesetztem Schlauch verwenden, um den Dampfstrahl leicht steuern zu können (für die Anwendung siehe Kapitel 3). Den Dampf aus einem Mindestabstand von 50 cm auf die Oberfläche sprühen und den Dampf auf die **Niedrigste Stufe** stellen. Die Pflanzen können besser atmen, sind sauberer und sehen schöner aus. Zusätzlich können Sie mit dem Dampf Frische in Ihre Zimmer bringen. Dies gilt vor allem für Räume, in denen geraucht wird. Dazu genügt es, den Dampfstrahl gleichmäßig gegen die Decke zu richten.

12. FRESCOVAPOR

(Das Produkt ist nicht im Lieferumfang inbegriffen, kann aber separat erworben werden)

Nur bei den Modellen Polti Vaporetto SV440/450 **DOUBLE**

ACHTUNG: Frescovapor niemals in den Wassertank füllen.

FrescoVapor ist ein Duftmittel für Räume mit natürlichen Inhaltsstoffen. Es ist so konzipiert, dass es sich mit dem Dampf vermischt und einen frischen Duft in jedem Raum hinterlässt; es ist dank seiner besonderen Zusammensetzung in der Lage, unangenehme Gerüche zu binden.

Um Frescovapor einzusetzen, bitte wie folgt vorgehen:

- Den Verschluss des Duftverteilers auf der Fußbodenbürste lösen und den Behälter mit dem Duft Frescovapor (18) befüllen.
- Den Verschluss wieder zuschrauben (18).
- Für die Abgabe des Duftmittels den Schalter auf der Bürste auf die Position „ON“ drücken, damit das Duftmittel verteilt wird. Zur Unterbrechung der Abgabe den Schalter wieder in die Position „OFF“ drücken (19).

Während der Abgabe des Duftmittels können die Oberflächen etwas feuchter erscheinen, da Frescovapor sich am Ausgang mit dem Dampf vermischt. Zur Vermeidung der Abgabe von Frescovapor den Schalter auf der Bürste auf die Position „OFF“ stellen.

Der Schalter bestimmt ausschließlich die Abgabe des Duftmittels, das sich mit dem Dampf vermischt. Er dient nicht zur Einstellung der Dampfmenge. Zur Einstellung der Dampfmenge muss der Drehknopf für die Dampfregulierung (10) verwendet werden.

Flascheninhalt Frescovapor 200 ml e

Frescovapor wird in Haushaltsgeschäften oder in autorisierten Polti-Kundendienstzentren vertrieben. Ebenso ist es erhältlich unter www.polti.com.

ACHTUNG: Vor der Behandlung von Polstern, Leder, besonderen Stoffen und Holzoberflächen mit Frescovapor müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

13. FEHLEN VON WASSER

Der Wasserstand ist dank des durchsichtigen Wasserbehälters immer erkennbar.

Wenn das Wasser im Tankinneren aufgebraucht ist, tritt kein Dampf mehr aus. Um fortzufahren, genügt es, den Wassertank wie in Kapitel 1 beschrieben aufzufüllen.

ACHTUNG: Hierfür muss in jedem Fall vorher der Netzstecker vom elektrischen Netz getrennt werden.

14. AUSWECHSELN DES KALKFILTERS

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE ist mit einem Filter mit speziellen Harzen ausgestattet, die Kalk binden können und die Lebensdauer Ihres Produkts verlängern.

Es wird empfohlen, den Filter drei Mal pro Jahr zu tauschen.

14.1 Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

14.2 Den Wassertank des Geräts herausnehmen, indem man die obere Taste drückt und ihn nach außen zieht (1).

14.3 Die Aufhängelasche vorsichtig anheben und den alten Filter herausnehmen (20).

14.4 Den neuen Filter einsetzen, andrücken und überprüfen, ob er ordnungsgemäß eingesetzt ist (21), dann den Wassertank wieder einsetzen.

Die Kalkfilter sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, den Autorisierten Kundendienstzentren und auf www.polti.com erhältlich.

15. ALLGEMEINE WARTUNG

Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Zur äußeren Reinigung des Geräts ausschließlich ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.

Alle Zubehörteile können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Dabei darauf achten, dass diese vor erneutem Einsatz komplett getrocknet sind. Nach der Verwendung der Bürsten die Borsten in ihrer natürlichen Position abkühlen lassen, um Verformungen zu vermeiden.

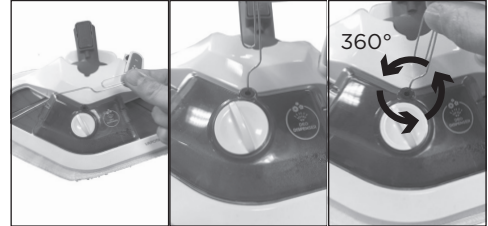
Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

Die mitgelieferten Tücher können unter Beachtung der Angaben auf dem Etikett gewaschen werden.

WARTUNG DES SPENDERS FRESCOVAPOR (nur für Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE Modelle)

Um einen korrekten Verbrauch zu gewährleisten, muss das Ventil des Duftmittelspenders gereinigt werden. Dabei wie folgt vorgehen:

- Das Ende einer Büroklammer in die Ventilöffnung einführen und mit leichten Drehbewegungen bis zum Anschlag hineindrücken.



Es wird empfohlen, die Reinigung drei Mal pro Jahr durchzuführen.

16. AUFBEWAHRUNG

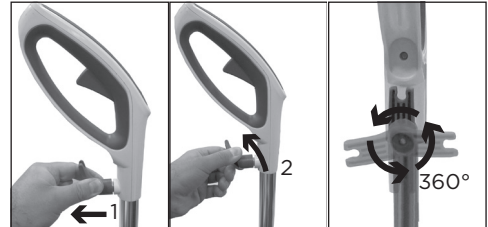
16.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

16.2 Den Wassertank vollständig entleeren, um einen etwaigen Wasseraustritt zu vermeiden.

16.3 Vor dem Abnehmen des Tuches von der Bürste einige Minuten warten, damit es sich abkühlen kann.

16.4 Das Stromkabel um die entsprechenden Kabelaufrollhaken (22) wickeln.

Vor dem erneuten Gebrauch daran denken, das Netzkabel vollständig abzurollen. Der obere Haken lässt sich um 360° drehen. Zum Abwickeln des Netzkabels den Haken ziehen und drehen.



ACHTUNG: Das Gerät nicht mit aufgerolltem Kabel an das Stromnetz angeschlossen lassen.

BEM-VINDO AO MUNDO DE Polti VAPORETTO

ESCOVA A VAPOR 2 EM 1 COM LIMPADOR
PORTÁTIL INTEGRADO Polti
PERMITEM LIMPAR E HIGIENIZAR AS SUPERFÍCIES DA CASA



ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site **www.polti.com** e nas melhores lojas de eletrodomésticos, encontrará uma vasta gama de acessórios para melhorar o desempenho e a praticidade de uso do seu aparelho e tornar as tarefas de casa ainda mais simples e rápidas.

Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX / listado perto de cada acessório na página 4.

Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site **www.polti.com** ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registre o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de série (SN) que se encontra na etiqueta aplicada na caixa ou no aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de série, insira-o no espaço específico no verso da capa deste manual.



CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial:

www.youtube.com/poltispa.

Mostramos-lhe a eficácia da força natural e ecológica do vapor, tanto na passagem a ferro como nas tarefas de limpeza através de numerosos vídeos de Polti Vaporetto e de todos os demais produtos do mundo Polti.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.

USO CORRETO DO PRODUTO

O **Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE** está destinado ao uso doméstico interior para limpar e higienizar pisos duros, laminados, pvc, azulejos, mármore isolado, bancadas de trabalho e superfícies de cozinha e de casa de banho, e para limpar e reavivar tecidos, tapetes e alcatifas. Aconselhamos a ler atentamente estas instruções e conservá-las para futuras consultas; em caso de perda do presente manual de instruções, pode-se consultar e/ou descarregá-lo através do site www.polti.com.

A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de efetuar as modificações estéticas, técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem a obrigação de aviso prévio.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, Polti Vaporetto, já pode conter água residual no reservatório.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

QUAL ÁGUA UTILIZAR

O **Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE** desenhado para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre 8° e 20° f. Se a água da torneira contém muito calcário usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto dos serviços técnicos municipais ou junto da entidade de fornecimento de água local.

Substitua periodicamente o filtro anticalcário, conforme o indicado no capítulo 14.

Não utilizar água destilada, água de chuva ou água que contenha aditivos (como, por exemplo, amido ou perfume) ou água produzida por outros eletrodomésticos, de amaciadores e jarras filtrantes.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

SV440/450/460_DOUBLE: 2 PRODUTOS NUM SÓ

O **Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE** consiste num aparelho prático que contém dois produtos num só, pois pode ser utilizado no modo de escova a vapor/lava-pisos ou como máquina de lavar a vapor portátil.

Permite desenvolver múltiplas funções de

limpeza e tratar até 15 superfícies diferentes: pisos com diversos revestimentos (azulejos, cerâmico, mármore, parquet), tapetes e alcatifas, superfícies de cimento, proteção de filtros, sanitários, torneiras, juntas de azulejos, vidros e espelhos, revestidos (sofás, poltronas, colchões, almofadas, interiores de automóveis), portas internas e de armários, radiadores e persianas, cortinas e vestidos, plantas verdes.

1. PREPARAÇÃO DO APARELHO DE LIMPEZA A VAPOR PORTÁTIL

1.1 Tire o aparelho da embalagem, verificando o conteúdo e a integridade do produto.

1.2 Tirar o reservatório de água do aparelho, premindo o botão superior e puxando-o para a parte exterior (1).

Abrir a tampa do depósito, puxando-a para o exterior (2) e, de seguida, encher o depósito com água.

Não acrescentar outras substâncias ou aditivos no depósito.

Fechar a tampa no depósito e encaixá-lo no aparelho.

Esta operação deverá ser feita sempre com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

1.3 O aparelho está pronto em modo Limpador a Vapor Portátil.

2. PREPARAÇÃO PARA O USO DA ESCOVA A VAPOR

2.1 Ligue o aparelho portátil à escova, alinhando o perno presente na escova com o orifício do aparelho portátil (3).

2.2 Inserir o tubo com a pega na abertura prevista no aparelho (4A), prestando atenção para fazer coincidir o perno presente no tubo com o furo do aparelho. Para removê-la, prima o botão situado acima do reservatório (4B) e puxe para cima.

2.3 Los modelos **Polti Vaporetto SV440/450_Double** están dotados con un dispensador, situado dentro da escova de pisos, para utilizar exclusivamente com o Frescovapor, o desodorizante natural que, para além de libertar uma fragrância agradável, captura os maus cheiros. Frescovapor não está incluído mas vende-se separadamente. Para utilizar o Frescovapor, proceder como indicado no capítulo 12.

2.4 Desenrolar completamente e conectar o cabo de alimentação a uma tomada adequada (5) dotada de aterramento.

Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.

Acender-se-á um indicador luminoso de funcionamento (cor vermelha), situado em torno do manípulo de regulação do vapor (6). Aguarde até que se acenda o indicador luminoso de pronto do vapor (cerca de 15 segundos aprox., cor verde). A este ponto, o aparelho está pronto.

Antes de proceder à limpeza com vapor, recomenda-se varrer ou aspirar previamente o piso ou a superfície a tratar.

3. LIGAÇÃO DE ACESSÓRIOS

Os acessórios podem ser ligados diretamente ao Limpador a Vapor Portátil ou ao tubo flexível, para uma maior liberdade de movimentos.

3.1 Para ajustar os acessórios diretamente ao Limpador a Vapor Portátil, basta inseri-los na ponta e rodá-los até que fiquem bloqueados (9).

3.2 TUBO FLEXÍVEL

Para ajustar o tubo flexível ao Limpador portátil, é necessário ligar antes o adaptador ao limpador (7) e, de seguida, ligar o tubo flexível ao adaptador e rodá-lo no sentido horário, até ouvir um estalido (8). Para remover o tubo flexível do adaptador, puxe a alavanca situada no encaixe do tubo e rode no sentido contrário em relação ao realizado anteriormente.

Para ligar os vários acessórios ao tubo flexível, é necessário montar antes a lança no tubo.

4. REGULAÇÃO VAPOR

É possível otimizar o fluxo de vapor desejado, agindo no manípulo de regulação (10). Para obter um fluxo maior, girar o botão no sentido horário. Girando em sentido anti-horário, o fluxo diminui. Daremos algumas sugestões para o uso da regulação:

- **Nível máximo:** para remover incrustações, manchas, gordura;
- **Nível médio:** Para limpar vidros, pisos e limpar e reavivar tapetes e alcatifas;
- **Nível mínimo:** para limpar parque e laminado, tecidos delicados, tapeçarias, sofás e colchões, etc., e para vaporizar plantas.

5. LIMPEZA DOS PAVIMENTOS

Antes de utilizar o aparelho em superfícies delicadas, verificar se a parte em contato com a superfície esteja sem corpos estranhos que a possam riscar.

Antes de proceder à limpeza com vapor, recomenda-se varrer ou aspirar previamente o piso.

Certificar-se de que os Capítulos 1 e 2 tenham sido efetuados.

5.1 Aplicar o pano fornecido à escova pavimentos. Para facilitar a aplicação, o pano é dotado de um sistema de engate / desengate facilitado, para evitar ter que se agachar e usar as mãos. É suficiente posicionar a parte limpante do pano no pavimento e posicionar a escova (11) por cima.

5.2 Regular a intensidade do vapor (10); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível médio** de vapor.

5.3 Desbloquear a escova do aparelho inclinándolo para trás e ajudando com um pé, depois premir o botão vapor (12), inserido na pega e começar as operações de limpeza movimentando a escova para frente e para trás a escova. Para interromper a distribuição de vapor, soltar o botão vapor.

5.4 A escova dispõe de uma articulação flexível que permite limpar facilmente também as esquinas e os cantos de móveis e paredes.

Durante a limpeza, é possível inserir o cabo de alimentação no gancho superior, para evitar um possível obstáculo (13).

A escova possui cerdas integradas no lado traseiro (14) ideais para a remoção da sujidade mais resistente. Para a utilização, deixar a pega na posição vertical bloqueando a escova e, então, inclinar para fazer aderir as cerdas ao pavimento e raspar a sujidade.

Antes de remover o pano da escova, esperar alguns minutos para que o pano arrefeça. Depois, colocar um pé sobre o símbolo correspondente à lingueta do pano e puxar a escova a vapor para cima.

ATENÇÃO: Não utilizar o aparelho sem o pano.

ATENÇÃO: Para uma maior segurança, efetuar previamente uma prova de distribuição de vapor numa parte escondida, deixar a parte vaporizada secar para verificar se não ocorrem alterações de cor ou deformações.

6. LIMPEZA DOS TAPETES E ALCATIFAS

ATENÇÃO: Antes de tratar com vapor couros e tecidos, consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.


Certificar-se de que os Capítulos 1 e 2 tenham sido efetuados.

6.1 Introduzir a escova com o pano aplicado na estrutura específica, de modo que possa deslizar sobre a superfície (15).

6.2 Regular a intensidade do vapor (10); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível médio** de vapor.

6.3 Desbloquear a escova do aparelho inclinándolo para trás e ajudando com um pé, depois premir o botão vapor (12), inserido na pega e começar as operações de limpeza movimentando a escova para frente e para trás a escova. Para interromper a distribuição de vapor, soltar o botão vapor.

Durante a limpeza, é possível inserir o cabo de alimentação no gancho superior, para evitar um possível obstáculo (13).

6.4 Para remover a estrutura, basta apoiar um pé sobre o símbolo correspondente  e puxar a escova a vapor para cima.

7. LIMPEZA DE VIDROS, ESPELHOS E PAREDES COM AZULEJOS

ATENÇÃO: Para a limpeza de superfícies de vidro em condições em que a temperatura é particularmente baixa, pré-aquecer os vidros começando a vaporizar a uma distância de aproximadamente 50 cm da superfície.

Utilizar apenas o Limpador a Vapor Portátil. Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

Ligue o aparelho de acordo com as indicações reportadas no número 2.4 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 3.

7.1 Para a limpeza dos vidros e espelhos, vaporize abundantemente a superfície para dissolver a sujidade. Ligue a escova pequena limpa-vidros ao limpador portátil ou à lança (é possível ligar a lança ao tubo flexível para atingir pontos de difícil acesso) e repasse a superfície, para eliminar a sujidade, evitando a fuga de vapor.

7.2 Regular a intensidade do vapor (10); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível médio** de vapor.

7.3 Para a limpeza de azulejos, aplique a capa na escova pequena limpa-vidros (16) e passe na superfície, fazendo sair o vapor (17), premindo o botão vapor do limpador portátil, para eliminar a sujidade.

8. LIMPEZA DOS ESTOFOS, POLTRONAS, ALMOFADAS (colchões, sofás, interiores dos carros, ...)

ATENÇÃO: Antes de tratar com vapor couros e tecidos, consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

Utilizar apenas o Limpador a Vapor Portátil. Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

Ligue o aparelho de acordo com as indicações reportadas no número 2.4 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 3.

8.1 Ligue a escova pequena limpa-vidros ao limpador portátil ou à lança (é possível ligar a lança ao tubo flexível para atingir pontos de difícil acesso).

8.2 Aplicar a capa à escova pequena (16).

8.3 Regular a intensidade do vapor (10); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível mínimo** de vapor.

8.4 Manter pressionando o botão vapor (17) sobre a pega e passar na superfície.

9. LIMPEZA DE SANITÁRIOS, JUNTAS DE AZULEJOS E PLACAS DE FOGÕES, GRELHADOR

Utilizar apenas o Limpador a Vapor Portátil. Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

Ligue o aparelho de acordo com as indicações reportadas no número 2.4 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 3.

9.1 Ligue a lança ao limpador portátil (é possível ligar a lança ao tubo flexível para atingir pontos de difícil acesso).

9.2 Ligar o acessório mais adequado segundo a necessidade:

- Lança ou concentrador para atingir os pontos inacessíveis.
- Escovas redondas para remover a sujidade encrustada.

Somente para o modelo Polti Vaporetto SV460_Double as diversas cores das escovinhas permitem a atribuição de cada cor a uma determinada superfície ou a um determinado ambiente.

- **Escova redonda com cerdas de latão** (incluídas só com o modelo **Polti Vaporetto SV450/460_Double**) para remover a gordura e a sujidade incrustada das superfícies mais resistentes (grelhador, jantes de automóvel ou de motas, etc.).
- **acessório para juntas**, para limpar as juntas dos azulejos ou para remover a sujidade de superfícies muito estreitas.

9.3 Regular a intensidade do vapor rodando o manípulo de regulação (10); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível máximo** de vapor.

9.4 Manter pressionado o botão vapor (17) sobre a pega e passar na superfície.

10. LIMPEZA DE MÓVEIS E SUPERFÍCIES DELICADAS

ATENÇÃO: Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

Utilizar apenas o Limpador a Vapor Portátil. Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

Ligue o aparelho de acordo com as indicações reportadas no número 2.4 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 3.

10.1 Ligue a lança ao Limpador Portátil.

10.2 Regular a intensidade do vapor (10); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível mínimo** de vapor.

10.3 Manter pressionado o botão vapor na pega (17) e direcionar o jato para um pano.

ATENÇÃO: Nunca direcionar o jato de vapor diretamente para a superfície.

10.4 Utilizar o pano anteriormente vaporizado para limpar a superfície evitando permanecer no mesmo local por muito tempo.

11. OUTROS USOS GERAIS

ATENÇÃO: Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

11.1 REAVIVAR CORTINAS E SANEFAS

É possível eliminar os ácaros e o pó das cortinas e sanefas vaporizando o tecido diretamente do Limpador Portátil. O vapor é capaz de remover o cheiro e deixar as cores mais vibrantes, diminuindo a frequência das lavagens dos tecidos.

Para essas superfícies, regular o vapor no **Nível mínimo**.

11.2 REMOVER AS MANCHAS DE TAPETES E ACOLCHOADOS



ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!

Direcionar o vapor diretamente na mancha, com a máxima inclinação possível (nunca na vertical com relação à superfície a ser limpa) e posicionar um pano após a mancha, para recolher a sujidade “assoprada” em razão da pressão do vapor.

Para essas superfícies, regular o vapor no **Nível mínimo**.

11.3 CUIDADO DAS PLANTAS E HUMIDIFICAÇÃO DOS AMBIENTES

Para cuidar das suas plantas de casa, é possível remover o pó das folhas com o vapor. Utilize o Limpador de vapor Portátil com o tubo flexível aplicado para poder direcionar facilmente o jato (para sua aplicação, ver o capítulo 3). Vaporizar a superfície usando, a uma distância mínima de 50 cm. Regule o vapor no **Nível mínimo**. As plantas respirarão melhor e ficarão mais limpas e brilhantes. Também é possível usar o vapor para refrescar os ambientes, especialmente aqueles frequentados por fumadores. É suficiente vaporizar a divisão dirigindo o jato para o teto e de forma homogênea.

12. FRESCOVAPOR

(produto não incluído mas vende-se separadamente)

somente para os modelos Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE

ATENÇÃO: Não coloque nunca Frescovapor no reservatório de água.

Frescovapor é um desodorizante para ambientes que contém substâncias naturais. Concebido para misturar com o vapor, liberta um perfume fresco em todas os ambientes, graças à sua composição especial, consegue capturar os maus cheiros.

Para utilizar Frescovapor, proceder da seguinte maneira:

- Desenroscar a tampa do dispensador desodorizante presente na escova de solos e encha-o com a fragrância de Frescovapor (18).
- Enroscar a tampa (18).
- Para ativar a emissão de desodorizante, prima o botão situado na escova para a posição "ON", para libertar desodorizante. Volte a premir o botão na posição "OFF" para interrompê-lo (19).

Durante a emissão de desodorizante, as superfícies ficarão ligeiramente mais húmidas, uma vez que Frescovapor mistura-se com o ar de saída. Para evitar a libertação de Frescovapor, colocar o botão situado na escova, colocando-o na posição OFF.

O botão só determina a quantidade de desodorizante que se mistura com o vapor. Não regula a quantidade de vapor. Para poder regular a quantidade de vapor, é necessário utilizar o comando de regulação do vapor (10).

Conteúdo do frasco Frescovapor 200 ml e

Frescovapor está à venda nas lojas de eletrodomésticos, nos Centros de Assistência Técnica autorizados pela Polti ou no site www.polti.com.

ATENÇÃO: Antes de utilizar FrescoVapor em acolchoados, peles, tecidos especiais e superfícies de madeira, consultar as instruções do fabricante e efetuar sempre uma prova numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para verificar que não tenham surgido mudanças de cor ou deformações.

13. FALTA DE ÁGUA

O depósito transparente permite ver sempre o nível de água.

Ao se esgotar a água presente no depósito interrompe-se a saída de vapor. Para retomar as operações, basta encher novamente o depósito de água tal como descrito no capítulo 1.

ATENÇÃO: Esta operação deve ser sempre feita depois de desligar a ficha de alimentação da rede elétrica.

14. SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO ANTICALCÁRIO

O Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE está equipado com um filtro que contém umas resinas especiais capazes de reter o calcário e prolongar a vida útil do seu produto.

Recomenda-se trocar o filtro 3 vezes por ano.

14.1 Desligar a ficha de alimentação da tomada elétrica.

14.2 Tirar o reservatório de água do aparelho, premindo o botão superior e puxando-o para a parte exterior (1).

14.3 Levantar delicadamente a lingueta de engate e remova o filtro antigo (20).

14.4 Colocar o novo filtro, fazendo pressão e verificar que se encontra introduzido perfeitamente (21). Depois, voltar a colocar o reservatório de água.

Os filtros anticalcário estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, nos Centros de Assistência Autorizados e no site www.polti.com.

15. MANUTENÇÃO GERAL

Certificar-se de que o aparelho esteja desligado e desconectado da alimentação elétrica.

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido com água da torneira.

Todos os acessórios podem ser limpos com água corrente, certificando-se de que estejam completamente secos antes do uso sucessivo. Depois da utilização das escovas, deixe arrefecer as cerdas na sua posição natural, de modo a evitar a sua deformação.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

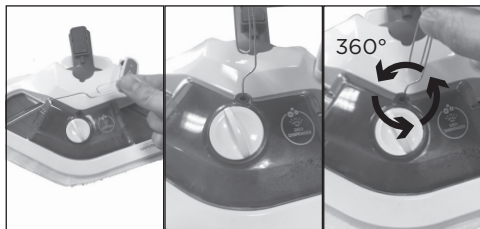
Os panos fornecidos podem ser lavados seguindo as instruções presentes na etiqueta.

MANUTENÇÃO DO DISPENSADOR FRESCOVAPORE

(apenas para os modelos Polti Vaporetto SV440 / 450_DOUBLE)

Para assegurar um consumo correto, é necessário limpar a válvula doseadora de desodorizante. Proceder da seguinte maneira:

- Inserir a extremidade de um clipe de papel no orifício da válvula empurrando-o até ao fundo com ligeiros movimentos de rotação.



Recomenda-se que a limpeza 3 vezes por ano.

16. ARMAZENAMENTO

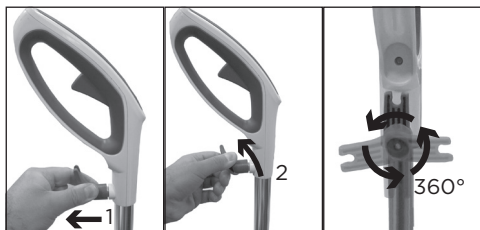
16.1 Desligar o produto retirando a ficha da tomada elétrica.

16.2 Esvaziar completamente o depósito de água, para evitar eventuais saídas de água.

16.3 Antes de retirar o pano da escova, aguardar alguns minutos para permitir que arrefeça.

16.4 Enrolar o cabo de alimentação em torno dos ganchos enroladores de cabo (22).

Antes de usar novamente o aparelho, lembrar-se de desenrolar o cabo de alimentação completamente. O gancho superior roda 360°. Para desenrolar o cabo de alimentação, puxar o gancho e rodá-lo.



ATENÇÃO: Não deixar o aparelho conectado na tomada com o cabo enrolado.

WITAMY W ŚWIECIE POLTI VAPORETTO

MYJKA PAROWA 2w1 ZE ZINTEGROWANYM
PRZENOŚNYM ODKURZACZEM MARKI POLTI.
UMOŻLIWIAJĄ CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJĘ
POWIERZCHNI W DOMU.



AKCESORIA NA WSZYSTKIE POTRZEBY

Na naszej stronie internetowej www.polti.com, jak w najlepszych sklepach ze sprzętem AGD, znajdziesz szeroką gamę akcesoriów pozwalających zwiększyć wydajność i ułatwiających obsługę Twojego urządzenia oraz sprzątanie w domu.

Aby sprawdzić zgodność z urządzeniem, poszukaj kodu PAEUXXXX / obok każdej części wymienionej na stronie 4. Jeśli w niniejszej instrukcji nie podano kodu części, którą zamierzasz nabyć, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta w celu uzyskania dalszych informacji.



ZAREJESTRUJ SWÓJ PRODUKT

Odwiedź stronę www.polti.com lub zadzwoń do Działu Obsługi Klienta Polti i zarejestruj swój produkt. W krajach uczestniczących w akcji możesz skorzystać ze specjalnej oferty powitalnej, otrzymywać na bieżąco najnowsze wiadomości od Polti, a także nabyć części i materiały eksploatacyjne.

W celu rejestracji produktu, oprócz danych osobowych należy podać numer seryjny (NS), który znajduje się na etykiecie na pudełku i pod urządzeniem.

Aby zaoszczędzić czas i zawsze mieć pod ręką numer seryjny, wpisz go w miejscu przewidzianym na tylnej okładce niniejszego podręcznika.



OFICJALNY KANAŁ YOUTUBE

Chcesz wiedzieć więcej?
Odwiedź nasz oficjalny kanał: www.youtube.com/poltispa.
W wideo Polti Vaporetto pokażemy Ci skuteczność naturalnej i ekologicznej mocy pary zarówno podczas czynności prasowania, jak i czyszczenia, a także wszystkich innych produktów marki Polti.

Zasubskrybuj kanał, aby być na bieżąco z naszymi materiałami wideo!

PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE to urządzenie przeznaczone do użytku domowego, służące do czyszczenia i odkażania twardych podłóg, laminatów, PCV, płytek ceramicznych, zespojonych płyt marmurowych, blatów i powierzchni kuchennych i łazienkowych, a także do czyszczenia i odnawiania pomocą dywanów i wykładzin. Należy uważnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję; w przypadku jej zgubienia jest ona dostępna, również do pobrania, na stronie internetowej www.polti.com.

POLTI S.p.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian estetycznych, technicznych i konstrukcyjnych, jakie uzna za stosowne, bez wcześniejszego powiadomienia. Przed opuszczeniem zakładu wszystkie nasze produkty przechodzą rygorystyczne testy. Dlatego też urządzenie Polti Vaporetto może zawierać resztki wody w zbiorniku.

Użytkowanie produktu zgodnie z przeznaczeniem oznacza wyłącznie użytkowanie wskazane w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzeń urządzenia i utraty gwarancji.

JAKIEJ UŻYWAĆ WODY?

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE zaprojektowano do pracy przy użyciu zwykłej wody wodociągowej o średniej twardości pomiędzy 8° a 20° f. Jeśli woda z kranu zawiera dużo kamienia, należy używać mieszanki w postaci 50% wody wodociągowej i 50% wody demineralizowanej dostępnej na rynku.

Ostrzeżenie: informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym biurze gospodarki komunalnej lub w zakładzie wodociągów.

Należy okresowo wymieniać filtr antywapienny zgodnie z opisem zawartym w Rozdziale 14.

Nie używać wody destylowanej, deszczowej, wody zawierającej dodatki (takie jak skrobia, perfumy) ani wody przetwarzanej przez inne urządzenia, np. zmiękczacze i dzbanki filtrujące.

Nie wprowadzać substancji chemicznych i naturalnych, detergentów, odkamieniaczy itp.

SV440/450/460_DOUBLE:

2 PRODUKTY W 1

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE to praktyczne urządzenie zawierające dwa produkty w jednym: może być używane jako mop parowy / urządzenie do czyszczenia

podłóg lub jako przenośny odkurzacz parowy. Oferuje wiele funkcji czyszczenia i pielęgnacji do 15 różnych powierzchni: podłóg z różnymi pokryciami (płytki, gres, marmur, parkiet) dywanów i wykładzin, płyt grzewczych, okapów, sanitariatów, kranów i armatury, fug płytek, szkła i luster, tapicerki (sofy, fotele, materace, poduszki, wnętrza samochodów), drzwi wewnętrznych i drzwi szafek, grzejników i rolet, zasłon i ubrań, roślin zielonych.

1. PRZYGOTOWANIE PRZENOŚNEGO ODKURZACZA PAROWEGO

1.1 Wyjąć urządzenie z opakowania, sprawdzić jego zawartość oraz upewnić się, że produkt znajduje się w nienaruszonym stanie.

1.2 Wyjąć zbiornik na wodę z urządzenia, naciskając boczny przycisk i wyciągając go z obudowy (1).

Otworzyć korek zbiornika, pociągając go na zewnątrz (2), a następnie napełnić zbiornik wodą.

Do zbiornika nie dodawać innych substancji ani dodatków.

Zakręcić korek zbiornika. Ponownie umieścić zbiornik w urządzeniu.

Czynność tę należy każdorazowo wykonywać po odłączeniu przewodu od źródła zasilania energią elektryczną.

1.3 Urządzenie jest gotowe pracy w trybie przenośnego odkurzacza parowego.

2. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA MOPA PAROWEGO

2.1 Podłączyć przenośny odkurzacz parowy, dopasowując sworzeń szczotki do otworu w urządzeniu przenośnym (3).

2.2 Włożyć rurę z uchwytem do otworu znajdującego się w urządzeniu (4A), uważając, aby dopasować trzpień rury do otworu w urządzeniu. Aby go wyjąć, nacisnąć przycisk nad zbiornikiem (4B) i pociągnąć do góry.

2.3 Modele **Polti Vaporetto SV440/450_Double** są wyposażone w dozownik, umieszczony wewnątrz szczotki podłogowej, do stosowania wyłącznie z preparatem Frescovapor, naturalnym środkiem dezodoryzującym, który nie tylko uwalnia przyjemne zapachy, lecz także wychwytuje nieprzyjemne zapachy. Preparat Frescovapor nie wchodzi w skład zestawu, ale można go nabyć osobno. Aby zastosować środek Frescovapor, należy postępować zgodnie z opisem zawartym w Rozdziale 12.

2.4 Całkowicie odwinąć przewód zasilający i podłączyć go do odpowiedniego gniazda (5) z uziemieniem.

Produkt należy zawsze używać z całkowicie rozwiniętym przewodem.

Kontrolka (w kolorze czerwonym) wokół pokrętki regulacji pary (6) zaświeci się. Poczekać, aż zaświeci się kontrolka gotowości pary (ok. 15 sekund, w kolorze zielonym). Urządzenie jest teraz gotowe.

Przed rozpoczęciem czyszczenia parą zaleca się wcześniejsze zamiecenie lub odkurzenie sprzątej podłogi lub powierzchni.

3. PODŁĄCZANIE AKCESORIÓW

Aksesoria można podłączyć bezpośrednio do przenośnej myjki parowej lub do rury elastycznej, co zapewnia większą swobodę ruchów.

3.1 Aby podłączyć akcesoria bezpośrednio do ręcznej myjki parowej, wystarczy założyć je na końcówkę i obrócić do momentu zablokowania (9).

3.2 RURA ELASTYCZNA

Aby podłączyć rurę elastyczną do myjki ręcznej, najpierw podłączyć adapter do myjki (7), a następnie połączyć rurę elastyczną z adapterem i przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do usłyszenia kliknięcia (8). Aby odłączyć rurę elastyczną od adaptera, pociągnąć dźwignię na złączu rury i obrócić ją w przeciwnym kierunku niż poprzednio.

Aby podłączyć różne akcesoria do rury elastycznej, należy najpierw zamontować na niej lancę.

4. REGULACJA WYRZUTU PARY

Żądany przepływ pary można zoptymalizować, obracając pokrętkę regulacji (10). Aby uzyskać wyższy przepływ, obrócić pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara redukuje przepływ. Poniżej zamieszczono kilka wskazówek dotyczących korzystania z regulacji:

- **Poziom maksymalny:** do usuwania osadów, plam, tłuszczu;
- **Poziom średni:** do czyszczenia szyb, podłóg oraz czyszczenia i odświeżenia dywanów i wykładzin;
- **Poziom minimalny:** do czyszczenia parkietów i podłóg laminowanych, tkanin delikatnych, tapicerki, sof i materacy itp. oraz do odświeżania roślin.

5. CZYSZCZENIE PODŁÓG

Przed użyciem urządzenia na delikatnych powierzchniach należy sprawdzić, czy część kontaktująca się z powierzchnią jest wolna od ciał obcych, które mogłyby być przyczyną zarysowań.

Przed rozpoczęciem czyszczenia parą zaleca się wcześniejsze zamiecenie lub odkurzenie sprzątej podłogi.

Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziałach 1 i 2.

5.1 Nałożyć dostarczoną ściereczkę do podłogi na szczotkę podłogową. Aby ułatwić nakładanie, ściereczka jest wyposażona w łatwy system zakładania i zdejmowania, aby uniknąć konieczności schylania się i używania rąk. Wystarczy położyć czyszczącą część ściereczki na podłodze i umieścić na niej szczotkę (11).

5.2 Dostosować intensywność pary (10); dla tego typu powierzchni zalecamy **poziom średni**.

5.3 Odblokować szczotkę z urządzenia, przechylając ją do tyłu i używając jednej stopy, a następnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary (12) na uchwyty i rozpocząć czyszczenie, przesuwając urządzenie w przód i w tył. Aby zatrzymać dostarczanie pary, zwolnić przycisk wyrzutu pary.

5.4 Urządzenie jest wyposażone w elastyczny przegub, dzięki czemu można łatwo czyścić również narożniki oraz krawędzie mebli i ścian.

Podczas czyszczenia przewód zasilający można umieścić na górnym haku, aby uniknąć ewentualnego zablokowania (13).

Szczotka z wbudowanym włosiem na tylnej stronie (14) idealnie usuwana uporczywe zabrudzenia. W celu rozpoczęcia pracy należy ustawić uchwyt w pozycji pionowej, blokując jednocześnie szczotkę, a następnie przechylić ją tak, aby włosie przylegało do podłogi i zgarniało brud.

Odczekać kilka minut, aż ściereczka ostygnie przed zdjęciem jej ze szczotki. Następnie umieścić jedną stopę na odpowiednim symbolu zaczepu na ściereczkę i pociągnąć mop parowy do góry.

UWAGA: Nie używać szczotki bez uprzedniego założenia ściereczki.

UWAGA: W celu zapewnienia jeszcze większego stopnia bezpieczeństwa należy prewencyjnie przeprowadzić próbę wypuszczenia strumienia pary na ukrytej części i odczekać aż wyschnie, aby sprawdzić, czy nie wystąpiły żadne zmiany koloru ani odkształcenia.

6. CZYSZCZENIE DYWANÓW I WYKŁADZIN


UWAGA: Przed skorzystaniem z funkcji wyrzutu pary na skórkach i tkaninach należy zapoznać się z instrukcjami producenta i zawsze przeprowadzać test na ukrytej części lub próbce. Pozostawić część poddaną czyszczeniu parą do wyschnięcia, aby sprawdzić, czy nie doszło do zmiany koloru lub odkształcenia.

Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziałach 1 i 2.

6.1 Umieścić szczotkę z przyczepioną szmatką w specjalnej nakładce tak, aby mogła swobodnie przesuwać się po powierzchni (15).
6.2 Dostosować intensywność pary (10); dla tego typu powierzchni zalecamy **poziom średni**.

6.3 Odblokować szczotkę z urządzenia, przechylając ją do tyłu i używając jednej stopy, a następnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary (12) na uchwycie i rozpocząć czyszczenie, przesuwając urządzenie w przód i w tył. Aby zatrzymać dostarczanie pary, zwolnić przycisk wyrzutu pary.

Podczas czyszczenia przewód zasilający można umieścić na górnym haku, aby uniknąć ewentualnego zablokowania (13).

6.4 Aby zdjąć nakładkę, wystarczy umieścić jedną stopę na odpowiednim symbolu  i pociągnąć odkurzacza parowego do góry.

7. CZYSZCZENIE SZYB, LUSTER I PŁYTEK CERAMICZNYCH

UWAGA: W przypadku czyszczenia powierzchni szklanych w niskich temperaturach należy wstępnie podgrzać szkło, spryskać je parą z odległości około 50 cm od powierzchni.

Należy używać wyłącznie przenośnej myjki parowej.
Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziale 1.

Włączyć urządzenie zgodnie z punktem 2.4 i podłączyć akcesoria zgodnie z opisem w Rozdziale 3.

7.1 W przypadku czyszczenia szyb i luster należy dokładnie spryskać powierzchnię w celu usunięcia zabrudzeń. Podłączyć małą szczotkę nakładki do mycia szyb do myjki ręcznej lub lancy (można podłączyć lancę do rury elastycznej, aby dotrzeć do trudno dostępnych miejsc) i przetrzeć powierzchnię, aby usunąć brud, unikając dalszego dozowania pary.

7.2 Dostosować intensywność pary (10); dla tego typu powierzchni zalecamy **poziom średni**.

7.3 Podczas czyszczenia płytek, nałożyć powłoczkę na małą szczotkę nakładki do mycia szyb (16) i przetrzeć powierzchnię, uwalniając parę (17) poprzez naciśnięcie przycisku pary na myjce ręcznej, aby usunąć brud.

8. CZYSZCZENIE TAPICERKI, FOTELI, PODUSZEK (materace, sofy, wnętrza samochodów itp.)

UWAGA: Przed skorzystaniem z funkcji wyrzutu pary na skórkach i tkaninach należy zapoznać się z instrukcjami producenta i zawsze przeprowadzać test na ukrytej części lub próbce. Pozostawić część poddaną czyszczeniu parą do wyschnięcia, aby sprawdzić, czy nie doszło do zmiany koloru lub odkształcenia.

Należy używać wyłącznie przenośnej myjki parowej.

Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziale 1.

Włączyć urządzenie zgodnie z punktem 2.4 i podłączyć akcesoria zgodnie z opisem w Rozdziale 3.

8.1 Podłączyć małą szczotkę nakładki do mycia szyb do myjki ręcznej lub lancy (lancę można podłączyć do rury elastycznej, aby dotrzeć do trudno dostępnych miejsc).

8.2 Założyć powłoczkę na szczotkę (16).

8.3 Dostosować intensywność pary (10); dla tego typu powierzchni zalecamy **poziom minimalny**.

8.4 Nacisnąć przycisk wyrzutu pary (17) na uchwycie, a następnie pokryć powierzchnię parą.

9. CZYSZCZENIE SANITARIATÓW, FUG MIĘDZY PŁYTKAMI CERAMICZNYMI I PŁYTKAMI GRZEJNYMI, KRANÓW I GRILLÓW

Należy używać wyłącznie przenośnej myjki parowej. Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziale 1.

Włączyć urządzenie zgodnie z punktem 2.4 i podłączyć akcesoria zgodnie z opisem w Rozdziale 3.

9.1 Podłączyć lancę do myjki ręcznej (można podłączyć lancę do rury elastycznej, aby dotrzeć do trudno dostępnych miejsc).

9.2 W razie potrzeby podłączyć akcesoria najbardziej wskazane dla danej powierzchni:

- lanca lub koncentrator, aby dotrzeć do trudno dostępnych miejsc.
- okrągłe szczotki do usuwania zeschniętego brudu.

Dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto SV460_Double Różne barwy szczotek umożliwiają przypisanie każdego koloru do określonej powierzchni lub środowiska.

- okrągła szczotka z mosiężnego włosia (dostarczana tylko z modelem **Polti Vaporetto SV450/460_Double**) do usuwania tłuszczu i uporczywego brudu z twardych powierzchni (grille, felgi samochodowe lub motocyklowe itp.).
- element do fug do czyszczenia fug między płytkami ceramicznymi lub usuwania brudu z bardzo wąskich powierzchni.

9.3 Dostosować intensywność pary (10); dla tego typu powierzchni zalecamy **poziom maksymalny**.

9.4 Nacisnąć przycisk wyrzutu pary (17) na uchwycie, a następnie pokryć powierzchnię parą.

10. CZYSZCZENIE MEBLI I DELIKATNYCH POWIERZCHNI

UWAGA: Przed przystąpieniem do czyszczenia powierzchni należy zawsze wykonać test na ukrytej części, aby sprawdzić, jak reaguje na działanie pary.

Należy używać wyłącznie przenośnej myjki parowej. Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziale 1.

Włączyć urządzenie zgodnie z punktem 2.4 i podłączyć akcesoria zgodnie z opisem w Rozdziale 3.

10.1 Podłączyć lancę do myjki przenośnej.

10.2 Dostosować intensywność pary (10); dla tego typu powierzchni zalecamy **poziom minimalny**.

10.3 Nacisnąć i przytrzymać przycisk pary umieszczony na uchwycie (17) i skierować jej strumień na ściereczkę.

UWAGA: Nigdy nie kierować strumienia pary bezpośrednio na powierzchnię.

10.4 Użyć ściereczki uprzednio spryskanej parą do oczyszczenia powierzchni, unikając naciskania na to samo miejsce.

11. INNE ZASTOSOWANIA

UWAGA: Przed przystąpieniem do czyszczenia powierzchni należy zawsze wykonać test na ukrytej części, aby sprawdzić, jak reaguje na działanie pary.

11.1 ODŚWIEŻANIE FIRAN I ZASŁON

Roztocza i kurz można usunąć z zasłon i żaluzji, kierując strumień pary na tkaninę bezpośrednio przy użyciu myjki przenośnej. Para jest zdolna usuwać zapachy i ożywić kolory, ograniczając częstotliwość prania tkanin.

W przypadku takich powierzchni strumień pary należy ustawić na **minimalnym poziomie**.

11.2 USUWANIE PLAM Z DYWANÓW I TAPICERKI



UWAGA: Para. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Skierować strumień pary bezpośrednio na plamę przy możliwie jak największym nachyleniu (nigdy w pozycji pionowo w stosunku do czyszczonej powierzchni) i nałożyć szmatkę na plamę w celu zebrania brudu „zdmuchniętego” przez ciśnienie pary.

W przypadku takich powierzchni strumień pary należy ustawić na **minimalnym poziomie**.

11.3 PIELEGNACJA ROŚLIN I NAWILŻANIE POWIETRZA W POMIESZCZENIACH

Aby zadbać o rośliny domowe, można usunąć kurz z liści za pomocą pary. Użyć przenośnej myjki parowej z podłączoną rurą elastyczną, aby łatwo skierować strumień (sposób użycia - patrz Rozdział 3). Spryskać powierzchnię parą z odległości co najmniej 50 cm, ustawić intensywność wyrzutu pary na **poziom minimalny**. Rośliny będą lepiej oddychać, będą czystsze i nablyszczone. Istnieje także możliwość wykorzystania pary do odświeżania pomieszczeń, w szczególności tych, w których obecny jest dym papierosowy. Wystarczy skierować równomierny strumień pary w stronę sufitu.

12. FRESCOVAPOR

(produkt nie wchodzi w skład zestawu, można go nabyć osobno)

Dotyczy tylko modeli Polti Vaporetto SV440/450 DOUBLE

UWAGA: Nigdy nie wlewać Frescovapor bezpośrednio do zbiornika na wodę.

Frescovapor to preparat do odświeżania powietrza zawierający naturalne substancje. Opracowany do mieszania z parą wodną uwalnia świeży zapach w każdym pomieszczeniu, a dzięki specjalnemu składowi wychwytuje również zapachy.

Aby użyć Frescovapor, należy wykonać następujące czynności:

- Odkręć korek dozownika środka dezodoryzującego na szczotce podłogowej i napełnić go zapachem Frescovapor (18).
- Zakręć ponownie korek (18).
- Aby aktywować uwalnianie odświeżacza, ustawić przełącznik wyboru na szczotce w położeniu „wył.”, aby uruchomić tę funkcję. Ustawić przełącznik wyboru ponownie w położeniu „wył.”, aby przerwać uwalnianie środka dezodoryzującego (19).

Podczas wydostawania się środka dezodoryzującego powierzchnie będą nieco bardziej wilgotne, ponieważ Frescovapor miesza się z parą na wylocie. Aby zapobiec dozowaniu preparatu Frescovapor, należy ustawić przełącznik wyboru na szczotce w pozycji wył. Przełącznik wyboru pozwala ustawić jedynie ilość wydostającego się preparatu dezodoryzującego, który miesza się z parą. W żadnym wypadku nie reguluje ilości pary. Aby dostosować ilość pary, użyć pokrętła regulacji pary (10).

Zawartość jednej butelki Frescovapor 200 ml E

Frescovapor jest dostępny w sprzedaży w sklepach z artykułami gospodarstwa domowego, w autoryzowanych punktach pomocy technicznej Polti lub na stronie www.polti.com.

UWAGA: Przed użyciem preparatu Frescovapor na tapicerce, skórze, specjalnych tekstyliach i powierzchniach drewnianych należy zapoznać się z instrukcjami producenta i zawsze przeprowadzać test na ukrytej części lub próbce. Pozostawić część poddaną czyszczeniu parą do wyschnięcia, aby sprawdzić, czy nie doszło do zmiany koloru lub odkształcenia.

13. BRAK WODY

Przezroczysty zbiornik pozwala kontrolować poziom wody.

Po zużyciu wody zawartej w zbiorniku, para przestanie się wydostawać. Aby wznowić pracę, wystarczy napełnić zbiornik zgodnie ze wskazówkami zawartymi w Rozdziale 1.

UWAGA: Czynność tę należy każdorazowo wykonywać po odłączeniu wtyczki od źródła zasilania energią elektryczną.

14. WYMIANA FILTRA ANTYWAPIENNEGO

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE jest wyposażony w filtr zawierający specjalne żywice, które zatrzymują kamień i wydłużają żywotność produktu.

Zaleca się wymianę filtra 3 razy w roku.

14.1 Odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda elektrycznego.

14.2 Wyjąć zbiornik na wodę z urządzenia, naciskając boczny przycisk i wyciągając go z obudowy (1).

14.3 Delikatnie podnieść zatrzask obudowy i wyjąć stary filtr (20).

14.4 Włożyć nowy filtr, dociskając go i sprawdzając, czy został idealnie dopasowany (21), a następnie założyć zbiornik wody.

Filtry antywapienne można nabyć w najlepszych sklepach ze sprzętem AGD, autoryzowanych serwisach oraz na stronie internetowej www.polti.com.

15. KONSERWACJA OGÓLNA

Upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone i odłączone od źródła zasilania energią elektryczną.

Do czyszczenia zewnętrznej strony urządzenia używać wyłącznie szmatki zwilżonej wodą z kranu.

Wszystkie akcesoria można czyścić bieżącą wodą. Przed kolejnym użyciem należy upewnić się, że są zupełnie suche. Po użyciu

szczoteczek pozostawić włosie do ostygnięcia w naturalnej pozycji, aby uniknąć jego odkształcenia.

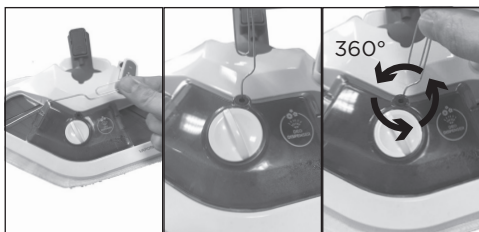
Nie używać żadnego rodzaju detergentów.

Ściereczki zawarte w zestawie można prać zgodnie z instrukcjami na etykiecie.

KONSERWACJADOZOWNIKAFRESCO VAPOR (dotyczy tylko modeli Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE)

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie, należy wyczyścić zawór dozownika środka dezodoryzującego. Wykonać następujące czynności:

- Umieścić koniec zacisku papierowego w otworze zaworu, wciskając go do końca delikatnymi ruchami obrotowymi.



Zaleca się czyszczenie 3 razy w roku.

16. PRZECHOWYWANIE

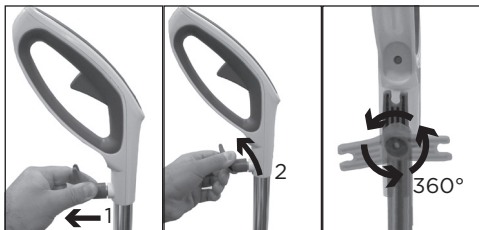
16.1 Wyłączyć produkt, odłączając go od źródła zasilania energią elektryczną.

16.2 Całkowicie opróżnić zbiornik na wodę, aby zapobiec jej wyciekaniu.

16.3 Przed zdjęciem szmatki ze szczotki należy odczekać kilka minut, dopóki nie ostygnie.

16.4 Owinąć przewód zasilający na uchwyty na kabel (22).

Przed ponownym użyciem urządzenia należy pamiętać o całkowitym rozwinięciu przewodu zasilającego. Górny hak obraca się o 360°. Aby rozwinąć przewód zasilający, pociągnąć za hak, a następnie go przekręcić.



UWAGA: Nie trzymać urządzenia z owiniętym kablem podłączonego do gniazd zasilającego.

WELKOM IN DE WERELD VAN POLTI VAPORETTO

2in1 STOOMBEZEM VAN POLTI MET
GEÏNTEGREERDE PORTABLE REINIGER.
OM OPPERVLAKKEN THUIS SCHOON
TE MAKEN EN TE ONTSMETTEN.



HULPSTUKKEN VOOR ALLE BEHOEFTE

Op onze website **www.polti.com** en in de beste winkels die huishoudelijke apparaten verkopen vindt u een uitgebreid gamma hulpstukken om de prestaties en het gebruiksgemak van uw apparaat te verbeteren, waardoor schoonmaken nog eenvoudiger wordt.

Om de compatibiliteit met uw apparaat te controleren, zoek de code PAEUXXXX / naast elk hulpstuk op pagina 4. Als u de code van het toebehoren dat u wil aankopen niet in deze handleiding terugvindt, neem contact op met onze servicedienst voor meer informatie.



REGISTREER UW PRODUCT

Ga naar de website **www.polti.com** of bel naar de servicedienst van Polti en registreer uw product. In de deelnemende landen kunt u genieten van een speciaal welkomstaanbod en altijd op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen van Polti, alsook hulpstukken en verbruiksmateriaal aankopen.

Om uw product te registreren dient u, naast uw persoonlijke gegevens, het serienummer (SN) in te voeren dat zich op het label op de doos en op het apparaat bevindt.

Om tijd te besparen en om het serienummer altijd binnen handbereik te hebben, noteer het in de ruimte die hiervoor voorzien is op de achterkant van de cover van deze handleiding.



OFFICIEEL YOUTUBE-KANAAL

Wil u meer weten? Bezoek ons officiële kanaal: www.youtube.com/poltispa. We tonen de efficiëntie van de natuurlijke en milieuvriendelijke kracht van stoom, zowel voor het strijken als voor het reinigen, aan de hand van talrijke video's van Polti Vaporetto en alle andere producten van Polti.

Schrijf u in op ons kanaal om op de hoogte te blijven van onze video's!

CORRECT GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE is bestemd voor intern huishoudelijk gebruik, voor het reinigen van harde vloeren, laminaat, pvc, tegels, marmer, werkbladen, oppervlakken in keukens en badkamers, reinigen en revitaliseren van weefsels, tapijten en vast tapijt. Lees deze instructies aandachtig en bewaar ze zorgvuldig; als u ze verliest, kunt u de handleiding raadplegen op en/of downloaden van de website www.polti.com.

De firma POLTI S.p.A. behoudt zich het recht voor om zonder kennisgeving vooraf esthetisch of technische wijzigingen of wijzigingen aan de constructie aan te brengen die POLTI nodig acht.

Voordat onze producten de fabriek verlaten, worden ze uitvoerig getest. Daarom kan de Polti Vaporella Simply nog testwater in het reservoir bevatten.

De enige correcte manier om het apparaat te gebruiken is vermeld in deze handleiding. Elk ander gebruik kan het apparaat beschadigen en de garantie doen vervallen.

WELK WATER IS GESCHIKT

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE is ontworpen om gebruikt te worden met normaal leidingwater met een gemiddelde hardheid van 8° tot 20° f. Als het leidingwater veel kalk bevat, gebruikt u een mengsel van 50 % leidingwater en 50 % commercieel verkrijgbaar gedemineraliseerd water.

Waarschuwing: neem contact op met de technische dienst van uw gemeente of de plaatselijke watermaatschappij voor informatie betreffende de hardheid van het water.

Vervang het kalkfilter regelmatig zoals beschreven in hoofdstuk 14.

Gebruik geen gedistilleerd water, regenwater of water met additieven (zoals bijvoorbeeld zetmeel, parfum) of water dat geproduceerd wordt door andere huishoudapparaten, waterontharders of filterkaraffen.

Giet geen chemische, natuurlijke, reinigende, schurende stoffen enz. in het apparaat.

SV440/450/460_DOUBLE: 2 PRODUCTEN IN 1

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE is een praktisch apparaat dat twee producten in één bevat, omdat het zowel als stoomreiniger / vloerreiniger en als draagbare stoomreiniger gebruikt kan worden.

Het kan meerdere reinigingsfuncties uitvoeren en maar liefst 15 verschillende oppervlakken behandelen: vloeren met verschillende bekledingen (tegels, porselein, marmer, parket), tapijten en vloerkleden, fornuizen, filterkappen, sanitair, kranen, tegelvoegen, glas en spiegels, bekleding (banken, fauteuils, matrassen, kussens, auto-interieur), binnendeuren en kastdeuren, radiatoren en rolluiken, gordijnen en kleding, levende planten.

1. DE DRAAGBARE STOOMREINIGER VOORBEREIDEN

1.1 Haal het apparaat uit de verpakking, controleer de inhoud en de integriteit van het product.

1.2 Verwijder het waterreservoir uit het apparaat door op de knop aan de bovenkant te drukken en het naar buiten te trekken (1). Open de dop van het reservoir door hem naar buiten te trekken (2) en vul het reservoir met water.

Voeg geen anders stoffen toe aan het reservoir.

Sluit de dop van het reservoir en bevestig deze weer op het apparaat.

Deze handelingen mogen alleen uitgevoerd worden wanneer het toestel losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.

1.3 Het apparaat is klaar in de modus Draagbare stoomreiniger.

2. VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK VAN DE STOOMREINIGER

2.1 Sluit de borstel op de Draagbare stoomreiniger door de stift op de borstel in de opening op het draagbare apparaat (3) te steken.

2.2 Plaats de handgreep in de desbetreffende opening op het apparaat (4A). Zorg ervoor dat de pin op de buis overeenkomt met het gat op het apparaat (fig. 1a). Om hem te verwijderen, drukt u op de knop boven de tank (4B) en trekt u hem omhoog.

2.3 De modellen **Polti Vaporetto SV440/450_Double** zijn uitgerust met een dispenser die zich binnenin de vloerborstel bevindt en uitsluitend wordt gebruikt met Frescovapor, de natuurlijke deodorant die niet alleen een aangename geur verspreidt, maar ook onaangename geuren absorbeert. Frescovapor is niet inbegrepen, maar kan apart worden gekocht. Ga voor het gebruik van FrescoVapor te werk zoals beschreven in Hoofdstuk 12.

2.4 Wikkel de voedingskabel volledig af en sluit deze aan op een geschikt stopcontact (5) met aarding.

Gebruik het product altijd met de kabel volledig afgewikkeld.

Het controlelampje (rood) rond de stoominstelknop (6) gaat branden. Wacht totdat het lampje voor “stoom gereed” (groen) gaat branden (ongeveer 15 sec). Nu is het apparaat gebruiksklaar.

Voordat u met stoom reinigt, is het een goed gebruik om de vloer of het te behandelen oppervlak eerst te vegen of te stofzuigen.

3. AANSLUITING VAN DE OPTIONELE HULPSTUKKEN

De accessoires kunnen rechtstreeks worden aangesloten op de Draagbare stoomreiniger of op de slang, voor meer bewegingsvrijheid.

3.1 Om accessoires rechtstreeks op de Draagbare stoomreiniger te bevestigen, plaatst u ze gewoon op het uiteinde en draait ze totdat ze vergrendelen (9).

3.2 SLANG

Om de slang op de Draagbare stoomreiniger aan te sluiten, moet u eerst de adapter op de reiniger zetten (7), vervolgens gaat de slang op de adapter en draait u deze rechtsom totdat hij vastklikt (8). Om de slang van de adapter te verwijderen, trekt u aan de hendel op de buis en draait u deze in de tegenovergestelde richting.

Om de verschillende accessoires op de slang aan te sluiten, moet de lans eerst op de slang worden gemonteerd.

4. STOOMREGELING

U kunt de stoomsterkte optimaal regelen met behulp van de regelknop (10). Voor een sterkere stoomstraal, draai de knop rechtsom. Door de knop linksom te draaien neemt de sterkte van de stoomstraal af. Hier volgen enkele suggesties voor de het regelen van de stoom:

- **Maximum niveau:** voor het verwijderen van korsten, vlekken, vet;
- **Middelste niveau:** voor ramen, vloeren en voor het revitaliseren van vasttapijt en losse tapijten;
- **Minimum niveau:** voor het reinigen van parket en laminaatvloeren, delicate stoffen, bekleding, sofa's en matrassen enz. en voor het besproeien van planten.

5. REINIGEN VAN VLOEREN

Voor u het apparaat op delicate oppervlakken gebruikt, controleer of het deel van het apparaat dat in contact komt met het oppervlak geen voorwerpen bevat die krassen kunnen veroorzaken.

Voordat u met stoom reinigt, is het een goed gebruik om de vloer eerst te hebben geveegd of gezogen.

Verzeker u ervan dat de stappen van hoofdstuk 1 en 2 uitgevoerd zijn.

5.1 Breng de meegeleverde doek aan op de vloerborstel. Om het aanbrengen te vergemakkelijken is het doek voorzien van een eenvoudig bevestigings-/losmaaksysteem, zodat u niet hoeft te bukken of de handen te gebruiken. Leg gewoon de reinigende kant van de doek op de vloer en plaats de borstel (11) erop.

5.2 Pas de stoomintensiteit (10) aan; voor dit type oppervlak raden we het **Medium niveau** aan.

5.3 Maak de borstel los van het apparaat door hem naar achteren te kantelen en een voet daarvoor te gebruiken, druk vervolgens op de stoomknop (12) op de handgreep en begin met schoonmaken door de bezem heen en weer te bewegen. Laat de stoomknop los om de stoomafgifte te stoppen.

5.4 De borstel is uitgerust met een flexibel gewricht, zodat zelfs hoeken en randen van meubels en muren gemakkelijk gereinigd kunnen worden.

Tijdens het reinigen kan de voedingskabel in de bovenste haak worden gestoken om struikelingen te voorkomen (13).

Dit hulpstuk heeft geïntegreerde borstelharen aan de achterkant (14), ideaal voor het verwijderen van hardnekkig vuil. Om de borstel te gebruiken, zet u de handgreep in verticale positie terwijl u de borstel tegenhoudt, dan schuinzetten zodat de borstelharen op de vloer komen en het vuil wegschrapen.

Wacht een paar minuten voordat u het doek van de borstel haalt, zodat deze kan afkoelen. Plaats vervolgens één voet op het relatieve symbool van het doeklipje en trek de stoombezem omhoog.

LET OP: Gebruik het apparaat nooit zonder de doek.

LET OP: Voer voor extra zekerheid preventief een stoomtest uit op een verborgen deel, laat het met stoom behandelde deel opdrogen om u ervan te verzekeren dat kleuren niet veranderen en het materiaal niet vervormd raakt.

6. REINIGEN VAN TAPIJTEN & VAST TAPIJT

LET OP: Raadpleeg, voordat u ieder of bijzondere stoffen met stoom behandelt, eerst de aanwijzingen van de fabrikant en behandel altijd eerst een onopvallend plekje of een monster. Laat het met stoom behandelde deel opdrogen om u ervan te verzekeren dat kleuren niet veranderen en het materiaal niet vervormd raakt.


Verzeker u ervan dat de stappen van hoofdstuk 1 en 2 uitgevoerd zijn.

6.1 Plaats de borstel (met het doek eraan vastgemaakt) in het daarvoor bestemde frame, zodat het over het oppervlak kan bewegen (15).

6.2 Pas de stoomintensiteit (10) aan; voor dit type oppervlak raden we het **Medium niveau** aan.

6.3 Maak de borstel los van het apparaat door hem naar achteren te kantelen en een voet daarvoor te gebruiken, druk vervolgens op de stoomknop (12) op de handgreep en begin met schoonmaken door de bezem heen en weer te bewegen. Laat de stoomknop los om de stoomafgifte te stoppen.

Tijdens het reinigen kan de voedingskabel in de bovenste haak worden gestoken om struikelingen te voorkomen (13).

6.4 Om het frame te verwijderen, plaatst u gewoon een voet op het betreffende symbool  en trekt u de stoombezem omhoog.

7. REINIGEN VAN GLAS, SPIEGELS EN WANDEN MET TEGELS

LET OP: Voor het reinigen van ramen bij erg lage temperaturen, warmt u ze eerst even op, waarbij u op ca. 50 cm van het oppervlak stoom erop richt.

Gebruik alleen de Draagbare Stoomreiniger. Verzeker u ervan dat Hoofdstuk 1 is uitgevoerd. Schakel het apparaat in volgens punt 2.4 en sluit de accessoires aan zoals beschreven in hoofdstuk 3.

7.1 Om glas en spiegels schoon te maken, kunt u flink stoom geven om het vuil los te maken. Sluit de kleine zuigborstel aan op de Draagbare stoomreiniger of op de lans (u kunt de lans aansluiten op de slang om op moeilijk bereikbare plekken te komen) en maak het oppervlak schoon zonder stoom te gebruiken.

7.2 Pas de stoomintensiteit (10) aan; voor dit type oppervlak raden we het **Medium niveau** aan.

7.3 Voor het reinigen van tegels doet u het kapje om de kleine borstel voor glas (16) en gaat u over het oppervlak, waarbij u met de knop van de Draagbare stoomreiniger stoom (17) kunt geven om vuil te verwijderen.

8. SCHOONMAKEN VAN ZACHTE BEKLEDING, ARMCHAIRS, KUSSENS (matrassen, sofa's, auto-interieurs, ...)

LET OP: Raadpleeg, voordat u ieder of bijzondere stoffen met stoom behandelt, eerst de aanwijzingen van de fabrikant en behandel altijd eerst een onopvallend plekje of een monster. Laat het met stoom behandelde deel opdrogen om u ervan te verzekeren dat kleuren niet veranderen en het materiaal niet vervormd raakt.

Gebruik alleen de Draagbare Stoomreiniger. Verzeker u ervan dat Hoofdstuk 1 is uitgevoerd. Schakel het apparaat in volgens punt 2.4 en sluit de accessoires aan zoals beschreven in hoofdstuk 3.

8.1 Sluit de kleine zuigborstel voor glas aan op de Draagbare stoomreiniger of op de lans (u kunt de lans aansluiten op de slang om op moeilijk bereikbare plekken te komen).

8.2 Doe het kapje om de borstel (16).

8.3 Pas de stoomintensiteit (10) aan; voor dit type oppervlak raden we het **Minimum niveau** aan.

8.4 Houd de stoomknop op de handgreep (17) ingedrukt om het oppervlak te stomen.

9. REINIGEN VAN SANITAIR, VOEGEN TUSSEN TEGELS EN KOOKPLATEN, KRANEN, BARBECUES

Gebruik alleen de Draagbare Stoomreiniger. Verzeker u ervan dat Hoofdstuk 1 is uitgevoerd. Schakel het apparaat in volgens punt 2.4 en sluit de accessoires aan zoals beschreven in hoofdstuk 3.

9.1 Sluit de lans aan op de Draagbare stoomreiniger (u kunt de lans op de slang aansluiten om op moeilijk bereikbare plekken te komen).

9.2 Sluit het meest geschikte accessoire aan (8):

- lans of concentrator om ontoegankelijke plaatsen te bereiken.
- ronde borsteltjes om hardnekkig vuil te verwijderen.

Alleen voor het model Polti Vaporetto SV460_Double, dankzij de verschillende kleuren van de borstels kan elke kleur worden toegewezen aan een specifiek oppervlak of omgeving.

- Rond borsteltje met messing borstelhare (alleen geleverd bij het model Polti Vaporetto SV450/460_Double) voor het verwijderen van vet en aangekoekt vuil van stevige objecten (barbecues, velgen van auto's of motorfietsen enz.).
- accessoire voor voegen voor het reinigen van voegen tussen tegels of voor het verwijderen van vuil van heel smalle oppervlakken.

9.3 Pas de stoomintensiteit (10) aan; voor dit type oppervlak raden we **Maximaal niveau** aan.

9.4 Houd de stoomknop op de handgreep (17) ingedrukt om het oppervlak te stomen.

10. REINIGEN VAN MEUBELS EN DELICATE OPPERVLAKKEN

LET OP: Voordat u het oppervlak behandelt, voer eerst een test uit op een onopvallend plekje om te zien hoe het oppervlak reageert op de behandeling met stoom.

Gebruik alleen de Draagbare Stoomreiniger.

Verzekeer u ervan dat Hoofdstuk 1 is uitgevoerd. Schakel het apparaat in volgens punt 2.4 en sluit de accessoires aan zoals beschreven in hoofdstuk 3.

10.1 Sluit de lans aan op de Draagbare reiniger.

10.2 Pas de stoomintensiteit (10) aan; voor dit type oppervlak raden we het **Minimum niveau** aan.

10.3 Houd de stoomknop op de handgreep (17) ingedrukt en richt de straal op een doek.

LET OP: Richt de stoomstraal nooit rechtstreeks op het oppervlak.

10.4 Gebruik een doek die u eerder met stoom behandeld heeft om de oppervlakken te reinigen zonder te lang op hetzelfde punt te werken.

11. ANDER ALGEMEEN GEBRUIK

LET OP: Voordat u het oppervlak behandelt, voer eerst een test uit op een onopvallend plekje om te zien hoe het oppervlak reageert op de behandeling met stoom.

11.1 GORDIJNEN EN OVERGORDIJNEN OPFRISSEN

Het is mogelijk om mijten en stof te verwijderen uit gordijnen en overgordijnen door de stof direct vanuit de handgreep met stoom te behandelen. De stoom is in staat om geuren te verwijderen en kleuren op te frissen, waardoor de stoffen minder vaak gereinigd moeten worden.

Stel voor deze oppervlakken de stoom in op het **Minimum niveau**.

11.2 VLEKKEN VERWIJDEREN VAN TAPIJTEN EN BEKLEDING



**LET OP: Stoom.
Gevaar voor brandwonden!**

Richt de stoom zo schuin mogelijk rechtstreeks op de vlek (nooit verticaal ten opzichte van het oppervlak dat u wilt behandelen) en leg een doek in de buurt van de vlek, zodat u het vuil kunt opvangen dat "weggeblazen" wordt door de stoomdruk.

Stel voor deze oppervlakken de stoom in op het **Minimum niveau**.

11.3 VERZORGEN VAN PLANTEN EN BEVOCHTIGING VAN DE OMGEVING

Voor de verzorging van uw kamerplanten kunt u met stoom stof van de bladeren verwijderen. Gebruik de draagbare stoomreiniger met de slang eraan bevestigd om de straal gemakkelijk te richten (voor toepassing zie hoofdstuk 3). Besproei het oppervlak vanaf een afstand van minstens 50 cm, stel de stoom in op het **Minimum niveau**. De planten zullen beter kunnen ademen, schoner zijn en meer glanzen. Het is ook mogelijk om de stoom te gebruiken om ruimten te op te frissen, in het bijzonder ruimten die door rokers bezocht worden: het volstaat om gelijkmatig stoom af te geven met de straal naar het plafond gericht.

12. FRESCOVAPOR

(product niet inbegrepen, kan afzonderlijk worden gekocht)

alleen voor modellen Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE

LET OP: Doe nooit Frescovapor in de watertank.

FrescoVapor is een luchtverfrisser voor kamers met natuurlijke stoffen. Ontworpen om te mengen met stoom, verspreidt het een frisse geur in elke kamer en dankzij de speciale samenstelling vangt het nare geuren op.

Ga als volgt te werk om FrescoVapor te gebruiken:

- Draai de dop van de deodorantdispenser op de vloerborstel los en vul deze met Frescovapor geurstof (18).
- Schroef de dop er weer op (18).
- Om de deodorantafgifte te activeren, drukt u de keuzeschakelaar van de borstel naar de 'ON' positie. Druk de keuzeschakelaar terug naar de "OFF" positie om deze te onderbreken (19).

Tijdens de deodorantafgifte kunnen oppervlakken iets natter worden, omdat Frescovapor zich vermengt met de ontsnappende damp. Om te voorkomen dat Frescovapor wordt afgegeven, zet u de keuzeschakelaar op de borstel in de stand OFF.

De keuzeschakelaar bepaalt uitsluitend de afgifte van deodorant die zich met stoom vermengt. Het regelt absoluut niet de hoeveelheid stoom. Gebruik de stoominstelknop (10) om de hoeveelheid stoom aan te passen.

Inhoud van 1 fles Frescovapor 200 ml e

FrescoVapor is te koop bij de huishoudelijke apparatuurwinkels, bij de erkende Technische Servicecentra Polti of op de website www.polti.com.

LET OP: Raadpleeg eerst de instructies van de fabrikant, voordat u FrescoVapor gebruikt op bekleding, leder, bijzondere stoffen en houten oppervlakken, en behandel altijd eerst een onopvallende plekje of een monster. Laat het met stoom behandelde deel opdrogen om u ervan te verzekeren dat kleuren niet veranderen en het materiaal niet vervormd raakt.

13. GEEN WATER

Het waterniveau is altijd zichtbaar dankzij het doorzichtige reservoir.

Als het reservoir leeg is, wordt de stoomafgifte onderbroken. Om verder te werken volstaat het om het reservoir opnieuw te vullen zoals beschreven is in hoofdstuk 1.

LET OP: Deze handeling mag alleen uitgevoerd worden nadat het apparaat losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.

14. KALKFILTER VERVANGEN

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE is uitgerust met een filter dat speciale harsen bevat om kalk tegen te houden en de levensduur van uw product te verlengen.

Het wordt aanbevolen om het filter drie keer per jaar te vervangen.

14.1 Haal de voedingsstekker uit het stopcontact.

14.2 Verwijder het waterreservoir uit het apparaat door op de knop aan de bovenkant te drukken en het naar buiten te trekken (1).

14.3 Til het vanglijpje voorzichtig op en verwijder het oude filter (20).

14.4 Plaats het nieuwe filter, druk er op en controleer of het correct geplaatst is (21). Monteer vervolgens weer het waterreservoir. De kalkfilters zijn verkrijgbaar bij de betere winkels voor huishoudapparaten, erkende servicecentra en op de website www.polti.com.

15. ALGEMEEN ONDERHOUD

Controleer of het apparaat uitgeschakeld is en losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.

Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het apparaat uitsluitend een doek die bevochtigd is met leidingwater.

Alle hulpstukken kunnen gereinigd worden met leidingwater. Ze moeten volledig afgedroogd zijn voor ze opnieuw gebruikt worden. Nadat u de borsteltjes gebruikt heeft moeten de haren in hun natuurlijke positie afkoelen, om vervorming te voorkomen.

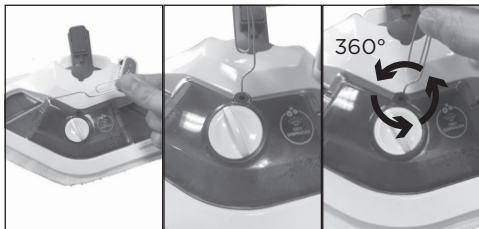
Gebruik geen reinigingsmiddelen.

De bijgeleverde doeken dienen gewassen te worden volgens de aanwijzingen op het etiket.

ONDERHOUD FRESCOVAPOR DISPENSER (alleen voor Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE modellen)

Voor een correct verbruik moet het ventiel van de geurverrijver worden gereinigd. Handel als volgt:

- Steek het uiteinde van een paperclip in het gat van het ventiel door het met voorzichtige draaiende bewegingen helemaal naar binnen te duwen.



Aanbevolen wordt om 3 keer per jaar te reinigen.

16. OPBERGEN

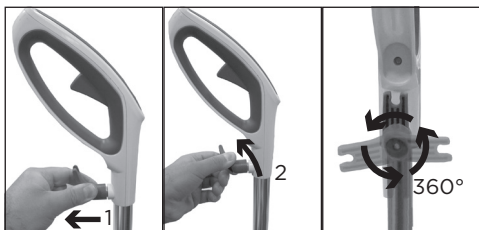
16.1 Schakel het product uit door de stekker uit het stopcontact te halen.

16.2 Maak het waterreservoir helemaal leeg om te vermijden dat er water uit het apparaat lekt.

16.3 Voor u de doek van de borstel verwijdert, een paar minuten wachten zodat hij kan afkoelen.

16.4 Wikkel de voedingskabel rond de desbetreffende kabelopwikkelaars (22).

Zorg ervoor dat u de stroomkabel volledig loswikkelt voordat u het apparaat opnieuw gebruikt. De bovenste haak kan 360° draaien. Om de stroomkabel af te rollen, trekt u aan de haak en laat die ronddraaien.



LET OP: Sluit het apparaat niet aan op het stopcontact als de stroomkabel niet volledig losgewikkeld is.

VÄLKOMMEN TILL POLTI VAPORETTOS VÄRLD

ÅNGMOPPARNA 2-i-1 MED INTEGRERAD
BÄRBAR RENGÖRARE FRÅN POLTI.
MEDGER ATT YTORNA I HEMMET
RENGÖRS OCH DESINFICERAS.



TILLBEHÖR FÖR ALLA BEHOV

Besök vår webbplats **www.polti.com** och de bästa vitvarubutikerna och du kommer att hitta ett brett utbud av tillbehör för att förbättra prestandan och användarvänligheten hos din apparat och göra hushållsrengöringen ännu enklare.

För att kontrollera kompatibiliteten med din apparat, leta efter koden PAEUXXXXXX bredvid varje tillbehör på sidan 4. Om koden för det tillbehör du vill köpa inte finns angiven i den här bruksanvisningen, kontakta vår kundtjänst för mer information.



REGISTRERA DIN PRODUKT

Gå till webbplatsen **www.polti.com** eller ring Poltis kundtjänst och registrera din produkt. Du kan ta del av ett särskilt välkomsterbjudande i de deltagande länderna och hålla dig uppdaterad om de senaste Polti-nyheterna samt köpa tillbehör och förbrukningsvaror.

För att registrera din produkt måste du, förutom dina personuppgifter, ange serienumret (SN) som du hittar på etiketten som är fäst på asken och apparaten.

För att spara tid och alltid ha serienumret till hands kan du skriva in det i utrymmet på baksidan av den här bruksanvisningen.



OFFICIELL YOUTUBE-KANAL

Vill du veta mer? Besök vår officiella kanal: www.youtube.com/poltispa. Vi kommer att visa dig hur effektiv den naturliga och ekologiska kraften i ånga är vid både strykning och rengöring, genom massor av videor av Polti Vaporetto och alla andra produkter från Polti-världen.

Abonnera på kanalen för att hålla dig uppdaterad med vårt videoinnehåll!

KORREKT ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE är avsedd för hushållsbruk inomhus för att rengöra och desinficera hårda golv, laminat, PVC, kakel, förseglad marmor, bänkskivor och ytor i kök och badrum samt för att rengöra och återuppliva tyger, mattor och heltäckningsmattor. Läs dessa instruktioner noggrant och spara dem. Om du tappar bort dem kan du läsa och/eller ladda ned denna bruksanvisning från webbplatsen www.polti.com.

POLTI S.p.A. förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande införa de estetiska, tekniska och konstruktionsmässiga ändringar som anses nödvändiga.

Alla våra produkter genomgår noggranna tester innan de lämnar fabriken. Därför kan Polti Vaporetto redan innehålla kvarstående vatten i tanken.

Produkten är endast avsedd att användas på det sätt som anges i denna bruksanvisning. All annan användning kan skada apparaten och göra garantin ogiltig.

VATTEN SOM SKA ANVÄNDAS

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE är utformad för att fungera med normalt kranvatten med en genomsnittlig hårdhet på mellan 8° och 20° f. Om kranvattnet är mycket kalkhaltigt ska du använda en blandning av 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten som finns i handeln.

Obs: fråga om vattnets hårdhet på kommunens tekniska kontor eller hos det lokala vattenbolaget.

Byt ut avkalkningsfiltret med jämna mellanrum enligt beskrivningen i kapitel 14.

Använd inte destillerat vatten, regnvatten eller vatten som innehåller tillsatser (t.ex. stärkelse, parfym) eller vatten som produceras av andra hushållsapparater, avhårdare och filterkännor. Använd inte kemikalier, naturliga ämnen, rengöringsmedel, avkalkningsmedel osv..

SV440/450/460_DOUBLE: 2 PRODUKTER I 1

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE är en praktisk apparat som kombinerar två produkter i en, eftersom den kan användas som ångmopp/golvvtvättare eller som en bärbar ångrengörare.

Den kan utföra flera rengöringsfunktioner och behandla upp till 15 olika ytor: golv med olika beläggningar (kakel, glaserat

stengods, marmor, parkett), mattor och heltäckningsmattor, matlagingshållar, filterhuvor, sanitetsporslin, kranar, kaklade fogar, fönster och speglar, stoppade möbler (soffor, fåtöljer, madrasser, kuddar, bilinredningar), innerdörrar och skåpsdörrar, värmeelement och rulljalusier, gardiner och kläder, gröna växter.

1. FÖRBEREDELSE AV DEN BÄRBARA ÅNGRENGÖRAREN

1.1 Ta ut apparaten ur förpackningen och kontrollera innehållet och att produkten är hel.

1.2 Ta bort vattentanken från apparaten genom att trycka på den övre knappen och dra den utåt (1).

Öppna tankens lock genom att dra det utåt (2) och fyll sedan tanken med vatten.

Fyll inte på några andra ämnen eller tillsatser i tanken.

Stäng tankens lock och sätt fast det på apparaten igen.

Denna åtgärd måste alltid utföras med elkabeln bortkopplad från elnätet.

1.3 Apparaten är klar i läget för bärbar ångrengörare.

2. FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING AV ÅNGMOPPEN

2.1 Anslut den bärbara ångrengöraren till borsten genom att matcha stiftet på borsten med hålet på den bärbara apparaten (3).

2.2 För in röret med handtaget i den öppning som finns på apparaten (4A) och se till att stiftet på röret passar med hålet på apparaten. Ta bort den genom att trycka på knappen ovanför tanken (4B) och dra uppåt.

2.3 Modellerna **Polti Vaporetto SV440/450_Double** är utrustade med en dispenser, placerad inuti golvborsten, som endast ska användas med FrescoVapor, den naturliga deodoranten som inte bara avger en behaglig doft utan också fångar upp obehagliga lukter. FrescoVapor ingår inte men kan köpas separat. För att använda FrescoVapor ska du gå tillväga enligt beskrivningen i kapitel 12.

2.4 Rulla ut elkabeln helt och anslut den till ett lämpligt eluttag (5) med jordanslutning.

Använd alltid produkten med kabeln helt utrullad.

Driftlampan (röd) runt ångjustervredet (6) tänds. Vänta tills lampan för ångberedning tänds (ca 15 s, grönt sken). Apparaten är nu klar.

Före ångrengöring är det bra om du har sopat

eller dammsugit golvet eller ytan som ska behandlas.

3. ANSLUTNING AV TILLBEHÖR

Tillbehören kan anslutas direkt till den bärbara ångrengöraren eller till slangen för större rörelsefrihet.

3.1 För att fästa tillbehör direkt på den bärbara ångrengöraren, sätt dem på spetsen och vrid tills de låses fast (9).

3.2 SLANG

För att ansluta slangen till den bärbara rengöraren ska du först ansluta adaptern till rengöraren (7), sedan ansluta slangen till adaptern och vrida den medurs tills du hör att den klickar fast (8). För att ta bort slangen från adaptern drar du i spaken på slanganslutningen och vrider den i motsatt riktning mot vad som gjordes tidigare.

För att kunna ansluta de olika tillbehören till slangen måste röret först monteras på slangen.

4. ÅNGJUSTERING

Det önskade ångflödet kan optimeras genom att vrida på justervredet (10). För att få ett högre flöde vrider du vredet medurs. Om du vrider det moturs minskar flödet. Här följer några tips för hur du använder justeringen:

- **Max. nivå:** för att avlägsna beläggningar, fläckar, fett;
- **Medelhög nivå:** för rengöring av fönster, golv samt rengöring och uppfräschning av mattor och heltäckningsmattor;
- **Min. nivå:** för rengöring av parkett- och laminatgolv, ömtåliga tyger, klädsel, soffor och madrasser osv. samt för att spraya krukväxter.

5. RENGÖRING AV GOLV

Innan du använder apparaten på känsliga ytor ska du kontrollera att den del som kommer i kontakt med ytan är fri från främmande föremål som kan orsaka repor.

Före ångrengöring är det bra om du har sopat eller dammsugit golvet.

Se till att kapitel 1 och 2 har utförts.

5.1 Applicera den medföljande trasan på golvborsten. För att underlätta appliceringen är trasan utrustad med ett enkelt fäst- och lossningssystem så att du inte behöver böja dig ner och använda händerna. Placera helt enkelt den rengörande delen av trasan på golvet och placera borsten (11) på den.

5.2 Justera ångintensiteten (10). För den här typen av yta rekommenderar vi **medelhög nivå**.

5.3 Lossa borsten från apparaten genom att luta den bakåt och använda en fot, tryck sedan på ångknappen (12) på handtaget och börja rengöra genom att föra moppen fram och tillbaka. Släpp upp ångknappen för att stoppa ångutmatningen.

5.4 Borsten är utrustad med en flexibel led så att även hörn och kanter på möbler och väggar enkelt kan rengöras.

Under rengöringen kan elkabeln föras in i den övre kroken för att undvika ett eventuellt hinder (13).

Borsten har integrerade borst på baksidan (14) som är idealiska för att ta bort envis smuts. För att använda borsten, återställ handtaget till vertikalt läge medan du blockerar borsten, och luta den sedan så att borsten rör vid golvet och skrapar bort smuts.

Vänta några minuter så att trasan svalnar innan du tar bort den från borsten. Placera sedan en fot på den relativa symbolen för tygfliken och dra ångmoppen uppåt.

OBSERVERA: Använd inte borsten utan trasan.

OBSERVERA: För ytterligare säkerhet, utför först ett ångtest på en dold del och låt den ångade delen torka för att kontrollera att inga färgförändringar eller deformationer har uppstått.

6. RENGÖRING AV MATTOR OCH HELTÄCKNINGSMATTOR

OBSERVERA: Läs tillverkarens anvisningar innan du ångbehandlar läder och tyger och gör alltid ett test på en dold del eller ett prov. Låt den ångade delen torka för att kontrollera att inga färgförändringar eller deformationer har uppstått.


Se till att kapitel 1 och 2 har genomförts.

6.1 För in borsten med den fastsatta trasan i ramen så att den kan glida över ytan (15).

6.2 Justera ångintensiteten (10). För den här typen av yta rekommenderar vi **medelhög nivå**.

6.3 Lossa borsten från apparaten genom att luta den bakåt och använda en fot, tryck sedan på ångknappen (12) på handtaget och börja rengöra genom att föra moppen fram och tillbaka. Släpp upp ångknappen för att stoppa ångutmatningen.

Under rengöringen kan elkabeln föras in i den övre kroken för att undvika ett eventuellt hinder (13).

6.4 För att ta bort ramen, placera bara en fot på den relevanta symbolen  och dra ångmoppen uppåt.

7. RENGÖRING AV FÖNSTER, SPEGLAR OCH VÄGGAR MED KAKELPLATTOR

OBSERVERA: För rengöring av glasytor vid låga temperaturer, ska man förvärma glasrutorna genom att spraya från ett avstånd på ca 50 cm från ytan.

Använd endast den bärbara ångrengöraren. Kontrollera att kapitel 1 har utförts.

Sätt på apparaten enligt punkt 2.4 och anslut tillbehören enligt beskrivningen i kapitel 3.

7.1 För rengöring av fönster och speglar, spraya ytan noggrant för att lösa upp smutsen. Anslut den lilla borsten med fönsterskrapa till den bärbara rengöraren eller till röret (du kan ansluta röret till slangen för att nå svåråtkomliga ställen) och gå över ytan på nytt för att avlägsna smutsen, utan att ångan släpps ut.

7.2 Justera ångintensiteten (10). För den här typen av yta rekommenderar vi **medelhög nivå**.

7.3 För rengöring av kakel, applicera hättan på den lilla borsten med fönsterskrapa (16) och gå över ytan och låt ångan strömma ut (17) genom att trycka på ångknappen på den bärbara rengöraren för att ta bort smutsen.

8. RENGÖRING AV STOPPADE MÖBLER, FÅTÖLJER, Kuddar (madrasser, soffor, bilinteriörer osv.)

OBSERVERA: Läs tillverkarens anvisningar innan du ångbehandlar läder och tyger och gör alltid ett test på en dold del eller ett prov. Låt den ångade delen torka för att kontrollera att inga färgförändringar eller deformationer har uppstått.

Använd endast den bärbara ångrengöraren. Kontrollera att kapitel 1 har utförts.

Sätt på apparaten enligt punkt 2.4 och anslut tillbehören enligt beskrivningen i kapitel 3.

8.1 Anslut den lilla borsten med fönsterskrapa till den bärbara rengöraren eller röret (du kan ansluta röret till slangen för att nå svåråtkomliga ställen).

8.2 Sätt fast hättan på borsten (16).

8.3 Justera ångintensiteten (10). För den här typen av yta rekommenderar vi **min. nivå**.

8.4 Tryck på ångknappen (17) på handtaget och fördela sedan ånga på ytan.

9. RENGÖRING AV SANITETSPORSLIN, FOGAR MELLAN KAKELPLATTOR OCH SPISHÄLLAR, KRANAR OCH GRILLAR

Använd endast den bärbara ångrengöraren. Kontrollera att kapitel 1 har utförts.

Sätt på apparaten enligt punkt 2.4 och anslut tillbehören enligt beskrivningen i kapitel 3.

9.1 Anslut röret till den bärbara rengöraren (du kan ansluta röret till slangen för att nå svåråtkomliga ställen).

9.2 Anslut det lämpligaste tillbehöret efter behov:

- rör eller koncentrator för att nå svåråtkomliga platser.
- runda borstar för att avlägsna ingrodd smuts.

Endast för modellen Polti Vaporetto SV460_ Double De olika färgerna på borstarna gör att varje färg kan tilldelas en specifik yta eller miljö.

- rund borste med mässingsborst (medföljer endast modellen **Polti Vaporetto SV450/460_Double**) för borttagning av fett och ingrodd smuts från hårda ytor (grillar, fälgar på bilar eller motorcyklar osv.).
- Tillbehör för fogar för rengöring av kakelfogar eller borttagning av smuts från mycket smala ytor.

9.3 Justera ångintensiteten (10). För den här typen av yta rekommenderar vi **max. nivå**.

9.4 Tryck på ångknappen (17) på handtaget och fördela sedan ånga på ytan.

10. RENGÖRING AV MÖBLER OCH ÖMTÅLIGA YTOR

OBSERVERA: Innan du behandlar ytan ska du alltid testa en dold del och se hur den reagerar på ångbehandlingen.

Använd endast den bärbara ångrengöraren. Kontrollera att kapitel 1 har utförts.

Sätt på apparaten enligt punkt 2.4 och anslut tillbehören enligt beskrivningen i kapitel 3.

10.1 Anslut röret till den bärbara rengöraren.

10.2 Justera ångintensiteten (10). För den här typen av yta rekommenderar vi **min. nivå**.

10.3 Tryck och håll in ångknappen på handtaget (17) och rikta strålen mot en trasa.

OBSERVERA: Rikta aldrig ångstrålen direkt mot ytan.

10.4 Använd den tidigare sprayade trasan för att rengöra ytan och undvik att insistera på samma fläck.

11. ANDRA ALLMÄNNA ÄNDAMÅL

OBSERVERA: Innan du behandlar ytan ska du alltid testa en dold del och se hur den reagerar på ångbehandlingen.

11.1 UPPFRÄSCHNING AV GARDINER OCH PERSIENNER

Kvalster och damm kan avlägsnas från gardiner och persienner genom att spraya tyget direkt från den bärbara rengöraren. Ånga kan ta bort lukt och fräscha upp färger, vilket gör att du behöver tvätta tygerna mindre ofta.

För dessa ytor justerar du ångan till **min. nivå**.

11.2 TA BORT FLÄCKAR FRÅN MATTOR OCH STOPPADE MÖBLER



OBSERVERA: Ånga. Risk för brännskador!

Rikta ångan direkt mot fläcken i största möjliga vinkel (aldrig vertikalt mot ytan som ska behandlas) och lägg en trasa över fläcken för att samla upp smutsen som "blåses" bort av ångtrycket.

För dessa ytor justerar du ångan till **min. nivå**.

11.3 VÄXTVÅRD OCH FUKTNING AV MILJÖER

För att ta hand om dina krukväxter kan du ta bort damm från bladen med ånga. Använd den bärbara ångrengöraren med slangen ansluten för att enkelt rikta strålen (för användning se kapitel 3). Spraya ytan från ett avstånd på minst 50 cm, justera ångan till **min. nivå**. Krukväxterna kommer att andas bättre och vara renare och glansigare. Det är också möjligt att använda ånga för att fräscha upp rum, särskilt de som besöks av rökare, genom att helt enkelt ånga rummet genom att rikta strålen jämnt mot taket.

12. FRESCOVAPOR

(produkt ingår inte men kan köpas separat) endast för modeller Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE

OBSERVERA: Tillsätt aldrig på FrescoVapor i vattentanken.

FrescoVapor är en deodorant för miljörer som innehåller naturliga ämnen. Den är utformad för att blandas med ånga och sprider en fräsch doft i alla rum och tack vare sin speciella sammansättning kan den fånga upp dålig lukt. Gör på följande sätt för att använda FrescoVapor:

- Skruva av locket på deodorantdispensern på golvborsten och fyll den med FrescoVapor-doft (18).

- Skruva på locket igen (18).

- För att aktivera utmatningen av deodorant, tryck väljaren på borsten till läget "ON" för att frigöra deodoranten. Tryck tillbaka väljaren till läge "OFF" för att avbryta den (19).

Under deodorantutsläppet kan ytorna att bli något fuktigare, eftersom FrescoVapor blandas med ångan som strömmar ut. För att förhindra att FrescoVapor matas ut, vrid väljaren på borsten till OFF-läge.

Väljaren bestämmer uteslutande utmatningen av deodorant som blandas med ångan. Den justerar inte ångmängden överhuvudtaget. För att justera ångmängden, använd ångjustervredet (10).

Innehåll i 1 flaska FrescoVapor 200 ml E

FrescoVapor finns att köpa i vitvarubutiker, hos servicecenter som har auktoriserats av Polti och på webbplatsen www.polti.com.

OBSERVERA: Innan du använder FrescoVapor på stoppade möbler, läder, specialtextilier och träytor, läs tillverkarens anvisningar och gör alltid ett test på en dold del eller ett prov. Låt den ångade delen torka för att kontrollera att inga färgförändringar eller deformationer har uppstått.

13. VATTEN SAKNAS

Vattennivån är alltid synlig tack vare den genomskinliga tanken.

När vattnet i tanken tar slut kommer det inte längre att komma ut ånga. För att återuppta driften fyller du bara på tanken enligt beskrivningen i kapitel 1.

OBSERVERA: Detta måste alltid göras efter att elkontakten har dragits ut från elnätet.

14. UTBYTE AV AVKALKNINGSFILTER

Polti Vaporetto SV440/450/460_DOUBLE är utrustad med ett filter som innehåller speciella hartser som håller kvar kalkavlagringar och förlänger produktens livslängd.

Vi rekommenderar att du byter filter 3 gånger per år.

14.1 Dra ut kontakten ur eluttaget.

14.2 Ta bort vattentanken från apparaten genom att trycka på den övre knappen och dra den utåt (1).

14.3 Lyft försiktigt upp spärrfliken och ta bort det gamla filtret (20).

14.4 Placera det nya filtret, tryck till och kontrollera att det sitter perfekt (21) och sätt sedan tillbaka vattentanken.

Avkalkningsfilter finns att köpa i de bästa vitvarubutikerna, hos auktoriserade servicecenter och på webbplatsen www.polti.com.

15. ALLMÄNT UNDERHÅLL

Se till att apparaten är avstängd och fränkopplad från strömförsörjningen.

Använd endast en trasa fuktad med kranvatten för att rengöra apparatens utsida.

Alla tillbehör kan rengöras under rinnande vatten och måste vara helt torra före nästa användning. Låt borstarna svalna i sitt naturliga läge efter användning för att undvika deformation.

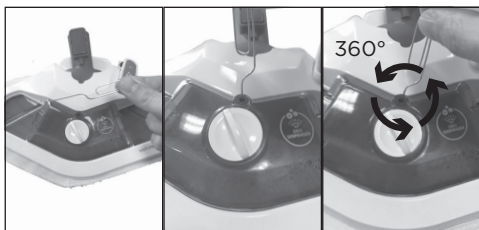
Använd ingen typ av rengöringsmedel.

De medföljande trasorna kan tvättas enligt anvisningarna på etiketten.

UNDERHÅLL AV FRESCOVAPOR-DISPENSER (endast för modellerna **Polti Vaporetto SV440/450_DOUBLE**)

För att säkerställa korrekt förbrukning måste ventilen för deodorantens dispenser rengöras. Gör på följande sätt:

- För in änden av ett gem i ventilhålet genom att trycka in den hela vägen med försiktiga roterande rörelser.



Rengöring tre gånger per år rekommenderas.

16. FÖRVARING

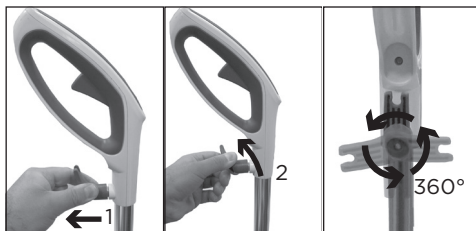
16.1 Stäng av produkten genom att koppla bort den från elnätet.

16.2 Töm vattentanken helt och hålllet för att förhindra vattenspill.

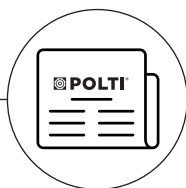
16.3 Vänta några minuter innan du tar bort trasan från borsten så att den svalnar.

16.4 Linda strömkabeln runt kabelvindans krokar (22).

Innan du använder apparaten igen, kom ihåg att dra ut elkabeln helt. Den övre kroken roterar 360°. För att lossa elkabeln, dra i kroken och vrid den.



OBSERVERA: Låt inte apparaten vara ansluten till eluttaget med kabeln upprullad.



IT - SCOPRI IL MONDO E L'OFFERTA COMPLETA DI POLTI SUL SITO POLTI.COM
ISCRIVITI ALLA NEWSLETTER PER RESTARE SEMPRE AGGIORNATO
SU TUTTE LE NOVITÀ E LE OFFERTE.

EN - DISCOVER THE WORLD AND THE COMPLETE OFFERING OF POLTI
ON POLTI.COM, SIGN UP FOR THE NEWSLETTER TO STAY UP TO DATE
ON ALL THE NEWS AND OFFERS.

FR - DÉCOUVREZ LE MONDE ET L'OFFRE COMPLÈTE DE POLTI SUR POLTI.COM,
INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER POUR RESTER INFORMÉ
SUR LES NOUVEAUTÉS ET OFFRES.

ES - DESCUBRA EL MUNDO Y LA OFERTA COMPLETA DE POLTI EN EL SITIO
WEB WWW.POLTI.COM Y SUSCRÍBASE A LA NEWSLETTER PARA ESTAR AL DÍA
DE TODAS LAS NOVEDADES Y OFERTAS.

DE - ENTDECKEN SIE DIE WELT UND DIE ANGEBOTE VON POLTI AUF
WWW.POLTI.COM UND ABONNIEREN SIE UNSEREN NEWSLETTER,
UM IMMER ÜBER DIE NEUHEITEN UND ANGEBOTE
AUF DEM LAUFENDEN ZU BLEIBEN.

PT - DESCUBRA O MUNDO E A OFERTA COMPLETA DA POLTI NO SITE POLTI.COM,
ASSINE A NEWSLETTER PARA SE MANTER ATUALIZADO SOBRE
TODAS AS NOVIDADES E OFERTAS.

PL - POZNAJ ŚWIAT I PEŁNĄ OFERTĘ POLTI NA STRONIE POLTI.COM
ZAPISZ SIĘ NA NEWSLETTER, ABY NA BIEŻĄCO OTRZYMYWAĆ INFORMACJE
O WSZYSTKICH NOWOŚCIACH I OFERTACH.

NL - ONTDEK DE WERELD EN HET VOLLEDIGE AANBOD VAN POLTI
OP DE WEBSITE POLTI.COM SCHRIJF JE IN VOOR ONZE NIEUWSBRIEF OM
ALTIJD OP DE HOOGTE TE BLIJVEN VAN DE NIEUWE
ONTWIKKELINGEN EN PROMOTIES.

SE - UPPTÄCK POLTIS VÄRLD OCH DET KOMPLETTA ERBJUDANDET
PÅ WEBBPLATSEN WWW.POLTI.COM.
PRENUMERERA PÅ NYHETSBRIVET FÖR ATT ALLTID HÅLLA DIG UPPDATERAD
OM ALLA NYHETER OCH ERBJUDANDEN.

polti.com





SERVIZIO CLIENTI

IT - Per informazioni o assistenza visita il nostro sito o rivolgiti ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

CUSTOMER SERVICE

EN - For information or assistance please go to our website or call an authorised technical assistance center.

SERVICE CLIENTS

FR - Pour toute information ou assistance, consultez notre site web ou contactez un centre d'assistance technique agréé.

SERVICIO AL CLIENTE

ES - Para obtener información o asistencia, visite nuestra página web o contacte a un centro de asistencia técnica autorizado.

KUNDENDIENST

DE - Wenn Sie Informationen oder Hilfe benötigen, besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstcenter.

SERVIÇO AO CLIENTE

PT - Para informações ou assistência, visite o nosso Website ou entre em contato com um centro de serviço técnico autorizado.

OBŚŁUGA KLIENTA

PL - W celu uzyskania informacji lub pomocy zachęcamy do odwiedzenia naszej strony internetowej lub do kontaktu z autoryzowanym punktem pomocy technicznej.

SERVICEDIENST

NL - Ga voor informatie of hulp naar onze website of neem contact op met een erkende servicedienst.

KUNDTJÄNST

SE - För information eller service, besök vår webbplats eller vänd dig till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.



polti.com



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy